

# Deutscher Morgen

Einzelpreis 600 Reis (außerhalb 800 Reis)

Herausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentlich

Folge 1

São Paulo, 3. Januar 1941

10. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 15\$000, ganzjährig 30\$000, für Deutschland und die Weltpostvereinsländer 7 Mark

## Hombro a hombro

### lutam as potencias do Eixo

#### A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

69.a Semana.

ep. — No capitulo anterior (68.a semana), apontámos, em resumo, a enorme culpa da imprensa franceza e de sua propaganda de illusões sem limites na catastrophe militar da Terceira Republica. Accentuámos, simultaneamente, que, depois do exgottamento da fonte de mentiras parisiense, se entregaram, com um fervor unico, ao officio immundo de espalhar a falsidade e a calumnia e de dar largas á hypocrisia, não apenas os forjadores de noticias inglezes, mas também, e em grau bem mais amplo, os noticiarios de ouvidos attentos para o lado da Inglaterra, notadamente nos Estados Unidos. Isso não deve causar admiracão, porquanto a propaganda anglo-judaica controla 95% de todos os jornaes e revistas norte-americanos, segundo sabemos a „Gazeta de Noticias“, do Rio, em sua edição de 25 de dezembro ultimo. Na mesma occasião, o „New York Daily News“ escreveu, ao criticar os atacadores de guerra nos Estados Unidos: „A sede de sangue do partido sobrepuja mesmo a do partido guerrero de Churchill!“ Valendo-se de duas noticias da „United Press“, em que se reproduz, em 21 e 28 de dezembro, de forma pontiva perante Washington, o ponto de vista allemão no tocante á planejada entrega de navios mercantes do „eixo“ á Inglaterra, ou a possível violacão da neutralidade irlandeza por navios estadunidenses, um jornal que se publica nesta capital sauiu-se com as seguintes expressões sensacionais brotadas de um cerebro irresponsavel: „Hitler ameaça os Estados Unidos!“ — „Nova ameaça nazista dirigida ao governo dos Estados Unidos“. Essas formulações já não mais pertencem ao capitulo „titulos mystificadores“, mas cabem, com muita propriedade, dentro do tacho das intrigas peçonhentas e maldosas. Se 95% de todos os redactores norte-americanos provêm telegrammas objectivos de titulos inobjectivos, elles prestam tão mau e perigoso serviço á paz de todo um continente, que mesmo os estadistas mais animados de idealismo e os governos de boa vontade se encontrarão embaraçados, se tiverem de se occupar da reconciliação e de reparações.

#### „O que o futuro reservou para Hitler!“

Agora, ao passarmos de um anno para outro e ao ser particularmente permitido aos prophetas e discipulos de Churchill fazer retrospectos e arriscar perspectivas, offereceu-se largo espaço para desabafarem-se também aos estrategistas de meia tigela entre os emigrados da Europa. O famoso oraculo Madame Tabouis, que se aboletou com armas e bagagens em Nova York, occupou-se das probabilidades com que contaria Hitler no novo anno. Eis em que culminam os vaticinios: „Se Hitler não conseguir chegar a um accordo pacifico dentro dos proximos seis mezes, elle soffrerá uma derrota positiva. Se, apesar disso, o ditador allemão se ver compellido a proseguir na guerra — seja porque Churchill continua obstinado, seja porque os amigos da paz norte-americanos perdem terreno — elle estará irremediavelmente perdido no decorrer de um ou dous annos.“ A velha e descabellada pythia sabe perfeitamente que também desta vez seus prognosticos não têm pé nem cabeça. Mas, que fazer, se um certo circulo de leitores carece desses piteos? ... Ha exactamente um anno atrás, em 1º de janeiro de 1940, ella proclamou pelas columnas do „L'Oeuvre“, de Paris: „Em verdade, as forças armadas teutas estão intactas; são, entretanto, absolutamente insufficientes para vencer os exercitos alliados. Hitler continua á procura de um milhão de soldados com que ataque a linha Maginot.“

#### Mauricinho está bem informado!

Outro jornal local que offerece aos seus leitores, todos os domingos, supplementos de cunho propagandistico, empresta a um artigo este titulo: „O espectro do segundo inverno da guerra“. Observa-se, na introdução, que se trataria do trabalho de um dos mais autorizados observadores americanos, cuja „ob-

(Continua na 2.a pag.)

#### Recebido, com satisfacão, um corpo de aviadores allemães na Italia

Roma, 2. (T.O.) — A radio italiana e todos os jornaes da Italia dão hoje á tarde as boas vindas aos aviadores allemães, assignalando que as potencias do Eixo lutam hombro a hombro em todas as frentes, não só moral mas também materialmente.

O orgão officioso „Giornale d'Italia“ diz que os aviadores allemães que vão lutar na difficil frente do Mediterraneo serão acolhidos como camaradas e irmãos pelo povo italiano. „A acção poderosa das potencias unidas, em todas as frentes de combate, para a realisacão de uma Nova Europa, dirige-se contra o inimigo comum, contra o Imperio Britannico, que escravisa o Mundo. Ao saudar os camaradas allemães, sauda o povo italiano também, com orgulhosa satisfacão, os valentes aviadores italianos que regressam após terem participado vitoriosamente nas acções contra a ilha inglesa. A homenagem que lhes rendeu o marechal Kesselring e o escudo da Agua Germanica que lhes foi concedido confirmam o valor e a potencia combativa da aviacão italiana. Na frente do Canal da Mancha permanece um grupo de cada como digno representante da aviacão italiana. A aviacão do Eixo formou, atualmente, um immenso exercito sobre o Mar do Norte até o Mediterraneo, empregado na consecucão da victoria comum. Os adversarios da Alemanha e da Italia deverao desconfiar todas as suas forças, em todas as frentes, e, sobretudo, agir com grande rapidez, se desejarem evitar surpresas desagradaveis.“

Roma, 2. (T.O.) — As edições nocturnas dos jornaes romanos dão a conhecer, com grandes titulos, a chegada á Italia de um corpo da aviacão germanica, informando, ao mesmo tempo, sobre o regresso á patria de um corpo italiano, que estivera actuando nas costas do Canal.

Os periodicos peninsulares publicam o texto do telegramma dirigido pelo marechal Kesselring ao general em chefe do corpo expedicionario italiano e bem assim o do que foi dirigido pelo corpo expedicionario allemão ao sub-secretario de estado para a Aviacão, general Pricolo.

De ha alguns tempos para cá circularam rumores alludindo á chegada á Italia de um corpo expedicionario da aviacão alemã. Até agora entretanto, essa noticia não foi confirmada.

Nos circulos politicos locais explica-se a necessidade de um reforço para a aviacão peninsular com o facto de que a Grã-Bretanha concentrou, actualmente, todas as suas maiores forças no Mediterraneo. E' facil deduzir-se, pois, a comm necessidade de ser ahi reforçada a posição das potencias do eixo.

Uma tal collaboracão não se processa pela primeira vez. De inicio foram as forças italianas que participaram do theatro da guerra allemão, cousa que occorreu com o corpo ex-

pedicionario da aviacão italiana, uma parte do qual está agora de regresso. Também é o caso dos submarinos peninsulares que operam no Atlantico, ao lado da Marinha de guerra do „Reich“, no contra-bloqueio allemão. Diante desses factores, affirma-se que a cooperacão militar germano-italiana proseguirá no futuro e em todos os lugares onde ella se fizer myster.

Em ultimo termo allude-se também á creacão de um corpo de voluntarios germanicos para a Africa Oriental, onde lutará ao lado dos italianos.

Em seus commentarios, os diarios romanos accentuam que a Aviacão das potencias do eixo representa uma arma comum, de incrível potencialidade.

Roma, 2. (T.O.) — Por occasião do envio de alguns destacamentos da aviacão alemã á Italia, o chefe do Estado Maior da Aviacão Italiana, general Pricolo, deu a seguinte ordem do dia:

„Destacamentos da aviacão alemã que já se cobriram de gloria no norte estão nestes dias preparados para visitar algumas de nossas bases de operacão no sul da Italia. A acção naval que actualmente se trava no Mediterraneo, onde o inimigo concentrou suas principais forças. O corpo de aviacão da Alemanha deve ser considerado como uma grande unidade italiana, de maneira que os comandantes das grandes unidades das forças de ataque e dos aerodromos que directa ou indirectamente devam colaborar com os aviadores allemães devem atuar no sentido de apoiar os camaradas que vêm á nossa terra, proporcionando-lhes illimitada collaboracão, tanto no que concerne ao alojamento como ás operacões. O trabalho comum já demonstrado nos combates passados transformam o soldado allemão num camarada. Na certeza de expressar os pensamentos e sentimentos de todos os aviadores da Italia, saudo cordialmente os valentes camaradas aliados, enquanto se preparam para participar no nosso teatro de operacões com o fim de obter a victoria comum infalivel.“

Estocolmo, 2. (T.O.) — Secções de sapadores começaram hoje a fazer saltar pelos ares as casas que estavam em ruina, ameaçando despenhar de momento para outro, na city de Londres, depois do ataque aéreo allemão de domingo passado. Conforme dados dos circulos competentes, occupam-se 300 homens neste perigoso trabalho, além de outros mil sapadores especializados. O predio da Bolsa de Londres foi atingido em cheio por uma bomba, ficando arrazado. E' de supor que importantes documentos foram queimados.

Reuniu-se esta manhã uma commissão sob a presidencia do prefeito da City londrina afim de se deliberar sobre a possibilidade de reconstruir o bairro todo.

## Treu und tapfer die Pflicht erfüllen!

Die Neujahrsbotschaft des Führers an das Deutsche Volk

Berlin, 1. (TO) — Der Führer hat zum Jahreswechsel an das deutsche Volk eine Botschaft erlassen, deren zweiter Teil wie folgt lautet:

„Ihr alle kennt die Geschichte unseres inneren Ringens. Auch hier war es notwendig, bestimmte Schichten auszuschalten, ehe es auf unserem Boden zu einer wahren Zusammenarbeit der Männer unseres Landes kommen konnte. Leider ist es nach aussen hin nicht anders. Die am Kriege interessierten Demokraten, die seit vielen Jahrzehnten Unruhe über die Welt säten und ständig die Völker in neue Kriege führten, müssen vernichtet werden. Es ist unser unerschütterlicher Entschluss, dass dieses Urteil vollzogen werde, damit die Welt wieder den inneren Frieden finden kann. Komme, was da kommen mag, Deutschland wird mit kalter Entschlossenheit alle Schritte unternehmen, die

zur Erreichung dieses Zieles notwendig sind. Alle Macht wird absterben, die sich heute in diesen Demokratien erhält. Wenn heute Mr. Churchill und seine demokratischen Hintermänner erklären, dass sie ihre Welt verteidigen und dass ihre Welt mit der unsrigen unvereinbar sei, dann bedeutet das ihr eigenes Unglück. Das deutsche Volk genau wie das italienische sind schon über die Zeit der Privilegien einiger plutokratischer Kapitalisten hinaus und haben an deren Stelle das Zeitalter des Volkes gesetzt. Wenn die Herren Churchill und ihr kapitalistischer Anhang erklären, in einer solchen Welt nicht leben zu können, dann erreichen sie damit nicht, die deutsche Welt zu zerstören, sondern früher oder später bricht die ihrige zusammen, um auch den eigenen Völkern die Freiheit zu bringen. In dem Kampf der

(Schluss auf Seite 2.)

#### Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

69. Woche

ep. — Im vorhergehenden Kapitel (68. Woche) war zusammenfassend auf die ungeheure Schuld der französischen Presse und ihre grenzenlose Illusionspropaganda bis zur militärischen Katastrophe der Dritten Republik hingewiesen worden. Gleichzeitig betonten wir, dass nach dem Versiegen der Pariser Lügenquelle nicht nur die englische, sondern weit mehr noch die englandhörige Kriegsberichterstattung, besonders in den USA, sich mit einem Feuereifer dem schmutzigen Gewerbe der Unwahrheit, der Verleumdung und Heuchelei zur Verfügung gestellt haben. Das ist nicht verwunderlich, denn die britisch-jüdische Propaganda kontrolliert 95 v. H. aller amerikanischen Zeitungen und Zeitschriften, wie das bekannte Rio-Blatt „Gazeta de Noticias“ erst am 25. Dezember 1940 feststellte. Die „New York Daily News“ schrieben zur selben Zeit in einer Kritik an den Kriegstreibern in den Vereinigten Staaten: „Der Blurdurst dieser Partei übertrifft selbst den der Kriegspartei Churchill!“ Aus zwei Meldungen der „United Press“, die am 21. und 28. Dezember den deutschen Standpunkt hinsichtlich der beabsichtigten Anweisung von Handelschiffen der „eixo“ an England, bzw. der möglichen Verletzung der irischen Neutralität durch USA-Schiffe Washington gegenüber in deutlicher Weise wiedergeben, macht ein hiesiges Blatt folgende unverantwortliche Hetzsaatungen: „Hitler bedroht die Vereinigten Staaten!“ und „Neue nazistische Drohung an die Regierung der Vereinigten Staaten“. Derartige Formulierungen gehören nicht mehr zum Abschnitt „Falsche Überschriften“, sondern in den Kessel böswilliger, giftiger Intrigen. Wenn 95 vH. aller amerikanischen Redakteure sachliche Telegramme mit unsachlichen Titeln versehen, leisten sie dem Frieden eines ganzen Erdteils einen so gefährlich schlechten Dienst, dass selbst die idealerfülltesten Staatsmänner und Regierungen vor unmögliche Wiedergutmachungsbemühungen gestellt sind.

#### „Was die Zukunft für Hitler reserviert hat!“

Aber zur Zeit der Jahreswende, da Rück- und Ausblicke der Propheten und Jünger Churchill's besonders erlaubt sind, hat man auch den aus Europa geflüchteten Blödsinn-Strategen unter den Emigranten viel Raum zum Austoben geboten. Das in New York neu eröffnete Madame Tabouis-Orakel hat sich mit den Aussichten des Führers im neuen Jahr beschäftigt. Die Weissagungen gipfeln: „Wenn es Hitler nicht gelingt, innerhalb der nächsten sechs Monate einen friedlichen Ausgleich zu erzielen, wird er eine positive Niederlage erleiden. Sollte der deutsche Diktator sich dennoch genötigt sehen, den Krieg fortzuführen — sei es, weil Churchill hartnäckig bleibt oder weil die amerikanischen Friedensfreunde an Boden verlieren — dann wird er im Laufe eines oder zweier Jahre rettungslos verloren sein.“ Die alte zerzauste Pythia weiss ganz genau, dass sie hier wieder einmal den Wunsch zum Vater ihrer verrückten Gedanken gemacht hat, aber sie kennt gewiss ihren Leserkreis ... Vor einem Jahre, am 1. Januar 1940 hatte sie im Pariser „Oeuvre“ verkündet: „Die deutschen Streitkräfte sind zwar intakt, aber sie sind durchaus ungenügend, um die alliierte Armee besiegen zu können. Hitler ist immer noch auf der Suche nach einer Million Soldaten, um die Maginotlinie anzugreifen.“

#### Der kleine Moritz weiß Bescheid!

Eine andere hiesige Zeitung, die ihre Leser an jedem Sonntag mit propagandistischen Sonderbeilagen füttert, überschreibt einen Artikel „Das Gespenst des zweiten Kriegswinters“ und bemerkt in der Einleitung, dass es sich um die Arbeit eines der berufensten amerikanischen Beobachter handle, dessen „Objektivität“ und „Ueberzeugungskraft“ der Öffentlichkeit unbedingt Freude beim Studium des Aufsatzes bereiten müsse. Dass sich unter den Bildern des Artikels eine besonders gemeine Karikatur des Führers befindet, sei nur nebenbei erwähnt. Jedenfalls glaubt der

ungenannte „autorisierte“ Verfasser zunächst betonen zu dürfen, dass zwischen dem Weltkrieg und dem gegenwärtigen europäischen Befreiungskampf vom britischen Welterhebensanspruch überhaupt kein Gegensatz bestehe und folglich auch das Ende dieses Krieges dem der Jahre 1914—18 gleichen müsse. Doch damit nicht genug, lässt er seiner „objektiven Beobachtung“ die Zügel schiessen: Das Schlagwort „Kanonen statt Butter“ habe in Deutschland zur Unterernährung der Bevölkerung geführt. Die Auswirkungen zeigten sich bereits. Das Reich verfüge zwar noch über Getreide und Kartoffeln, aber sonst fehle restlos alles: Fleisch, Eier, Früchte, Gemüse, Fette. Die Lage werde immer schlimmer, je weiter der Winter vorschreite. Die Kleidungszuteilung erlaube nur einen Anzug und zwei Hemden im Jahr, Strümpfe für Frauen sind so selten geworden, dass die Frauen jetzt allenthalben Hosen statt der üblichen Röcke tragen, um den Mangel zu verbergen. Segeltuch und Holzleder ersetzen die Lederschuhe, aber derartige Schuhwerk sei im Winter nicht zu tragen und daher könnten die deutschen Kinder nicht zur Schule gehen und müssten zu Hause bleiben. — Dem Reich kann es nur recht sein, wenn seine Feinde die Macht und Schlagkraft Deutschlands nach solchen Schilderungen falsch einschätzen. Dass die Ernährungslage des nationalsozialistischen Deutschland und seine sozialen Verhältnisse trotz der opferreichen Kriegszeit die besten und vorbildlichsten auf der ganzen Welt sind, bedarf keines Beweises. Die zahlreichen Berichte über das glückliche Weihnachtsfest 1940 (TO am 26. und 27. Dezember) strafen den Lügen- und Greuelpropagandisten auf Schritt und Tritt mit der ganzen überzeugenden Wucht der Tatsachen. Und dass dieser Krieg nicht mit dem Weltkrieg zu vergleichen ist, sollte sich der kleine Moritz vielleicht am besten von einem Engländer erzählen lassen, der Gelegenheit hatte, die deutsche Luftwaffe beim „Coventryisieren“ der britischen Rüstungsindustrie zu beobachten.

### Bardia — ein zweites Narvik?

Das papierene Trommelfeuer der anglophilen Propaganda um die englische Nordafrika-Offensive ist langsam verebbt. Die Divisionen der britischen Besetzungen auf vier Erdteilen sind bis zum Stützpunkt Bardia nahe der libyschen Grenze gekommen und weiter nicht. Und da General Wavell mit seiner überlegenen motorisierten Armee nicht weiterkam, begann der Zeitungskrieg um Bardia. „Wir haben weder an Material noch an Menschen Mangel haben; warum verteidigen sie sich also nicht?“ gefordert die Juden in den Londoner Luftschutzkellern. „90 vH. der italienischen Bevölkerung ist gegen den Krieg. Überall spricht man offen von einem Regierungswechsel. Mussolini wird zurücktreten und seinen Platz Badoglio überlassen müssen, der das Vertrauen des Monarchen genießt.“ So berichtet der Mitarbeiter des „Daily Chronicle“ in Lissabon (Reuter 21. Dezember) und so hielt Winston Churchill in glatter Verknüpfung der Wirklichkeit die weihnachtliche Stunde für geeignet, eine plumpe Anbiederung beim italienischen Volk zu versuchen. (Reuter 23. Dezember.) England und Italien seien immer Freunde gewesen und die Briten hegten für Garibaldi, Mazzini und Cavour eine tiefe Bewunderung. Aber im gleichen Atemzug sagte er, dass die Italiener sich vom Duce trennen sollten, andernfalls müsste es, um dem englischen und griechischen Ansturm standhalten zu können, den „Attila“ über den Brenner rufen, der dann mit seinen wilden Horden und seinen Gestapo-Banden Italien besetzen würde. Diese entartete Sprache des Ersten Ministers Seiner Majestät hat aus Rom die einzig mögliche Antwort erfahren: „England erkennt die Unmöglichkeit an, den Krieg zu gewinnen und greift deshalb zu politischen Kriegsklistern. Churchills Versuch, zwischen dem Volk und dem Duce einen Abgrund aufzureissen, steht der Stolz und das Verantwortungsgefühl Mussolinis gegenüber, die vitalen Interessen des gegenwärtigen Augenblicks und der Zukunft des italienischen Volkes zu verteidigen.“ (Stefani, 27. Dezember.) — Um Bardia wird heute noch heiss gekämpft. Es mag darum daran erinnern sein, wie eine gewisse Presse das kühne todesmutige Aushalten einiger Tausend italienischer Soldaten begleitete: „Der Fall Bardias jeden Augenblick zu erwarten“ (Associated Press, 17. 12.). „An den Toren von Bardia — Tausende von britischen Panzerwagen stehen zum Endangriff auf die italienische Stellung bereit“ (United Press, 18. 12.). „Die Italiener bereiten den allgemeinen Rückzug aus Bardia vor — In militärischen Kreisen Kairos erwartet man die Besetzung dieses wichtigen faschistischen Stützpunktes von einem Augenblick zum andern“ (United Press, 19. 12.). „Die italienischen Truppen ziehen sich unter einem Bombenhagel zurück“ (Associated Press, 19. 12.). „Das faschistische Regime läuft Gefahr — Deutschland zwingt Italien zur Vasallenschaft.“ (Associated Press, 20. 12.). „Fürchterliche Schlacht um Bardia“ (Associated Press, 20. 12.). „Die britische Flotte durchkreuzt die Adria in allen Richtungen. — Kein italienisches Schiff zu sehen.“ (United Press, 20. 12.). „Der Schluss-

## Treu und tapfer die Pflicht erfüllen!

(Schluss von Seite 1.)

plutokratischen Privilegien gegen die nationalsozialistischen Rechte des Volkes werden die letzten als Sieger hervorgehen. Mit diesem Glaubensbekenntnis treten wir in das Jahr 1941 ein.

Seit Anfang Juni d. J. steht das faschistische Italien an unserer Seite. Italien ist ebenso entschlossen wie wir, einen besonders dem italienischen Volk durch die demokratische Oberklasse aufgezwungenen Krieg anzunehmen und zu führen. Sein Kampf ist unser Kampf, seine Hoffnungen sind auch die unserigen. Es ist kindlich von den Kriegstreibern, zu glauben, dass es möglich wäre, das Ergebnis des Krieges durch Einzelaktionen zu ändern. Mr. Churchill hat schon mehrere „Siege“ erfochten, die sich später als Niederlagen herausstellten. Churchill war auch der Mann, der unvermutet den unbeschränkten Luftkrieg erfand und Bombenplanlos über deutschen Städten während nächtlicher Angriffe abwerfen liess. Es wurden Brandplättchen auf Bauernhäuser und Felder abgeworfen und — wie das die Einwohner der Reichshauptstadt besonders erfahren haben — hauptsächlich Krankenhäuser aufs Ziel genommen. Die Tatsache, dass die deutsche Wehrmacht nicht darauf antwortete, liess im Gehirn dieses Mannes die fixe Idee aufkommen, dass er endlich die Methode gefunden hätte, in der er Deutschland über sei und mit der das deutsche Heer nicht antworten könne. Ich habe dreieinhalb Monate diese Grausamkeit mit angesehen, die militärisch ein Missbrauch war. Natürlich habe ich es mit der Warnung hingenommen, dass der Tag kommen werde, an dem die Vergeltung eintreten werde. Die demokratischen Brandstifter nahmen diese Warnung mit ihrem alten Gelächter hin. Sie redeten von „reizendem Krieg“, von „freundlicher Stimme“ und „zu dem man sich nur beglückwünschen könne“. Sie veröffentlichten genaue Schilderungen der Wirkungen ihrer Bomben auf die deutsche Bevölkerung und vor allem die deutsche Wirtschaft usw. In Wirklichkeit jedoch war die einzige Wirkung all dieser Angriffe, allmählich den Zorn des deutschen Volkes zu steigern, die Hoffnung anzufachen, dass eines Tages die Vergeltung kommen werde und an dem das Oberkommando den Entschluss fasse, ein für allemal mit dieser einseitigen Kriegführung aufzuräumen. Im Mai begann England mit seinen Angriffen auf die Stadt Freiburg. Monatlang sprach man in englischen Kriegskreisen etwas Gleichartiges zu tun. Seit Mitte September haben sie begriffen, dass es nur Gefühle der Menschlichkeit waren, die uns hinderten, die Verbrechen Churchills zu erwidern, dass jedoch von jetzt ab der Krieg bis in seine letzten Konsequenzen geführt wird, das heisst: bis die an den Verbrechen Verantwortlichen beseitigt sind. Es ist keine Phrase, sondern eine ernste Wahrheit, wenn wir versichern, dass wir für jede Bombe mindestens 10 und, wenn nötig, 100 zurückgeben werden. Mögen sie heute aus propagandistischen Zwecken, wie sie es ja so oft schon taten, von einem „Wechsel des Kriegsglückes“ reden; doch sie sollen eines eingedenk sein: in diesem Kriege siegt nicht das Glück, sondern endlich einmal das Recht. Und das Recht steht auf der Seite der Völker, die um ihre bedrohte Existenz kämpfen. Der Kampf um ihre Existenz wird diese Völker antreiben, die aussergewöhnlichsten Taten der Weltgeschichte zu vollbringen.

Wenn in den Demokratien die Triebkraft für die Produktion der Gewinn ist, den einige Industrielle, die Bankiers und bestechlichen Politiker einstreichen, dann ist es in

angriff auf Bardia eingeleitet“ (United Press, 20. 12.). „Die Niederlage Italiens steht bevor“ (Reuter 22. 12.). „Bardia im Besitz der Italiener. — Man glaubt nicht an einen baldigen Fall.“ (Associated Press, 23. 12.). „Bereit zum letzten Sturm auf Bardia. — General Wavell will Bardia dem britischen Empire „als Weihnachtsgeschenk“ darbringen“ (United Press, 24. 12.). „Die britischen Truppen warten auf den Befehl zum Sturm auf Bardia“ (United Press, 26. 12.). „Graziani betrachtet Bardia als verloren“ (United Press, 26. 12.). „Bardia völlig isoliert“ (United Press, 26. 12.). „Die Invasion Italiens ist nach der siegreichen griechisch-britischen Offensive ein Kinderspiel“ (Reuter, 26. 12.). „Der Fall Bardias hängt vom Befehl des Generals Wavell ab“ (Associated Press, 27. 12.). „Bardia in Ruinen“ (United Press, 28. 12.). „Diese Schlagzeilen der Feindpropaganda deuten an, dass Bardia dank der Tapferkeit seiner Verteidiger auf dem besten Wege ist, für die Engländer ein zweites verhängnisvolles Narvik zu werden, denn bis zum 31. Dezember 1940 war Bardia immer noch im Besitz der Italiener.“

### A Guerra das Falsidades

(Continuação da 1.ª pag.)

jectividade“ e „rigor na argumentação“ fariam, certamente, com que o leitor o „percorresse“ com prazer. Notemos, á margem, que entre as ilustrações, que reforçam o texto, se encontra uma caricatura particularmente ab-

dem nationalsozialistischen Deutschland und dem faschistischen Italien die Ueberzeugung von Millionen Gläubigen, dass in diesem Kriege dagegen gekämpft wird, dass die Demokratie, wenn sie Sieger blieben, mit aller kapitalistischen Grausamkeit, deren sie fähig sind, denen das Gold der einzige Gott ist, keine andere menschliche Initiative kennen als die Sucht nach Gewinn und dass sie be-



reit sind, dieser Klasse von Aktien alle übrigen edlen Gefühle zu opfern. Das nationalsozialistische Deutschland, das faschistische Italien und ihr Verbündeter Japan wissen, dass in diesem Kriege nicht um eine Staatsform, nicht um irgendwelche internationale Konstruktion für die Zukunft gekämpft wird, weil sie wissen, dass dieser Krieg entweder nur für einen oder aber auch für alle anderen gekämpft wird. Ein amerikanischer Politiker sprach den genialen Satz aus, dass es im Grunde der Versuch der Enterbten ist, Licht und Raum zu erlangen. Das ist genau unsere Auffassung. Während der Rest der Welt sich damit befasste, den Enterbten noch das wenige, was ihnen geblieben war, zu rauben, wie es vor der Machtübernahme durch den Nationalsozialismus geschah, stehen wir der Welt der Besizenden mit der Entschlossenheit gegenüber, für die Enterbten die Rechte des Menschen zu erobern und ihnen die Teilnahme am Leben zu garantieren, das sie auf Grund dieses Rechts verlangen können. Dieser Kampf stellt keinen Angriff auf die Rechte anderer Völker dar, sondern lediglich gegen die Missbräuche und die Gewinnsucht einer dünnen kapitalistischen Oberschicht, die nicht begreifen will, dass die Zeit vorüber ist, in der das Gold die Welt regierte, und dass eine Zukunft beginnt, in der die Völker, d. h. die Menschen, die bestimmenden Kräfte im Leben der Nationen sind. Diese Erkenntnis war es, die die nationalsozialistischen Armeen im vergangenen Jahr beflügelte und die ihnen auch im kommenden Jahr den Sieg verleihen wird. Indem wir aber für dieses Glück der Völker kämpfen, glauben wir auch, uns den edelsten Segen der Vorsehung zu verdienen. Unser Herrgott hat bisher unserem Kampf seine Zustimmung gegeben; er wird, wenn wir treu und tapfer unsere Pflicht erfüllen, uns auch in Zukunft nicht verlasen. (gez.) Adolf Hitler.“

jecta do Fuehrer. Em todo caso, o autor incognito e „autorizado“ do artigo em apreço julga dever accentuar, antes de mais nada, que não existiria nenhuma diferença entre a guerra mundial e a actual guerra de libertação da Europa da hegemonia britannica, tanto assim que o fim desta guerra não deixaria de ser analogo ao da guerra dos annos de 1914—18. Mas, não pára ahí a „observação objectiva“, á qual o autor sem nome dá largas. Diz elle, que a senha do „canhão em lugar de manteiga“ creou na Alemanha o regime da subalimentação. Os effectos já estariam se mostrando. O Reich disporia, em verdade, ainda de cereaes e de batatas; entretanto, haveria absoluta falta de carne, ovos, frutas, vegetaes frescos e gorduras de toda especie. A situação aggravar-se-ia á medida que o inverno avança. As rações (sic) de roupa admitiriam sómente um terno e duas camisas por anno. As meias de mulher ter-se-iam tornado tão raras, que o mundo feminino usaria agora calças em lugar de saias, affim de esconder a deficiencia. Solas de madeira e lona substituiriam o couro nos sapatos, mas isso difficilmente poderia ser utilizado no inverno, e as creanças alemãs começariam a ficar em casa, sem poder ir á escola, por falta de calçado. — Só pôde favorecer os alemães, se seus inimigos avaiam o poder e a força combativa da Alemanha por essas narrativas absurdas. Podemos dispensar-nos de adduzir aqui que a situação alimentar da Alemanha nacional-socialista e suas condições sociaes são as melhores e as mais modelares em todo o mundo, não obstante esta guerra tão exigente em materia de sacrificios. As numerosas noticias sobre os felizes dias do Natal de

1940 na Alemanha (T.O.), 26 e 27 de dezembro) desmentem a cada passo os propagandistas mentirosos e intrigantes que se fdevem sentir esmagados sob o peso convincente da realidade. Esse Mauricinho que procure palestrar com um inglez que teve oportunidade de testemunhar a „coventryização“ da industria armamentista britannica pela Arma Aérea allemã, pois ficará sabendo que não existe nenhuma analogia entre esta guerra e a guerra mundial.

### Bardia, reedição de Narvik?

Extinguiu-se lentamente o fogo de palha da bulhenta propaganda anglophila em torno da offensiva ingleza no norte da Africa. As divisões das possessões britannicas em quatro continentes chegaram até ao ponto de apoio Bardia, proximo á fronteira da Libya, e ali se detiveram. E uma vez que o general Wavell não pôde continuar a avançar com seu exercito motorizado superior em forças, deu-se inicio á guerra pelas columnas dos jornaes, de onde se passou a assediar Bardia. Ululam os judeus nos refugios anti-aéreos londrinos: „Sabemos que os italianos não têm falta nem de material nem tampouco de homens; porque não se defendem então?“ „90% da população italiana é contra a guerra. Em toda a parte fala-se abertamente de uma mudança no governo italiano. Mussolini terá de renunciar e ceder o lugar a Badoglio que goza da confiança do monarca.“ Foi o que o correspondente do „Daily Chronicle“ em Lisboa (Reuter, 21-12) espalhou pelo mundo, e foi assim que Winston Churchill julgou propicia a hora em que se festejava o Natal para tentar approximar-se, nesciamente, do povo italiano, revelando assim a mais crassa ignorancia da realidade (Reuter, 23-12). Disse o Premier, que a Inglaterra e a Italia sempre teriam sido agigas e que os bretões alimentariam uma profunda admiracão por Garibaldi, Mazzini e Cavour. Entretanto, no mesmo alento, disse Churchill, que os italianos deveriam separar-se do Duce, pois do contrario teriam de chamar, affim de poderem resistir aos ataques inglezes e gregos, o „Attila“ que viria pelo Brenner com as suas hordas selvagens e seu bando da Gestapo, para occupar a Italia. Essa linguagem transviada do Primeiro Ministro de Sua Magestade Britannica recebeu de Roma a unica resposta que lhe cabia: „A Inglaterra reconhece a impossibilidade de ganhar a guerra e recorre, porisso, a expedientes politicos. A tentativa de Churchill de abrir um abismo entre o povo italiano e o Duce antepõem-se o orgulho e o senso da responsabilidade de Mussolini que saberá defender os interesses vitais do momento actual e do futuro do povo italiano.“ (Stefani, 27-12). — Luta-se hoje ainda encarnadamente em torno de Bardia. Convem recordar, portanto, de que modo certa imprensa acompanha a resistencia heroica e brava de alguns mil soldados italianos. A queda de Bardia é considerada imminente“ (Associated Press, 17-12). „As portas de Bardia estão concentrados milhares de carros blindados britannicos para o ataque final ás posições italianas“ (United Press, 18-12). „Os italianos estão preparando a retirada geral de Bardia. Nos circulos militares de Cairo espera-se, de um momento para outro, a occupação daquella importante base militar fascista“ (United Press, 19-12). „As tropas italianas retiram-se sob uma saraivada de bombas“ (Associated Press, 19-12). „Corre perigo o regime fascista. A Alemanha está reduzindo a Italia á vassallagem“ (Associated Press, 20-12). „Batalha tremenda em torno de Bardia“ (Associated Press, 20-12). „A esquadra britannica percorreu o Adriatico em todos os sentidos. Nenhum navio italiano no Adriatico.“ (United Press, 20-12). „Começou o ataque final a Bardia“ (United Press, 20-12). „Proxima derrota da Italia“ (Reuter, 22-12). „Bardia está em poder dos italianos. Não ha razão para se acreditar que sua queda esteja imminente“ (Associated Press, 23-12). „Imminente o ataque final a Bardia. O general Wavell quer offerecer Bardia ao Imperio britannico como „brinde de Natal“ (U. Press, 24-12). „A queda da cidadella de Bardia depende de uma ordem do general Wavell“ (Associated Press, 27-12). „Bardia está em ruinas“ (United Press, 28-12). — Essas manchetas da propaganda inimiga indicam que, graças á bravura dos defensores de Bardia, esta praça de guerra poderá converter-se, neste andar, numa segunda e fatal Narvik para os inglezes, pois em 31 de dezembro Bardia continuava em poder dos italianos.

### Irradiações em lingua portugueza

As irradiações das Emissoras Allemãs de Ondas Curtas, Berlim, com antenas dirigidas para o Brasil, serão transmitidas diariamente pelas estações DJP (11855 kclcos — 25,31 m) e DJQ (15280 kclcos — 19,63 m). Estas irradiações realizadas todos os dias das 18,50 ás 23 horas (hora local), em lingua portugueza, apresentarão como de costume dois serviços noticiosos de ultima hora, o primeiro ás 20 e o segundo ás 22 horas.

Além das transmissoras acima mencionadas, irradiam mais outras tres emissoras allemãs com antenas dirigidas para a America do Sul. Estas irradiações sao feitas em lingua hespanhola. A seguir os prefixos, ondas e horarios das referidas emissoras: (hora local)

DJE — 17760 kclcos — 16,89 metros — das 8,00 ás 10,15 horas  
DJW — 9650 kclcos — 31,09 metros — das 18,50 ás 1,00 hora  
DZC — 10290 kclcos — 29,15 metros — das 18,50 ás 1,00 hora

# Keine falschen Zukunftsträume

Vor dem Kriege waren die Blicke des deutschen Menschen ins Reichsinnere gerichtet. Es gab und gibt hier hinreichend viele Probleme, deren Lösung uns vollauf beschäftigen kann. Aber der Krieg, den Englands Ueberheblichkeit vom Zaune brach, stellt uns vor Aufgaben von weltweitem Ausmass.

Deutschland und Italien haben nicht nur das neue Europa zu formen, sie werden auch vor der Notwendigkeit stehen, die Hinterlassenschaften der abgewirtschafteten Plutokratien auf dem afrikanischen Erdteil neu zu ordnen.

Die Erfüllung dieses geschichtlichen Auftrags fällt räumlich und zeitlich zusammen mit der vom Führer seit jeher betriebenen und geforderten Rückkehr unserer alten deutschen Kolonien. So gehört es zum Ablauf der Dinge, dass die gedankliche, vorbereitende Beschäftigung mit kolonialen Fragen im deutschen Volke um sich greift.

## Zuviel Romantik

Wir sagen: im deutschen Volke. Denn selbstverständlich ist für einen Teil des deutschen Volkes das Kolonialproblem die Lebensfrage schlechthin; für jenen Teil nämlich, der schon vor dem Weltkriege rühmliche koloniale Arbeit leistete oder nach dem Weltkrieg bemüht war, unter der Herrschaft der fremden „Mandatäre“ die Versailler Zwischenperiode „schlecht oder recht zu überbrücken“. Aber diese unsere „Afrikaner“ blieben doch stets eine abgesonderte Gruppe, an deren Leistungen, Nöten und Hoffnungen das Volk in seiner Gesamtheit nur geringen Anteil nahm.

Die Jugend mochte sich an den Taten der grossen Pioniere, an den herrlichen Leistungen der Schutztruppe im Weltkrieg begeistern. Es war doch nur das romantische Abenteuer, dem ihr Interesse wie ihre Sehnsucht galt. Ein sachliches Denken in imperialen Räumen hatten wir Deutschen noch nicht gelernt. Dazu war unsere afrikanische Tradition zu kurzlebig und unsere persönliche Verflechtung mit den Kolonien zu gering.

Unter hundert deutschen Familien gab es kaum eine, die durch einen eigenen Spross Beziehungen zu den deutschen Kolonialgebieten unterhalten hätte. Dazu kam, dass ja der alte Kaiserstaat koloniale Probleme nicht anders als eben seiner Zeit entsprechend liberalistisch-merkantilistisch anpacken konnte. Die deutsche Erschliessung der Kolonien geschah ein doch nach den Bedürfnissen und Möglichkeiten des Weltmarktes und blieb damit unangehörig der unmittelbaren Verantwortung des deutschen Volkes. Wirklich volkstümlich war sie nicht, denn es war ja auch niemand da, der einen politisch unreifen und uninteressierten Volk die volkspolitische Notwendigkeit deutschen kolonialen Schaffens hätte verdeutlichen können.

Heute aber beschäftigt sich unser Volk nicht nur mit den wirtschaftlich-sachlichen Möglichkeiten, die der deutsche Kolonialbesitz eröffnet, es sieht nicht nur die handgreiflichen Vorteile für die Rohstoffwirtschaft und damit für den eigenen Verbrauch, es weiss auch, dass ein Staat mit der Leistungskraft und der ungeheuerlichen Initiative des nationalsozialistischen Deutschlands hier anders zupacken wird als sein Vorgänger. Es weiss, dass der Nationalsozialismus auch diese Probleme vom Volke her und für das Volk wird lösen wollen und dass er gar nicht daran denkt, hier etwa eine Allerwelts-Weltwirtschaft mit deutschem Vorzeichen zu betreiben, die wiederum nur wenige Interessentenkreise berühren würde.

Dazu kommt, dass uns das verbündete und weltanschaulich so nahe verwandte Italien das Beispiel einer durch einen autoritär geführten Staat in grossen Zügen betriebenen Kolonisation zu bieten scheint. Was in Libyen und Aethiopien geleistet wird, ist so augenfällig grossartig, dass es zahllosen Deutschen auf den Fingern brennt, desgleichen zu tun und den Segen deutscher Schaffensfreude und Organisationskunst über weite Räume des schwarzen Erdteils auszubreiten.

Aber das deutsche Volk bleibt bei aller Tatkraft und bei aller Fähigkeit, jedes Problem mit nüchternster Sachlichkeit anzupacken, wenn erst das Signal zum Beginnen gegeben ist, doch ein romantisches Volk. Wir dürften

Im Sommer sollte unsere Ernährung möglichst leicht sein. Besonders der Genuss von Fleisch, Konserven und schweren Speisen sollte in dieser Jahreszeit auf das Mindeste beschränkt werden. Leider sind wir jedoch Sklaven unserer Gewohnheiten und wollen unsere Lieblingsspeisen, wenn sie auch nicht immer bekömmlich sind, ungenuss missen. Dies dürfte mit der wichtigste Grund für die im Sommer so häufigen Lebensmittelvergiftungen, Durchfälle und sonstigen Magen- und Darmstörungen sein, die manchmal recht bedrohliche Formen annehmen können. Diese Zustände, die stets durch die Anwesenheit von Giftstoffen oder Krankheitsregenern in den Verdauungswegen hervorgerufen werden, lassen sich jedoch durch die Kohlebehandlung mittels Ultracarbon Merck-Tabletten schnell beheben. Ultracarbon schadet nie. Ultracarbon Merck ist in Gläsern zu 50 Tabletten in jeder Apotheke erhältlich.

kaum fehlgehen, wenn wir sagen, dass unter hundert Deutschen, die bereit sind oder bereit wären, ihr künftiges Leben kolonialer Arbeit zu widmen, nur zehn oder zwanzig die Möglichkeiten des Erwerbs und des sozialen Aufstiegs nach kaufmännischer Art „kalkuliert“ haben.

Die übergrosse Mehrheit denkt weniger an sich; sie denkt an die Ueberwindung räumlicher Enge, an das berauschte Lebensgefühl der unendlichen Weite, sie empfindet die Freude am Aufbauen mit möglichst sichtbarem Erfolg; sie möchte einmal den Schöpfer spielen und Wüsten in fruchtbares Land verwandeln. Wohl denkt sie nicht mehr an das „Abenteuer“ im längst entzauberten Urwald. Wohl liegt es dem Deutschen nicht, vom Nichtstun unter Palmen und lauchendem Himmel zu träumen. Wohl gründet sich auch diese neue Kolonialromantik auf die Vorstellung, dass man für Deutschland leben, arbeiten und sich opfern würde. Es ist eine Romantik mit durchaus nationalem Vorzeichen. Aber man muss doch prüfen, ob sie nicht etwa falsche Hoffnungen erweckt.

## Kein Volksüberschuss

Eine Kolonialpolitik kann immer nur eine unsentimentale und nüchterne Politik sein. Die Tatsachen, von denen eine deutsche Kolonialpolitik auszugehen hat, sind ausschliesslich die sachlichen Bedürfnisse des Deutschen Reiches und Volkes.

Wir erstreben mit unseren Kolonien nicht irgendein sagenhaftes Thule, in dem sich Tatkraft und Unternehmungsgestirne der deutschen Jugend bewähren könnte. Wir brauchen die Rohstoffquellen, die uns bisher versagt waren, zur Ernährung und Bekleidung des deutschen Volkes, zur Beschäftigung unserer verarbeitenden Industrie, zur Hebung und Sicherung jener Lebenshaltung, auf die der deutsche Mensch nach seiner Leistung Anspruch erheben darf. Die Kolonien können daher niemals Selbstzweck sein, und man darf niemals den Fehler begehen, ihre Probleme losgelöst von denen des Mutterlandes zu betrachten.

Die Frage, die neben der Rohstoffbeschaffung in den kommenden Aufbaujahren uns das grösste Kopfzerbrechen verursachen wird, ist zweifellos das Problem der Arbeitskraft. Sie fehlt uns heute schon an allen Ecken und Enden, sie wird uns morgen erst recht fehlen. Gingen vor 1933 nicht wenige Deutsche in die unter fremder Mandatscherrschaft stehenden Kolonien, weil das Mutterland ihnen das Recht auf Arbeit versagte, so muss diese selbsterhaltende Triebfeder der Abwanderung in die Kolonien ins Gegenteil verkehrt:

Der Kräftebedarf des Mutterlandes ist ein Magnet, der immer bestrebt sein wird, möglichst viele, möglichst alle Kräfte festzuhalten. Dieser Magnet führt heute schon unzählige Fremdstämmige aus dem europäischen Osten und Südosten ins Reich, und auch diese Entwicklung wird anhalten und zunehmen in dem Ausmass, in dem der deutsche Lebensstandard sich hebt und der unerwünschte deutsche Arbeiter immer seltener wird.

Würden wir grössere Menschenmassen an die Kolonien abgeben, würden wir in den Kolonien — wie man sich das in den Jahren der widernatürlichen „Krise“ vorstellte — Gebiete zur Unterbringung eines „Bevölkerungsüberschusses“ erblicken, so müsste das zu einer höchst bedenklichen und unerwünschten Entwicklung führen:

Die besten, unternehmungslustigsten, tüchtigsten deutschen Menschen würden das Mutterland verlassen und in die Kolonien gehen; und in die Lücken, die sie hinterlassen, müssten Fremdstämmige einrücken, die wir doch stets nur als Gäste und keinesfalls als Ersatz für deutsches Blut bei uns sehen wollen. Deutschland kolonisierte Afrika, und der Osten und Südosten würde am Ende Deutschland kolonisieren!

Unser „koloniales Denken“ muss sich daher grundsätzlich der Tatsache beugen, dass im Gegensatz zu allen anderen Staaten und im Gegensatz zu unserer eigenen Vergangenheit das nationalsozialistische Deutschland jedenfalls keinen Bevölkerungsüberschuss abgeben kann, weil es ihn gar nicht besitzt. Ganz im Gegenteil! Wir fördern mit allen Mitteln die Vermehrung der Geburten. Wir könnten heute statt der 85 Millionen gut und gerne deren 100 gebrauchen und wären um ihre Beschäftigung und um die auskömmliche Sicherung ihres Daseins nicht verlegen. Das und nichts anderes sollte ja der Preis unseres Sieges sein.

## Nüchterne Tatsachen

Wir brauchen unsere Kolonien, um das Leben und die Arbeit dieser Millionenmassen im Reiche selbst zu sichern, nicht aber als zusätzlichen Wohn- und Siedlungsraum. Wer sich demnach ein deutsches Kolonialreich als ein anderes, zweites Deutschland unter heisser Sonne vorstellt, wer unter dem Äquator deutsche Städte und Dörfer aufblühen sieht, ist nur ein Schwärmer, er hegt selbst oder erweckt in anderen nur falsche Hoffnungen.

Unsere Arbeit in den Kolonien muss darauf abgestellt sein, mit möglichst geringem Menscheneinsatz den höchstmöglichen Nutzen für das Mutterland zu erzielen. Nicht der deutsche Siedler, Bauer, Handwerker, der in einer neuen Heimat Wurzeln schlägt, wird das Gesicht der deutschen Kolonien prägen, sondern der deutsche Verwalter, der als Organisator im landwirtschaftlichen, forstwirtschaftlichen, bergbaulichen, industriellen, kauf-

männischen wie verkehrstechnischen Sektor als Beauftragter der Heimat, als Hoheitsträger des Reiches seine Pflicht erfüllt.

So bestechend das ganz anders geartete Beispiel Italiens auch erscheinen mag, es kann für uns doch nicht massgebend sein, weil die Voraussetzungen grundverschieden sind.

## Anders als Italien

Nordafrika ist für Italien nur dem Namen nach eine Kolonie. Das Mittelmeer ist als das Meer Italiens weniger ein trennender als ein verbindender Raum. Der Weg von Sizilien nach dem ja auch schon vorwiegend italienisch besiedelten Tunis ist nicht viel weiter als zu Zeiten des unseligen „Korridors“ der Weg von Pommern nach Ostpreussen. Die klimatischen Unterschiede zwischen Süditalien und Libyen sind geringfügig, die Entwicklung der Luftfahrt schafft zwischen dem Mutterland und den nordafrikanischen Siedlungsräumen Verkehrswege, die kürzer sind als viele Verkehrswege in Grossdeutschland. Nach all dem ist Nordafrika nur ein Vorland der italienischen Halbinsel, die Rolle, die es in der Bevölkerungspolitik des Faschismus zu spielen hat, ist weit eher der Rolle des neugewonnenen deutschen Ostens im grossdeutschen Raum zu vergleichen als der Aufgabe, die irgendeine deutsche Kolonie in der Zukunft zu erfüllen haben wird.

Zudem hat das räumlich noch stärker begrenzte italienische Mutterland tatsächlich einen Bevölkerungsüberschuss, den es auch durch intensivste Industrialisierung nicht im Lande halten kann. Seine imperiale Politik muss daher auf die Schaffung eines räumlich zusammenhängenden Imperiums gerichtet sein, dessen zukünftige Gestalt sich bereits deutlich genug abzeichnet. Und dieses Imperium wird insgesamt nichts anderes sein als italienisches Land, bestimmt und geeignet zur Aufnahme jener Millionenmassen, die früher als Saisonarbeiter, Bergleute und Strassenbauer fremde Dienste in aller Herren Länder suchen mussten.

Weil die Ausgangsstellungen unserer kolonialen Wünsche so grundverschieden sind, wird es zwischen Deutschland und Italien auch niemals irgendwelche Reibungen geben. Beide Mächte und Völker erscheinen schicksalhaft dazu bestimmt, sich im afrikanischen Raum auf das glücklichste zu ergänzen und nach einem Jahrhundert kolonialer Irrungen und Wirrungen hier endlich eine Ordnung aufzurichten, die nicht nur ihren Bedürfnissen, sondern auch der Natur des Erdteils und seiner Bevölkerung entspricht.

Deutschland und Italien stehen beide auf dem Standpunkt der unbedingten Rassentrennung. Beider Eingeborenepolitik wird darauf errichtet sein, der Natur nicht ins Handwerk zu pfuschen und aus den Negern keine schlechten Europäer, sondern eben gute Neger zu machen, die tunlichst nach ihrer erteilten Fassung selig werden. Diese für uns ja völlig selbstverständliche saubere Trennung eröffnet aber auch wirtschaftliche Probleme, die sich einer deutschen „Siedlung“ in Afrika hemmend in den Weg stellen würden.

Der italienische Siedler, dem das Mutterland zu eng wurde, produziert vornehmlich für den eigenen Bedarf, und die italienische Kolonialverwaltung ist bemüht, die Siedler möglichst autark zu machen. Der italienische Siedler ist vornehmlich Kleinbauer und als solcher das Fundament einer künftigen bodenständigen weissen Bevölkerung.

Der deutsche Siedler könnte hingegen nicht Kleinbauer sein, denn seine einzige denkbare Aufgabe wäre ja die, Bodenprodukte zu erwirtschaften, die dem Mutterland fehlen. Er könnte daher auch nicht autark sein, er wäre vielmehr gezwungen, mit dem Eingeborenen in Wettbewerb zu treten, der auf dem gleichen Boden die gleichen Landesprodukte erntet.

## Das geht nicht!

Die Folge wäre entweder, dass der deutsche Siedler lediglich die Preise erzielt, die auch der Neger erhält. Er müsste dann subventioniert werden, die Wirtschaftlichkeit der Kolonien würde damit in Frage gestellt, oder der Siedler müsste seine Lebenshaltung aufgeben und sich auf die Begnügbarkeit des Negers beschränken. Ein völlig undiskutabler Vorgang! Oder die kolonialen Produkte müssten im Reich allgemien zu den Preisen verkauft werden, die der deutsche Siedler erhalten muss, wenn er angemessen leben will: Das hätte wiederum zur Folge, dass erstens ein durchaus unerwünschter Zwischenhandel die gewaltige Preisspanne einstecken würde, die zwischen dem vom Neger und dem vom Deutschen erzielt Preis klafft, und dass zweitens das deutsche Volk koloniale Erzeugnisse mit Preisen bezahlen müsste, die dem sogenannten Weltmarktpreis angeglichen sind. Damit wäre aber der wirtschaftliche Vorteil unseres Kolonialbesitzes zu einem grossen Teil wieder illusorisch.

Es ist eine nationalsozialistische Selbstverständlichkeit, dass Deutschland mit seinen Kolonien eine autarke Einheit bilden wird, die vom sogenannten Weltmarkt unabhängig bleibt. Unsere Kolonien sollen nicht Objekte einer weltverbundenen kommerziellen Ausbeutung sein, ihre Erträge sollen vielmehr vornehmlich dem deutschen Volk zugute kommen. Das heisst also: das deutsche Volk muss koloniale Erzeugnisse möglichst billig kaufen können, wesentlich billiger als auf dem Weltmarkt.



## Angst vor der Öffentlichkeit

Irroht oft beim Auftreten als Redner, Schauspieler, Sänger, bei wichtigen Verhandlungen, vor dem Examen, usw.

Nehmen Sie 2 Tabletten

## Bromural

Sie werden Erfolg haben und man wird Ihre seelische Ausgeglichenheit, Ihre Ruhe bewundern.

Bromural ist seit drei Jahrzehnten als unschädliches Nervenberuhigungs- und zuverlässiges Einschlafmittel in der ganzen Welt bekannt. Röhren mit 10 oder 20 Tabletten in den Apotheken erhältlich.

NOLL A.-G., Ludwigshafen a. Rh. (Deutschland).

Der deutsche Verbraucher soll für Kolonialwaren Preise bezahlen, die nur unwesentlich über dem Gestehungspreis liegen. Nur so gelangen wir zu jener Stärkung der Kaufkraft, die das A und O jeder Lohnpolitik ist. Der deutsche Arbeiter soll, weil wir Kolonien haben, für sein Geld mehr kaufen können als bisher. Darin allein kann das Ziel einer sozialistischen Kolonialpolitik liegen — im Gegensatz zur kommerziellen Methode der britisch-plutokratischen Ausbeuter, die, obwohl sie ein Drittel der Erde besessen, nicht instande und auch gar nicht gewillt waren, den Arbeiter in eigenen Lande an den Früchten ihrer Welt Herrschaft zu beteiligen.

Billig produzieren kann aber in Afrika ein Arbeiter nicht. Die Produktion der Eingeborenen muss organisiert werden und durch den Einsatz des deutschen Lehrgeldes auf den höchsten Stand zu bringen, der auch dem Neger zugute kommt; nicht aber durch die Einschaltung einer grossen Zahl deutscher Erzeuger als Siedler die Vorteile des Kolonialbesitzes wieder hinfällig zu machen.

Wer diese nüchternen Tatsachen feststellt, versündigt sich durehaus nicht etwa an der Volkstümlichkeit des Kolonialgedankens, er rückt die kolonialen Probleme vielmehr erst in das richtige Blickfeld des Volkes. Denn die Kolonialromantik kann ja immer nur eine Lieblingsidee, eine Träumerei der Wenigen sein. Die angestrebte Erweiterung unserer Lebensgrundlagen durch eine Mobilisierung des afrikanischen Bodens aber geht das ganze deutsche Volk an, kommt ihm in seiner Gesamtheit zugute, wird seine Lebenshaltung verbessern — und verdient daher seine regste Aufmerksamkeit.

Wer indessen das Zeug in sich hat, als Kolonist und Pionier den Grundstein zu legen für ein neues deutsches Bauerngeschlecht und aus Ur- und Niemandsland das deutsche Land seiner Enkel zu machen, der braucht im Reiche Adolf Hitlers seine Gedanken nicht in so weite Fernen schweifen zu lassen. In den neugewonnenen Gebieten innerhalb der grossdeutschen Grenzen können auch romantische Träume und Sehnsüchte sich erfüllen, wenn sie nur ehrlich sind, und winken den Tapferen und Tüchtigen die lohnendsten Lebensziele.

(„Das Schwarze Korps“, 26. Sept. 1940.)

## Mosquiteiros

com cupula de arame, promptos para colocar.

Para cama de casal — 78\$, 88\$.

Para cama de solteiro — 65\$.

Para berço — 65\$, 70\$.

## Filó para Mosquiteiros

Azul, rosa: larg. 2,25 — 9\$4

larg. 4,50 — 15\$8

Branco: larg. 4,50 — 14\$5

larg. 4,10 — 19\$5.

## CASA LEMCKE

SÃO PAULO — Rua Liberto Badaró 303 — SANTOS — Rua João Pessoa 45-47 —



## Präsident Roosevelt sprach...

Washington, 29. (TO) — Präsident Roosevelt hielt am Sonntagabend seine angekündigte Rundfunkrede. An den Anfang seiner Ausführungen stellte Roosevelt die Erklärung, er werde nicht über den Krieg sprechen, sondern über die nationale Sicherheit. Denn die Triebfeder seines Handelns sei es, der gegenwärtigen und kommenden Generation und der Nation den Kampf um die Erhaltung der amerikanischen Unabhängigkeit zu ersparen. Die Erfahrung der letzten zwei Jahre habe gezeigt, dass es unmöglich sei, mit dem nationalsozialistischen Deutschland ein friedliches Uebereinkommen zu erzielen (to appease nazis). Auf die letztin in den USA stark hervorgetretene Tendenz in Richtung einer Vermittlung der USA zur Herbeiführung eines Verständigungsfriedens eingehend, erklärte der Präsident, die Hoffnung auf die Erzielung eines Verständigungsfriedens sei „Unsinn“. „Handelt es sich um einen Verständigungsfrieden, wenn eine Bande von Gesetzesbrechern eure Gemeinde umzingelt und euch unter Drohung der Ausrottung zwingt, eure Haut durch Tributzahlung zu retten?“ Ein derartig diktiert Friede wäre, so fuhr Roosevelt fort, überhaupt kein Friede, sondern Waffenstillstand, dem das gewaltigste Wettrüsten und der verheerendste Handelskrieg folgen müsse.

An dieser wie an anderen Stellen seiner Rede liess der Präsident keinen Zweifel, dass er entschlossen sei, durch Bereitstellung der gesamten industriellen USA-Rüstung für Eng-

land nach bestem Vermögen an der Herbeiführung der deutschen Niederlage mitzuwirken, ohne jedoch militärisch am Kriege teilzunehmen. Es folgen nun einige markante Stellen im Auszug:

„Ich glaube, dass die Achsenmächte diesen Krieg nicht gewinnen werden. Meine Ueberzeugung basiert auf neuester, bester Information. Die nationalsozialistischen Befehrscher Deutschlands haben es deutlich gemacht, dass sie nicht nur Leben und Gedanken Deutschlands beherrschen wollen, sondern auch entschlossen sind, ganz Europa zu versklaven und unter Ausnutzung der europäischen Reserven den Rest der Welt zu beherrschen. Die Achse gibt nicht nur zu, sondern proklamiert feierlich die Unmöglichkeit eines Dauerfriedens zwischen ihrer Staatsauffassung und unserer. Angesichts der Natur dieser unbestreitbaren Drohung kann kategorisch erklärt werden, dass die USA weder das Recht noch auch Ursache haben, Friedensbestrebungen (talk of peace) Vorschub zu leisten, bis der Tag kommen wird, wo die Angreifer klar erkennen lassen, dass sie jeden Gedanken an Weiteroberung und Weltbeherrschung aufgeben haben.“

Im gegenwärtigen Augenblick wenden die Kräfte derjenigen Staaten, die sich gegen die in Freiheit lebenden Völker verbunden haben, von unseren Küsten ferngehalten. Deutsche und Italiener werden jenseits des Atlantik von Briten und Griechen und Tausenden aus den unterworfenen Ländern geflüchteten

Soldaten und Matrosen blockiert. Die Japaner werden von den Chinesen in einem weiteren, grossen Verteidigungskrieg beschäftigt. Ferner befindet sich unsere Flotte im Pazifik. Ein Teil unseres Volkes glaubt, dass Kriege in Europa und Asien uns nichts angehen. Es ist für uns aber im höchsten Masse eine vitale Frage, dass europäische und asiatische Angreifer (Warmakers) nicht die Kontrolle über die die westliche Hemisphäre umgebenden Ozeane gewinnen. Das britische Volk führt einen aktiven Kampf gegen diese unheilige Allianz. Unsere eigene künftige Sicherheit hängt in weitem Masse von dem Ausgang des Kampfes ab. Unsere Möglichkeit, dem Kriege fernzubleiben, wird von diesem Ausgang weitgehend berührt werden. Ich kann dem amerikanischen Volk versichern, dass das Risiko, in den Krieg verwickelt zu werden, erheblich geringer ist, wenn wir alles im Bereich der Möglichkeit Liegende tun, um den Völkern zu helfen, die sich gegen den Achsenangriff verteidigen, als wenn wir uns mit ihrer Niederlage abfinden. Wenn wir uns selbst gegenüber ganz ehrlich sein wollen, so müssen wir zugeben, dass jeder einzuschlagende Kurs mit Risiko verbunden ist. Ich glaube aber, dass die grosse Mehrheit des USA-Volkes darin übereinstimmt, dass der von mir befürwortete Kurs das geringste Risiko für die Gegenwart enthält und zu grösster Hoffnung für den künftigen Weltfrieden berechtigt.

Die europäischen Völker, die sich selbst verteidigen, verlangen von uns nicht, dass wir für sie kämpfen. Sie verlangen von uns Kriegsgerät, Flugzeuge, Tanks und Frachter, die es ihnen ermöglichen sollen, für ihre

Freiheit und unsere zu kämpfen. Diese Kriegsmittel müssen wir ihnen in genügender Menge und schnell genug zuleiten, um uns und unsren Kindern die Kriegsleiden zu ersparen, die andere Völker jetzt erdulden müssen. Es wird nicht verlangt, dass ein amerikanisches Expeditionskorps nach jenseits unserer Grenzen entsandt wird. Kein Mitglied eurer Regierung hegt die Absicht, eine derartige Streitmacht hinauszuschicken. Unsere Politik richtet sich nicht dem Kriege zu, ihr einziges Ziel ist, den Krieg unserem Lande und unserem Volk fernzuhalten.

Der Kampf gegen die Weiteroberung wird und muss künftig in noch stärkerem Masse durch Abgabe von Waffen und Kriegsmaterial durchgeführt werden, worauf wir zugunsten der in der Frontlinie kämpfenden Verteidiger verzichten können. Es ist dies nicht unneutraler, als wenn Schweden, Russland und andere Nachbarn Deutschlands täglich Stahl, Erze, Oele und andere Kriegsmittel nach Deutschland verschiffen. Wir müssen zum grossen Arsenal der Demokratien werden. Wir müssen diese Aufgabe mit der gleichen Entschlossenheit, dem gleichen Gefühl der Dringlichkeit und dem gleichen Patriotismus und Opfergeist in Angriff nehmen, wie wir ihn zeigen würden, wenn wir uns im Kriegszustand befänden. In unserer Entschlossenheit, England zu helfen, wird es keine Stockungen (bottlenecks) geben. Ich bin zuinnerst überzeugt, dass das USA-Volk jetzt entschlossen ist, eine gewaltige Kraftanstrengung aufzubringen, alles zu dem Zweck der Steigerung verteidigungswichtiger Produktion und Abwendung der dem demokratischen Glauben drohenden Gefahren.“

## Zeitgemässe Erinnerung an Schottland

Auf die Meldung des deutschen Heeresberichtes, nach dem ein wichtiges Kriegsziel, das Aluminiumwerk Fort William in Schottland, von einem deutschen Bomber im Tiefangriff vernichtet wurde, stellt uns unser Mitarbeiter Fritz Christian einen kurzen Bildbericht aus dieser Gegend zur Verfügung.

Man sieht, die deutsche Heeresleitung denkt an alles. Ihr sind die geheimsten Winkel der englischen Kriegsindustrie bekannt. Auch das I-Tüpfelchen von Coventry, das tief versteckt im schottischen Hochland liegt und ca. 80 vH. des Aluminiumbedarfs zum Flugzeugbau Englands lieferte, wurde prompt und sachgemäss erledigt.

Der Engländer fühlte sich in diesem dunstigen, regenreichen Winkel sehr sicher, so dass er scheinbar nicht für nötig befand, eine wirksame Flugabwehr bereitzustellen. Das zeigt auch die Ansammlung von Handelsschiffen im Loch Linnhe, einem Fjord oder Meeresarm, an dessen Ende Fort Wil-

liam mit seinem Aluminiumwerk liegt. 75.000 Tonnen davon haben inzwischen auf dem Grunde besagten Lochs, das sich tief in die Berge und das Land hineinzieht und einen Teil des Kaledonischen Kanals (der auch Wunderwasserweg genannt wird) bildet, ihre letzte Ruhestätte gefunden.

Das durch die Seeschlange bekannte Loch Ness ist ebenfalls ein Teil des „Wunderwasserwegs“, der nebenbei gesagt wirklich wunderbar romantisch ist.

Wer schon einmal in diesem Teil Schottlands war, kann ermassen, mit welchen Orientierungs- und anderen Schwierigkeiten eine

Flugzeugbesatzung zu rechnen hatte.

Am Fuss der steilen Nordflanke des höchsten Berges Englands, dem 1340 m hohen Ben Nevis angeklebt, liegt das Aluminiumwerk, das auch durch jenen Berg aus kleinen Seen sein Wasser zur Erzeugung von elektrischer Kraft geliefert bekommt. Wasser gibt's genug dort oben, ist doch diese Stelle einer der regenreichsten Erdenflecke. Viertausend Millimeter jährliche Regenmenge ist der Durchschnitt. Als Vergleich hierzu diene, dass es in Deutschland jährlich durchschnittlich siebenhundertfünfzig Millimeter regnet.

Während meines einmonatigen Aufenthalts in und um Fort William ist kein regenfreier Tag vergangen und den Gipfel des Ben Nevis habe ich ein einzigesmal für nur eine

halbe Stunde frei von Dunst gesehen. Eine dichtgeschlossene Wolkendecke jagte meist in geringer Höhe über die kahlen von Erika und Moos bewachsenen Berge des schottischen Hochlandes dahin. Ein feiner Nieselregen, nach dem ein guter Scotch Whisky seinen Namen hat, war an der Tagesordnung.

Immerhin, der Engländer kann sich auch dort nicht mehr sicher fühlen, dank der schon so oft bewiesenen Zuverlässigkeit der deutschen Piloten und Bombenschützen.

Wenn denen bei dem Ziel das Glück in Form von Wolkenlöchern hold war, dann haben sie es verdient.

Es war wieder ein Schlag, der gesessen hat, und wie wir aus jener zuverlässigen Quelle, aus der auch die englischen Erfolgsmeldungen stammen, erfahren haben, hat selbst jene sagenhafte Seeschlange von Loch Ness durch die Bombenangriffe einen Venenzusammenbruch erlitten und ihr Erscheinen in der Bucht am alten zerfallenen Castle Urquhart eingestellt.

Text und Bilder: Fritz Christian



Loch Ness, die Bucht bei Castel Urquhart, in welcher sich die sagenhafte Seeschlange öfters zeigen soll.



Schottischer Soldat. Wache am Schlosseingang zu Edinburgh.



Im Kajak von Loch (Bucht) zu Loch. — Einsamer Kajakfahrer in der wilden schottischen Seenlandschaft.



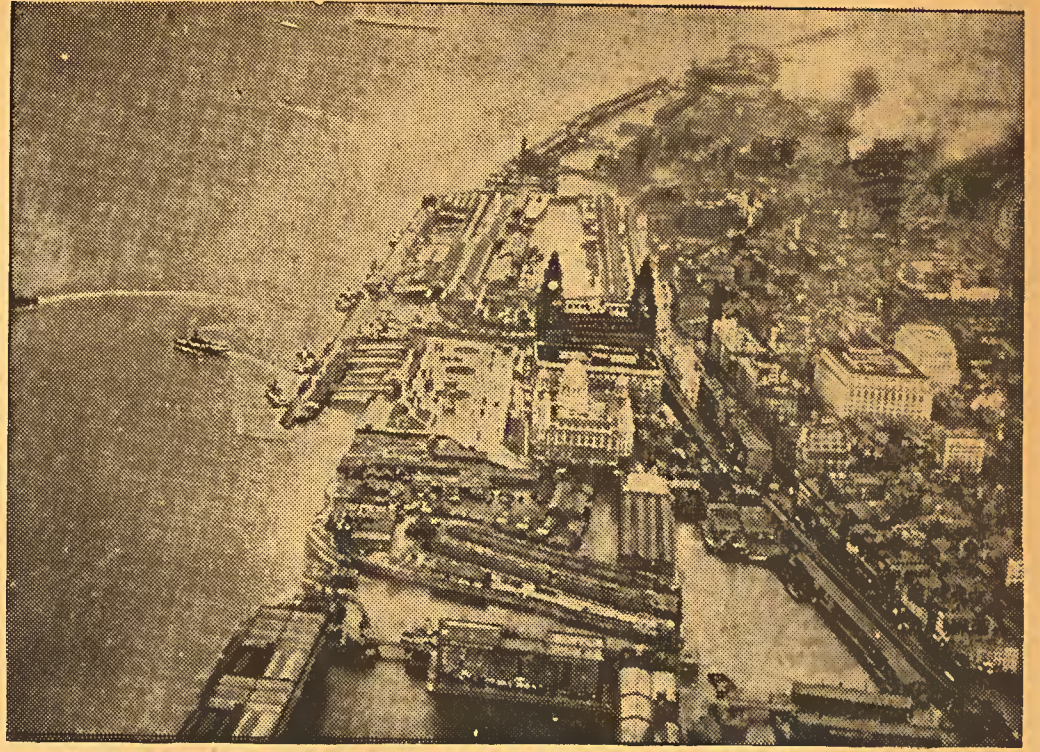
Von Wolken eingehüllt der höchste Berg Englands, der 1342 m hohe Ben Nevis, an dem versteckt das Aluminiumwerk Fort William liegt (X) Rechts auf dem Wasserweg hinaus gehts zum Atlantik.



Einsame Bergwelt am Loch Linnhe, das auch bereits mehrfach im OKW.-Bericht erwähnt wurde. — Blick auf den Atlantik.

Crescem de dia para dia os montes de escombros em Londres. — Não existem braços suficientes para remover o entulho que abarrotta as ruas londrinas. Em virtude disso, occupam-se agora milhares de pioneiros que prestam seu auxilio no serviço de desentulho.

Noite pavorosa em Liverpool. — A Inglaterra sente cada vez mais os golpes que a Arma Aérea teuta lhe desfere ininterruptamente. Liverpool tem sido particularmente visada pelas esquadilhas de aviões alemães.



Die Trümmerberge in London wachsen von Tag zu Tag. — Es sind nicht mehr genug Hände da, um sie wegzuschaffen und die Strassen wieder freizumachen. Daher wurden jetzt Tausende von Pionieren eingesetzt, um bei den Aufräumungsarbeiten mitzuhelfen.

Schreckensnacht in Liverpool. — England erlebt immer wieder erneute schwere Angriffe der deutschen Luftwaffe. Besonders auf Liverpool konzentrierten sich die Schläge der Kampfgeschwader.



A' esquerda:

Exercícios de campanha de uma divisão alemã. Mesmo actualmente não ha dias de lazer para os soldados de infantaria. Os homens exercitam-se continuamente, afim de estarem sempre promptos para entrar em acção. Vemos aqui uma secção em exercicio de avanço.

Links:

Gefechtsmässige Uebung einer deutschen Division. Auch augenblicklich gibt es für Infanteristen keine Ruhetage. Durch ständige Uebungen werden die Männer einsatzbereit gehalten. Abteilung beim Vorgehen im Gelände.

A' direita:

Infanteria alemã ao tomar de assalto um forte nas rochas.

Rechts:

Deutsche Infanterie beim Erstürmen einer Festung.



Tudo pela saúde do soldado alemão. — A bordo de um navio-lazareto da Marinha de Guerra alemã. Este moderno aparelho de raios X torna possível um diagnostico exacto.

Hitler recebeu o chefe do Estado rumeno, general Antonescu, na nova Chancellaria do Reich, quando da visita deste a Berlim, no corrente mez. Vê-se, bem á direita, o príncipe Sturza, ministro do Exterior da Rumania, o qual, entremetentes, deixou seu cargo.



Alles für die Gesundheit der deutschen Soldaten. — An Bord eines Lazarettsschiffes der Kriegsmarine: Ein moderner Röntgenapparat ermöglicht genaue Feststellungen des Krankheitsbefundes.

Der Führer empfing im Dezember den rumänischen Staatschef General Antonescu in der Neuen Reichskanzlei. Ganz rechts der rumänische Aussenminister Prinz Sturza, der inzwischen zurückgetreten ist.



A' direita:

Vista da secção de montagem de uma grande fabrica de locomotivas alemã. Trabalha-se intensamente, afim de attender as innumerables encomendas vindas do exterior.

Rechts:

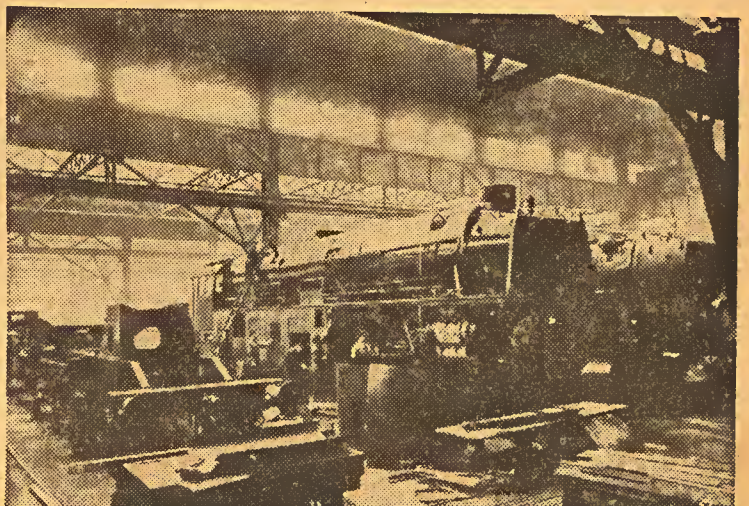
Blick in eine Montagehalle eines grossen deutschen Lokomotivwerkes. Hier wird mit vollem Einsatz gearbeitet, um den zahlreich vorliegenden Auslandsaufträgen nachzukommen.

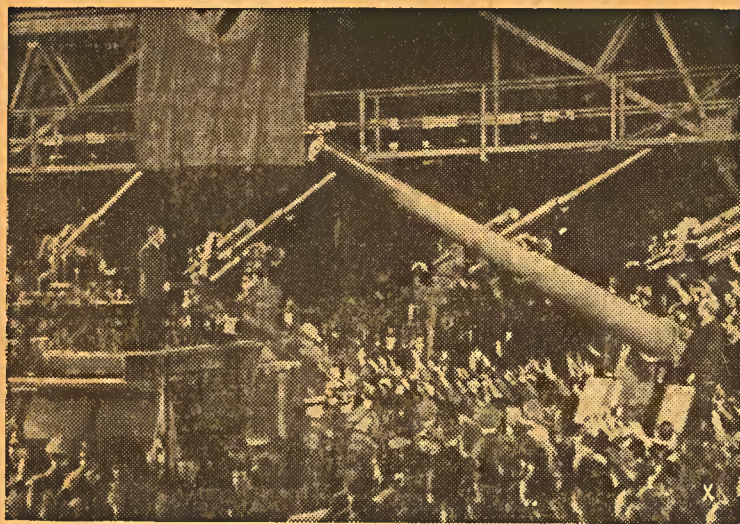
A' esquerda:

Vehiculo alto-falante de uma companhia de propaganda alemã junto á linha de demarcação na França. Os soldados francezes examinam, interessados, os detalhes technicos do vehiculo que era desconhecido no Exercito francez.

Links:

Lautsprecherwagen einer deutschen Propagandakompagnie an der Demarkationslinie in Frankreich. Interessiert betrachten die französischen Soldaten die technischen Einzelheiten des Fahrzeuges, das man in der französischen Armee nicht kennt.





**A esquerda:**

Hitler falou aos operários, em 10 de dezembro último, numa das secções de uma fabrica de armamentos em Berlim. Em sua notável oração, o Fuehrer manifestou perante o auditorio entusiasta a firme determinação de vencer o povo alemão. Os trabalhadores saudam o Fuehrer, após a sua chegada, em meio a expansões de jubilo.

**Links:**

In einer Werkhalle eines Berliner Rüstungsbetriebes sprach am 10. Dezember 1940 der Führer zu den Arbeitern. In seiner grossen Rede brachte er vor den begeisterten Zuhörern den Siegeswillen des Deutschen Volkes zum Ausdruck. Die Arbeiter des Rüstungswerkes jubeln dem Führer nach seinem Eintreffen zu.

**A direita:**

Operários de ambos os sexos ouvem, com grande atenção e interesse, as palavras do Fuehrer.

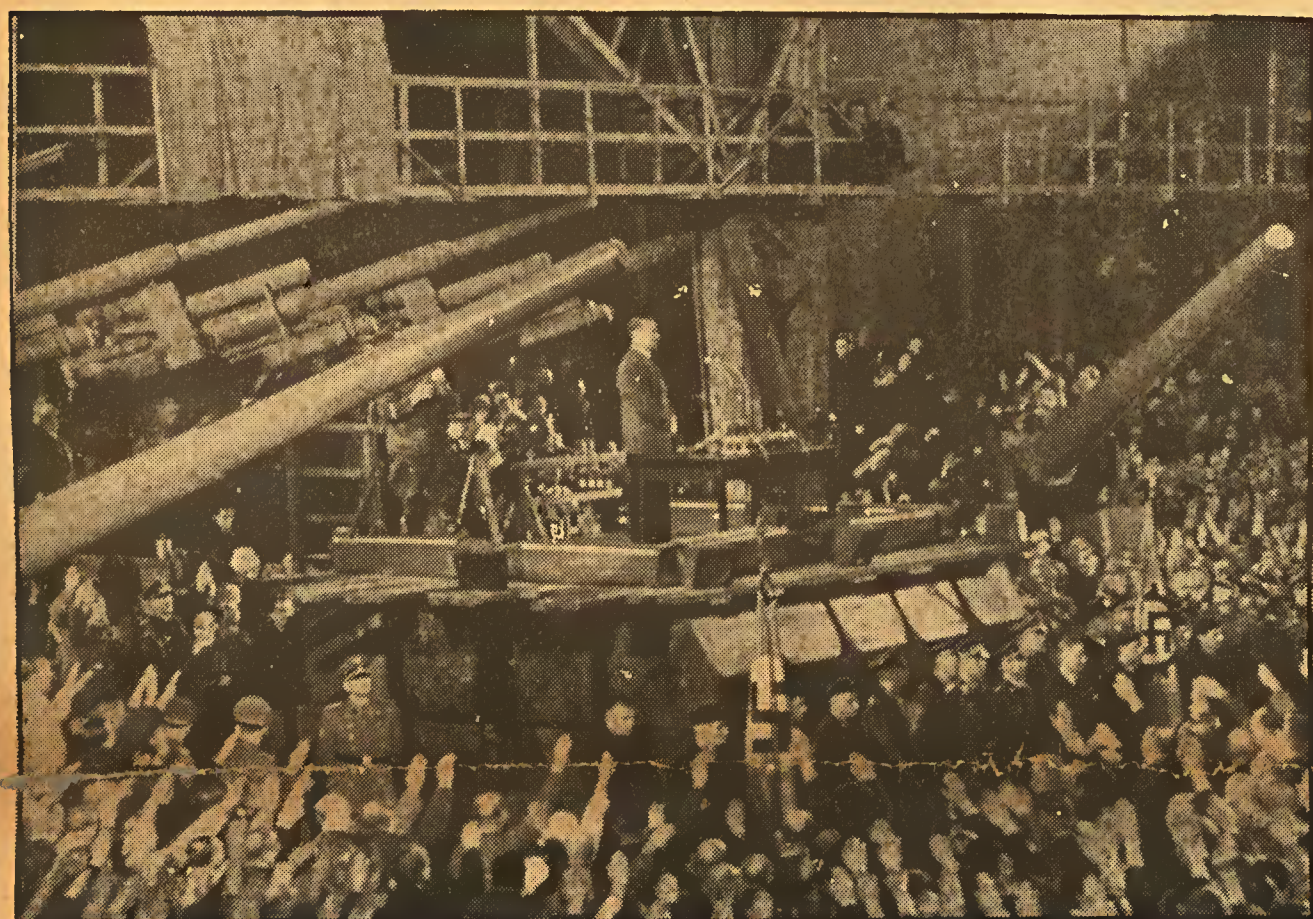
**Rechts:**

Aufmerksam und gespannt lauschen die Arbeiter und Arbeiterinnen den Worten des Führers.



In einem grossen Berliner Industriewerk sprach der Führer zu den schaffenden Volksgenossen Deutschlands. In seiner Rede brachte er die deutsche Siegesgewissheit und die engste Verbundenheit zwischen Führer und Volk zum Ausdruck.

Copia incalculável de material bellico em uma das secções de uma grande fabrica de munições alemã. A capacidade de produção alemã é a maior do mundo.



Fala o Fuehrer. — Em uma grande usina de Berlim, Hitler fez uso da palavra para dirigir a ás forças creadoras e productoras da Alemanha. Em seu discurso, o chanceler do Reich reafirmou a confiança inabalável dos alemães na victoria final e provou a íntima ligação existente entre o povo tudesco e o seu mentor.



Unvorstellbare Mengen von Kriegsmaterial in einer der riesigen Hallen einer deutschen Rüstungsfabrik. Die deutsche Produktionskapazität ist die höchste der Welt.

Director ministerial Hans Fritzsche, cujos artigos e palestras políticos são irradiados tres vezes por semana através de todas as radio-emissoras alemãs. Vemos aqui o famoso comentarista, cujo fino espirito é apreciado pelos radio-ouvintes em todo o mundo, estudando o material constante de noticias procedentes de todos os recantos do globo.

Hitler no Palacio Belvedere em Vienna. — Por motivo da adhesão da Hungria ao pacto triplice, o Fuehrer recebeu, no Palacio Belvedere, em Vienna, em presença do ministro das Relações Exteriores do Reich, von Ribbentrop, os representantes das potencias interessadas. Vemos aqui o Chanceler do Reich cumprimentando os estadistas, que são, a contar da esquerda, o conde Teleki, presidente do Conselho de Ministros da Hungria; conde Ciano, ministro do Exterior da Italia; conde Csaky, ministro do Exterior da Hungria; Kurusu, embaixador do Japão; general-marechal de campo Keitel e o embaixador Sztójay.

O Dr. Goebbels assistindo ao 50.º concerto dedicado aos combatentes alemães. — Esses concertos têm sido coroados de pleno sucesso e são ouvidos por todos os alemães, tanto no „front“ como na Patria. Participam dos mesmos os mais notáveis artistas de ambos os sexos, sob a regencia de Heinz Goedecke. A objectiva fixou o momento em que o ministro da Propaganda do Reich felicitava o chefe da orchestra.



Ministerialdirigent Hans Fritzsche, dessen „Politische Zeitungs- und Rundfunkschau“ dreimal wöchentlich über alle deutschen Sender übertragen wird, beim Studium des Quellenmaterials, zu dem Nachrichten aus aller Welt zur Verfügung stehen.



Der Führer in Belvedere. — Aus Anlass der Aufnahme Ungarns in den Dreimächtepakt empfing der Führer im Schloss Belvedere in Gegenwart des Reichsministers des Auswärtigen von Ribbentrop die Vertreter der beteiligten Mächte. — Der Führer begrüsst die Staatsmänner. Nach rechts: Ministerpräsident Graf Teleki, Aussenminister Graf Ciano, Aussenminister Graf Csaky, Botschafter Kurusu, Generalfeldmarschall Keitel und Gesandter Sztójay.



Dr. Goebbels beim 50. Wehrmachtswunschkonzert, das ein stolzes Ereignis für Front und Heimat war. Die Leitung hatte wieder Heinz Goedecke, und die hervorragendsten Künstler und Künstlerinnen brachten ihre Darbietungen zu Gehör. — Reichsminister Dr. Goebbels beglückwünscht Heinz Goedecke.

## Grundsätze und Finanzierungsmöglichkeiten der kommenden Altersversorgung in Deutschland

Die Pflicht der Allgemeinheit, für ihre alten, nicht mehr erwerbsfähigen Glieder in ausreichendem Masse Sorge zu tragen, ist in den modernen Industriestaaten zwar schon seit langem anerkannt worden, ohne dass man indessen hierbei über karitative Massnahmen und unzureichende Versicherungsleistungen, die obendrein nur einem Teil der Alten zugute kamen, hinausgekommen ist. Weder der Alterssold, der in England und den skandinavischen Ländern gewährt wird und der namentlich in England einen geradezu almosenartigen Charakter trägt, noch auch die Altersversicherung, die der Altersversorgung auf dem europäischen Kontinent und in den Vereinigten Staaten von Nordamerika zugrunde liegt, können als Lösungen angesprochen werden, die der Verpflichtung der Gemeinschaft ihren Alten gegenüber Genüge tun.

Der Auftrag, den der Führer dem Reichsorganisationsleiter Dr. Ley erteilt hat, stellt deshalb eine sozialrevolutionäre Grossstat von äusserster Tragweite für das deutsche Volk dar. Da das Vorbild der deutschen Sozialpolitik schon bisher von den übrigen fortschrittlichen Staaten übernommen worden ist, wird angesichts der Schlüsselstellung, die Deutschland sich bei der Neugestaltung des Schicksals zum mindesten der europäischen Völker in diesem Kriege errungen hat, das deutsche Beispiel möglicherweise auch bei anderen Völkern Nachahmung finden.

Soweit sich aus den bisher veröffentlichten Entwürfen erkennen lässt, wird die deutsche Altersversorgung durchaus auf nationalsozialistischen Grundsätzen beruhen. Einer der leitenden Grundsätze hierbei ist die Totalität der Versorgung. Die Altersversorgung wird sich nicht auf den Kreis der bisher gegen Alter und Invalidität Versicherten beschränken, sondern jeden Schaffenden betreuen, der ein bestimmtes Alter erreicht hat und versorgungsberechtigt ist. Der Begriff der Versorgungsberechtigung wird in den kommenden gesetzlichen Bestimmungen genau umrissen werden. Den Worten von Dr. Ley zufolge, kann die Volksgemeinschaft ihre Pflicht den Alten gegenüber als erfüllt ansehen, wenn seine Bedürfnisse in dem Ausmass gesichert sind, das durch das Gesamtbild der nationalen Lebenshaltung bestimmt wird. Das Recht auf Altersversorgung wird nicht durch Beiträge und Anwartschaften, sondern einzig und allein durch die wirtschaftliche Leistung erworben werden. Die Altersrente wird somit etwa der Staatspension der Beamten entsprechen, wie dies Bismarck bereits in seinem ursprünglichen Gesetzentwurf für die Sozialversicherung zu Beginn

der 80er Jahre des vorigen Jahrhunderts vorgesehen hatte. Damit ist bereits gesagt, dass die Aufbringung der Mittel auf dem Wege der allgemeinen Besteuerung erfolgen wird. Die Altersversorgung ist ein Rechtsanspruch und keine Wohlfahrtsleistung. Sie wird deshalb unabhängig sein von den sonstigen Einkünften des Empfängers, aus einer Lebensversicherung, Depositen oder sonstigen Sparkonten. Der Anreiz, für den Lebensabend bestimmte Beträge zurückzulegen, wird also durch die Altersversorgung in keiner Weise unterbunden. Dem alternden Deutschen werden durch die Altersversorgung lediglich gewisse Einkünfte gewährleistet, die in jedem Falle zur Sicherung der Wohnung, der Nahrung und gewisser kultureller Bedürfnisse ausreichen sollen. Die Befriedigung zusätzlicher, reichlicherer Bedürfnisse dagegen werden die Renten nicht gewährleisten. Ebenso wie nach unten wird auch nach oben hin die Altersrente begrenzt sein. Im übrigen ist auch innerhalb dieser Grenzen keineswegs eine Einheitsrente vorgesehen. Die Höhe der Altersrente wird vielmehr auf Grund der Lebenshaltung bemessen werden, die vor Eintritt der Versorgung gegeben war.

Entscheidend für den sozialistischen Charakter des neuen Gesetzgebungswerkes ist der Fortfall der sozialen Unterschüde. Zurzeit besteht noch ein wesentlicher Unterschied zwischen der Rentenbemessung in der Angestellten- und in der Invalidenversicherung. Diese ungleichmässige Differenzierung wird in Zukunft aufhören. Die Hinterbliebenen des Arbeiters werden nicht schlechter gestellt sein als jene des Angestellten, des Kaufmanns oder des freien Berufstätigen. Die geplante Neuregelung wird es ferner dem Anwärter auf die Altersversorgung freistellen, als Rentner weiterzuleben oder aber zu einer seinem Alter angemessenen Tätigkeit überzugehen, die ihm bestimmte, wenn auch geringere Einnahmen als bisher sichert, zu der dann noch eine Art von Alterssold hinzutritt. Auf diese Weise kann der Alternde seine Arbeitskraft — gegebenenfalls ohne Beeinträchtigung seiner bisherigen Lebenshaltung — für sich und die Gemeinschaft auch weiterhin nutzbar machen, eine Möglichkeit von unschätzbarem psychologischen wie sozialpolitischen Wert.

Die finanziellen Probleme, die bei der Ausgestaltung der Altersversorgung zu lösen sind, betreffen sowohl die Art der Finanzierung, wie auch die Frage, ob und wie der Ausfall an Kapitalbildung, die heute im Zuge der Altersversicherung und der Alterssicherung gewidmeten Spartätigkeit erfolgt, in Zukunft paralytisiert werden kann. Die bis-

herige Finanzierung der auf bestimmte Kreise von Unselbständigen beschränkten Altersversicherung erfolgte teils aus Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträgen, teils durch den Staat. Die Betriebe waren ihrerseits durch Rücklagen in Pensionskassen und laufende Pensionszahlungen an der Finanzierung beteiligt. Da die finanziellen Aufwendungen für die Altersversorgung in Zukunft ausschliesslich dem Staat obliegen werden, erhebt sich die Frage, ob die Finanzierung aus allgemeinen Haushaltsmitteln erfolgen oder ob eine besondere Steuer hierfür erhoben werden soll. Auch wenn von einer besonderen Steuer abgesehen werden könnte, müssten jene Kreise, die — wie die Selbständigen

oder die versicherungsfreien hochbezahlten Angestellten — bisher zur Altersversicherung nicht herangezogen wurden, in Zukunft zur Finanzierung der Altersversorgung beitragen.

Mit dem Fortfall der Kapitalansammlungen bei den Trägern der Altersversicherung würde eine wertvolle Kapitalquelle für die Finanzierung staatlicher und sonstiger gemeinnütziger Aufgaben in Wegfall kommen. Da der Geldbedarf für die Aufbauarbeit in der kommenden Friedenswirtschaft kaum geringer sein dürfte als zurzeit im Kriege und insbesondere der Investitionsbedarf nach wie vor ausserordentlich hoch sein wird, steht zu überlegen, auf welchen Wegen und mit welchen Mitteln dieser Ausfall an Kapitalbildung kompensiert werden kann, eine Ueberlegung, die um so drängender ist, als nach dem Inkrafttreten der Altersversorgung eine gewisse Verlangsamung in der Spartätigkeit zum mindesten in der ersten Zeit wahrscheinlich ist.

## Die Verwendung ausländischer Arbeitskräfte in Deutschland

Der Einsatz ausländischer Arbeiter war der deutschen Wirtschaft schon früher nicht fremd. Die Zahl der in Deutschland erwerbstätigen Arbeitskräfte belief sich vor dem Weltkrieg auf rund eine Million, von denen je 500.000 in der Landwirtschaft und in der gewerblichen Wirtschaft eingesetzt waren. In der Landwirtschaft handelte es sich meist um Wanderarbeiter, die während der „Saison“ nach Deutschland kamen und dort weit mehr verdienten als in ihren Heimatländern mit meist primitiveren Lebensansprüchen und einer dementsprechend niedrigeren Entlohnung.

Schon während des Weltkrieges hat dieser Zustrom indessen aufgehört. Die Unsicherheit der Lage veranlasste die Mehrzahl der in Deutschland tätigen Ausländer auch dann in ihre Heimat zurückzukehren, wenn kein äusserer Zwang hierzu bestand. Immerhin konnte damals der Ausfall an Ausländern durch die grosse Zahl an Kriegsgefangenen ausgeglichen werden.

Nach dem für Deutschland unglücklichen Ausgang des Weltkrieges bestand zunächst keine Veranlassung, neuerdings Ausländer nach Deutschland hereinzuholen. Der fortschreitende Niedergang der Wirtschaft, die zunehmende Arbeitslosigkeit zwang zu äusserster Einschränkung beim Einsatz ausländischer Arbeiter, die in grösserer Zahl eigentlich nur noch in der ostelbischen Landwirtschaft beschäftigt wurden und auch dort nur ihrer „Billigkeit“ wegen. Die Unerswünschtheit dieses Lohndruckes veranlasste die Reichsregierung, auch dieses geringe

Kontingent von Jahr zu Jahr mehr einzuschränken. Ueberdies wäre die Beschäftigung ausländischer Arbeitskräfte in einer Zeit rapid steigender Arbeitslosigkeit von den Gewerkschaften nicht mehr geduldet worden.

Die Frage einer erneuten Heranziehung von Ausländern wurde erst in dem Augenblick wieder diskutabel, in welchem infolge des wirtschaftlichen Wiederaufschwunges in einer wachsenden Anzahl von Wirtschaftsgruppen ein zunehmender Arbeitermangel entstand. Im Zuge der Verwirklichung der Arbeitsbeschaffungsprogramme, in verstärktem Masse dann seit Beginn der Wiederaufrüstung, ganz besonders aber seit der Verkündung und dem Beginn des Vierjahresplanes im Herbst 1936, setzte eine so starke Nachfrage nach Arbeitskräften seitens der deutschen Wirtschaft ein, dass in kürzester Zeit nicht nur die Massenarbeitslosigkeit der vormaligen sozialistischen Epoche beseitigt war, sondern nunmehr auch wieder Verhandlungen zwischen dem Reich und den benachbarten Staaten wegen des erneuten Einsatzes von Fremdarbeitern eingeleitet wurden, die zu zahlreichen zwischenstaatlichen Abkommen führten. Die Verhandlungspartner Deutschlands begrüssen die deutsche Anstrengung hierzu um so herzlicher, als sie selbst unter erheblicher Arbeitslosigkeit zu leiden hatten und als für sie die Transferrierung der ersparten Lohnbeiträge einen nennenswerten zusätzlichen Wehreinahme bedeutete.

Von Jahr zu Jahr steigerten sich seit der nationalsozialistischen Machtübernahme und

Ray Beveridge

## Ich habe es mir schon immer gewünscht!

Dreiundvierzigmal habe ich intensiv gewünscht, einem Wunschkonzert beizuwohnen und auch der Wunsch ist erfüllt — am 20. Oktober 1940 erlebte ich im Rundfunkhaus das 44. Wunschkonzert

In der Heimat, an der Front, auf hoher See und, ich glaube, auch in der Luft, sind Millionen Deutsche am Radio innig vereinigt, jetzt zum vierundvierzigsten Mal durch das Wunschkonzert. Vierundvierzigmal haben die Auslandsdeutschen über die ganze Welt mit pochendem Herzen durch den Äther sich mit der Heimat — mit ihren Soldaten eng verbunden gefühlt.

Ja, ihr Soldaten — ihr Luftpiloten — ihr Matrosen über und unter dem Wasser, sowie alle deutschen Volksgenossen in der Heimat, der deutsche Rundfunk — selbst Heinz Goedecke, der Bändrich zwischen dem, was kommt, — und die Sänger und Sängerinnen, die Geiger, die Dirigenten, jeder einzelne im Orchester, sowie vom Generalmusikdirektor bis zum Trommler, ihr ahnt nicht, wie jeder Herzschlag der Auslandsdeutschen pocht, wenn ihr die Wünsche unseres Heeres uns wiedergebät. Ihr kleinen Kinder wisst nicht, wie wir alle auf den „Baby“-Ruf nach „Papa“ warten. Doch eure kleine zierliche „Kapellmeisterin“ Emmi Goedel-Dreising, sie weiss es, denn sie hat auch ihren Kleinen von sechs bis zu zwölf Jahren all die Lieder gelehrt, welche „Mutti“ und „Omama“ — ob in der deutschen Heimat, ob in der afrikanischen Wüste, ob in dem lärmenden New York oder in Jokohama, all denen die am Rundfunk lauschen in der ganzen deutschsprechenden Welt — in ihrer Jugend beigebracht haben.

All die Inlanddeutschen, die so intensiv mitarbeiten, ob in der Fabrik — ob Schuster oder Schneider, ob Kellner oder Schaffner, ob freiwillige Helferinnen oder Krankenschwestern, kurz die ganze arbeitende Front hinter der Front, — nach meiner Erachtung bestehen die Arbeitenden hinter der Front mindestens aus 96 vH. der gesamten deutschen Zivilbevölkerung — vom 12. bis zum 65. Lebensjahr und gar oft über dieses Alter hinaus — ihr habt nicht die Zeit, wie wir Auslandsdeutsche, auf das Radio von früh morgens bis spät nachts zu lauschen. Soll ich euch sagen, wie ich es in Rapallo machte, bis ich nach Deutschland kam: Punkt sechs Uhr letzten Sommer, denn da war es 7 Uhr in Deutschland, hörte ich erste Nachrichten aus München, um 7 Uhr die Nachrichten des Kurzwellensenders, dann alle Nachrichten von 13 bis 17 Uhr. Und am Abend fing es an

mit den Frontberichten: Fritzsche, Admiral Lüt-zow, dann wieder Nachrichten aus München und danach „Lord Hahaha!“. Ach, wenn „Lord Hahaha“ auf dem Hamburger Sender ahnte, wieviel Schlaf er mir geraubt hat, denn um 19.15 fing er an mit: „Germany here!“ „Germany here!“ Nachrichten auf englisch, dann „a talk“, ein Gespräch, manchmal auch ein Zwiegespräch, manchmal waren es drei Engländer aus verschiedenen Teilen Englands, ein „Lord“, ein „Arbeiter“, ein „Irländer“. Ach, diese Gespräche! Eine Dame aus Rapallo hat ihm geschrieben und gefragt, ob er wohl „Ventriloquist“ sei, denn so meinte sie, konnte nur „Lord Hahaha!“ die verschiedenen Engländer nachmachen! Ja, alles dieses und dazwischen die Siege, die Lieder erleben wir mit der Front, mit der Heimat.

Und des Sonntags sammelten wir uns um den Radio, um die erfüllten Wünsche des Heeres zu hören.

Und so kam es, dass ich dreiundvierzigmal gewünscht hatte, solch einem „Wunschkonzert“ beizuwohnen. Und dieser Wunsch ist am letzten Sonntag in Erfüllung gegangen. Ich war nicht enttäuscht, ich sass im grossen Konzertsaal des Rundfunks zwischen Soldaten, Offizieren, Künstlern und den Angehörigen der Frontsoldaten.

Ja, ihr habt mitgehört, aber dieses war ein ganz besonderes Konzert. Ich will nur kurz Bemerkungen wiedergeben, welche ich auf meinem Programm notiert habe.

Auf der Bühne, welche terrassenmässig zirka ein Drittel des Saales einnimmt, sass vorne ganz links auf der zweiten Terrasse das Orchester des Deutschlandsenders, mit Generalmusikdirektor Arthur Rother. Ganz rechts davon auf derselben Terrasse war das Kleine Orchester des Reichssenders Berlin um Willy Steiner gruppiert, dazwischen, also Bühnenmitte auf der nächsten Terrasse waren zirka 40 Zivilisten in Alltagskleidern, Männer verschiedenen Alters — der Chor des Deutschen Opernhauses Berlin mit Professor Hermann Lüdecke. Auf einer höheren Terrasse standen der Soldatenchor des Wachbataillons Berlin — blitzsaubere junge Burschen in blitzsauberen schönen hellgrünen Uniformen und ein wenig höher noch auf der linken Seite des enormen Podiums sass das grosse Musikkorps des Wachbataillons Berlin, mit

dem Musikmeister Guido Grosch, in denselben schönen Uniformen. Ganz vorne am Mikrophon war der Mann, der uns allen bekannt ist, der Mann, der in Versen und lachemend Witz das Programm in der ganzen Welt bekannt gibt. Der bekannteste „Ansgar“ der Welt. Ja, wie denkt ihr euch diesen Mann, der uns zum Lachen und auch zu Tränen bewegt...? Nein, er sieht weder aus wie ein Komiker, noch wie ein Schauspieler. Er ist mittelgross, hat ein feines Gesicht, einen kleinen Schnurrbart, ist bescheiden und doch hat er, wie wohl kein Regisseur der Welt, nicht allein jeden einzelnen auf der Tribüne in der Hand, sondern das gesamte Publikum; denn er hat nur in liebenswürdiger Weise vor Beginn des Konzertes gebeten, dass kein Laut, kein Husten, keine Bewegung die Vorstellung stören sollte — und so war es. Ueber diesen Stunden, ohne jegliche Pause, war absolute Ruhe im Publikum. Das gleiche auf der Bühne, ganze Orchester, militärische Musikkorps, der Soldatenchor des Wachbataillons Berlin, der kleine Kinderchor — die einzelnen Nummern kamen und verschwanden geräuschlos von dem Podium, nur durch eine Handbewegung von diesem einzig dastehenden Regisseur dirigiert.

So sah die Gesamtbühne aus — doch das Bild wechselte je nach dem Programm.

Nun will ich einige Notizen geben, welche ich während der Vorstellung auf mein Programm geschrieben habe.

Wer von den Hörern der ganzen Welt hat es nicht mit empfunden, als alle Orchester und Chors vereint die Weise und musikalischen Motive von „Nord-Süd-Ost und West“ herauschmetterten. Ja: „Wo die Wellen trecken an den Strand“ — ihr meine lieben Deutschen, die ihr von der Wasserkante stammt — was hat dieses Lied wohl für euch bedeutet? Und die lieblichen bayrischen Ländler! Wer in Bayern gewesen ist, hat im Geiste mitgetanzt. Dann „der Marsch der Deutschen in Polen“ hat uns mitten in den Polenfeldzug gebracht — und dann „Die Wacht am Rhein“. Ach, wie habe ich mich jahrelang nach diesem Lied geseht — und nun durfte ich es nach 26 Jahren unter diesen Bedingungen zum erstenmal wieder hören. Denn fest steht — nun endlich wieder — die Wacht, die Wacht am Rhein.

Das war der Auftakt, gefolgt vom „Wach auf“ aus den Meistersingern. Ich weiss nicht, ob der liebe Gott meinen Wunsch ganz erfüllen wollte — aber Schmitt-Walter hat aus einer meiner Lieblingsoper, dem „Bajazzo“ den Prolog gesungen — und dann dieser Gerhard Riemer, „Der alte Dessauer“

hätte für diesen Trompetensolisten komponiert werden können. Aber hier folgte die Ueber-raschung: als der neueste Erfolg von Kapell-leutnant Prien — Versenkung von 200.000 Tonnen — angekündigt wurde und als Heinz Goedecke sich an die Orchester und Sänger wandte und bekannt gab, dass der „Matrosenchor aus dem „Fliegenden Holländer“ jetzt als besonderer Gruss an Kapell-leutnant Prien, der es zurzeit wahrscheinlich in seinem U-Boot unter dem Wasser hören würde, gesungen werden sollte. Ich glaube, nie hat ein Opernchor mit solcher Begeisterung gesungen, — nicht einmal in Bayreuth bei der diesjährigen K.d.F.-Vorstellung habe ich es so gehört und mitempfunden.

Aber es wird zu viel, wenn ich weiter ins Detail gehe mit den Eindrücken, welche ich auf mein Programm niedergeschrieben habe.

Nur noch muss ich das Bühnenbild ergänzen, indem ich den Menschen, die niemals ein solches Konzert miterleben können, erzähle, wie der Kinderchor mit seiner zierlichen „Meisterin“ in Dirndlkleidern auf die Bühne vorne heraufmarschierte, die zwei Kleinsten kaum sechs Jahre alt voraus, der einzige Junge in der kurzen Wicks. Wie Lissie von Rosen als schwedische Bäuerin ihre reizenden Schweden-Volkslieder vortrug — wie Effie Mayerhofer und Rudi Godden zwischen zwei Vorstellungen im Metropoltheater herüberkamen — so wie sie dort aufgetreten waren — in Schminke und sie in einer wunderschönen Abendtoilette. Die schöne blonde Margarethe Slezak erhellte auch das Bühnenbild in einer schönen Abendtoilette. Das Interessanteste am Abend war, dass mitten im Krieg das Konzert eigentlich einen internationalen Charakter hatte. Der Gast des Abends war Graf Hide-maro Konoye — ich hätte es nie für möglich gehalten, dass der urdeutsche „Oberon“ von einem Japaner nicht nur mit vollem Verständnis aufgenommen werden konnte, sondern der Graf hat ihn auch meisterhaft dirigiert. Gaspar Cassado hat uns auf dem Cello einen Einblick in die spanische Seele gegeben. Emil von Telmany hat das Temperament von Ungarn auf seiner Violine wiedergegeben. Aber am völkischsten von allen in ihrem Wesen wie in ihrer Musik war Boris Romanoff's Balalaika-Quartett — und dann als Ueberraschung, als Gruss aus Rom, der Bersaglierimarsch. Ich hatte im Rundfunkhaus am 20. Oktober 1940 zum erstenmal seit langer Zeit ein internationales Konzert erlebt, wo acht ganz verschiedene Nationen durch die Musik vereint als Vorbote von dem neuen friedlichen Europa im vollen Verständnis und Einklang mitwirkten.

der im Verfolg der politischen Konsolidierung einsetzenden Wirtschaftsbelebung die Ziffern der in Deutschland beschäftigten Ausländer. Waren 1933—34 erst wieder 176.000 Ausländer in Deutschland tätig, so waren es 1936—37 bereits 275.000. Im Jahre 1939-40 belief sich trotz der Schwierigkeiten, die der Krieg der Werbung verursachte, ihre Zahl auf 440.000, wobei bedacht werden muss, dass ein Teil der einstigen Abgabländer nicht mehr als Ausland betrachtet werden konnten, so die deutsche Ostmark, Danzig, der Sudetengau und auch das Protektorat Böhmen und Mähren, das bekanntlich staatsrechtlich ein Bestandteil des Grossdeutschen Reiches ist. Seit dem 1. April 1940 sind zahlreiche weitere ausländische Arbeitskräfte von den deutschen Arbeitsämtern in Italien, in Dänemark, Holland und Belgien, vor allem aber im Generalgouvernement angeworben, so dass von zuständiger Seite (Reichsarbeitsministerium) die Zahl der in Deutschland zurzeit beschäftigten Ausländer auf 950.000 geschätzt wird. Etwa 550.000 hiervon entfallen auf die Landwirtschaft, der Rest auf Industrie und Gewerbe.

Die Frage, ob auch nach dem Kriege diese grosse Zahl von Ausländern in Deutschland Arbeit und Brot finden wird, kann mit einem eindeutigen Ja beantwortet werden. Zum ersten wird sich eine Fülle zusätzlicher Arbeiten ergeben, man denke nur an den im Kriege stark vernachlässigten Wohnungsbau, zum anderen wird die Zahl der verfügbaren deutschen Arbeiter sich infolge von Ueberalterung und der Geburtenausfälle im Weltkrieg weiter verknappen. Andererseits wird der Bevölkerungsüberdruck in den Abgabländern sich, insbesondere soweit sie Agrarstaaten sind, nicht verringern. Die wachsende wirtschaftliche Verflechtung zwischen den europäischen, vor allem den ost- und südosteuropäischen, Staaten und dem Grossdeutschen Reich wird überdies auch das Vertrauensverhältnis zwischen den beiden Partnern steigern und damit auch die sozialen Beziehungen zwischen den Völkern.

## Die deutsche Erbhofgesetzgebung

Das Reichserbhofgesetz vom 29. September 1933 verfolgt das Ziel, ein gesundes Bauerntum als stärkste Quelle der Volkskraft zu erhalten. Es schützt die deutschen Bauernhöfe vor Ueberschuldung und Zersplitterung, damit sie dauernd in der Hand einer bäuerlichen Sippe verbleiben. Erbhöfe sollen grundsätzlich weder verkauft noch belastet werden.

Erbhof ist auf Grund des Gesetzes im allgemeinen jeder Hof, der mindestens die Grösse einer Ackernahrung hat, höchstens 125 ha umfasst, Ackernahrung bedeutet einen Besitz, der bei ordnungsmässiger Wirtschaft einer bäuerlichen Familie den dauernden, von wechselnder Markt- oder Wirtschaftslage unabhängigen Unterhalt sichert. Bei der Verschiedenheit von Boden und Klima gibt es für eine Ackernahrung keine starre Grenze, doch hat die erste Durchführungsvorordnung zum Gesetz eine Mindestgrösse von 7,5 ha bestimmt. Höfe von mehr als 125 ha können durch Entscheidung des Reichsernährungsministers aus besonderen Gründen als Erbhöfe zugelassen werden, namentlich mit Rücksicht auf Ungunst des Bodens oder Klimas, oder wenn sie sich seit mehr als 150 Jahren im Eigentum desselben Bauerngeschlechtes befinden. Nur der Besitzer eines Erbhofs führt den Namen Bauer, die Besitzer anderer ländlicher Betriebe heissen Landwirte.

Ob ein Grundstück land- oder forstwirtschaftlich oder durch Weinbau genutzt wird, ist für seine Erklärung zum Erbhof belanglos. Dagegen werden durch Gemüse- oder Obstbau genutzte Grundstücke nur Erbhöfe, wenn sie auch bei Umstellung auf eine andere Nutzung den dauernden Unterhalt einer Familie sichern würden. Nur durch Blumenzucht genutzte Grundstücke können nicht Erbhöfe werden.

Für die Eintragung eines Grundstücks als Erbhof gibt es noch folgende gesetzliche Voraussetzungen: Dass es von nur einer Hofstelle aus bewirtschaftet wird; dass es nicht dauernd, sondern höchstens vorübergehend — wenn z. B. der Besitzer noch zu jung zu eigener Wirtschaftsführung ist — verpachtet ist; dass es sich im Alleinbesitz einer bauernfähigen Person befindet. Grundbesitz juristischer Personen kann ebensowenig Erbhof werden, wie ein Grundstück, das sich im Gemeinbesitz mehrerer natürlicher Personen befindet. Bei Gemeinbesitz von Ehegatten sorgen besondere Durchführungsbestimmungen dafür, dass das Grundstück spätestens beim Ableben eines der beiden Ehegatten Erbhof wird. Insbesondere können die Ehegatten sich gegenseitig zu Anerben einsetzen.

Bauernfähig ist nur, wer deutscher Staatsbürger, deutschen oder artverwandten Blutes, ehrbar und fähig ist, den Hof ordnungsmässig zu bewirtschaften. Von dem Erfordernis deutscher Staatsangehörigkeit kann der Reichsernährungsminister Ausnahmen zulassen. „Ehrbar“ ist nicht, wer zu einer entehrenden Strafe verurteilt oder entmündigt ist. Verliert ein Bauer die Bauernfähigkeit, so darf er sich nicht mehr Bauer nennen, und durch richterlichen Spruch kann die Verwaltung und Nutzniessung des Erbhofs dau-

Schon jetzt nehmen die deutschen Arbeitsämter bei der Unterbringung und Verköstigung der ausländischen Arbeitskräfte auf deren heimische Gepflogenheiten weitgehende Rücksicht. Durch zollfreie Einfuhr bestimmter Lebensmittel, den Einsatz heimischer Köche, die Bereitstellung heimischer Unterhaltungsmöglichkeiten (Musikinstrumente, Noten, Schallplatten, Vorlesungen, Gemeinschaftsabende usw.) wird ihnen das Gefühl, in der Fremde zu sein, weitgehend genommen.

Die Entlohnung erfolgt in der Regel nach den deutschen Tarifsätzen. Nur bei Arbeitskräften mit einer erwiesenermassen niedrigeren Lebenshaltung wird ein entsprechender Abschlag vorgenommen. Durch die löhnpolitische Gleichstellung der Ausländer mit ihren deutschen Arbeitskameraden wird zunächst dem nationalsozialistischen Grundsatz Rechnung getragen, dass jeder Arbeiter nach seiner Leistung entlohnt werden soll, zum anderen sollen soziale Spannungen unter der Gefolgschaft vermieden werden. Ganz besonders aber wird von den deutschen Arbeitseinsatzbehörden darauf geachtet, dass durch den bevorzugten Einsatz von Ausländern in bestimmten Berufen nicht etwa der Eindruck entsteht, es handle sich hier um minder vornehme, eines Deutschen weniger würdige Arbeiten. Mit allen Mitteln wird dafür Sorge getragen, dass auch in der Urproduktion, in der Landwirtschaft wie im Bergbau, ein angemessener Prozentsatz deutscher Arbeitskräfte tätig bleibt, dass in beiden nach wie vor das deutsche Element überwiegt. Zustände wie in Frankreich, wo für die schweren und gefährlicheren Arbeiten im Bergbau und in der Metallindustrie — siehe vor allem Lothringen! — einheimische Arbeitskräfte kaum noch zu finden waren, sind im nationalsozialistischen Grossdeutschland unmöglich.

In ihm gilt der Grundsatz, dass jede Arbeit im Dienste der Volksgemeinschaft adelt. Und die schwerste gerade erst recht.

ernd oder auf Zeit auf seinen Ehegatten oder auf die Person übertragen werden, die im Fall seines Todes Anebe wäre. Ist ein Ehegatte oder Anebe nicht vorhanden, oder sind diese nicht bauernfähig, so kann auch das Eigentum an Erbhof auf eine andere Person übertragen werden; hat der Bauer nicht zum Kreise der Anerben gehörende bauernfähige Verwandte, so soll der neue Besitzer aus den anderen bauernfähigen Personen gewählt werden. Die gleichen Rechtsfolgen treten ein, wenn der Bauer seinen Schuldverpflichtungen nicht nachkommt, obwohl ihm das bei ordnungsmässiger Wirtschaft möglich wäre. Voraussetzung für das Gerichtsverfahren ist in beiden Fällen der Antrag des Reichsbauernführers; „Reichsbauernführer“ — Leiter des „Reichsnährstandes“, des Selbstverwaltungskörpers der gesamten Landwirtschaft — ist bisher der Reichsernährungsminister.

Der Erbhof geht ungeteilt auf den „Anerben“ über. Zu Anerben sind in folgender „Ordnung“ berufen: 1. die Söhne, 2. der Vater, 3. die Brüder, 4. die Töchter, 5. die Schwestern des Erblassers; die männlichen Nachkommen von 1, 3, 4 und 5 sind in der gleichen Ordnung wie diese selber Anerben, 6. folgen die sonstigen weiblichen Abkömmlinge des Erblassers und ihre Nachkommen. Ueberall geht das männliche Geschlecht dem weiblichen vor; sind aber bei der Erklärung des Hofes zum Erbhof keine Söhne oder Sohnesöhne des Bauern vorhanden, so sind seine Töchter und ihre männlichen Nachkommen vor dem Vater und den Brüdern zu Anerben berufen. Verwandte über diesen Kreis — die „Sippe des Erbhofbauern“ — hinaus haben kein Anerbenrecht, sondern sind nur bei völligem Fehlen bauernfähiger Sippe zu berücksichtigen. Innerhalb der Ordnungen gilt Erbsitte der Gegend oder Jüngstenrecht. Doch kann der Bauer dort, wo freie Bestimmung des Erben alte Sitte war, innerhalb der ersten Ordnung den Anerben auswählen; innerhalb der folgenden Ordnungen hat er überhaupt freie Wahl, jede Durchbrechung der gesetzlichen Ordnungen aber bedarf der Zustimmung des Gerichts, die nur bei triftigen Gründen zu erteilen ist. Einen Anerben durch Testament auszuschliessen oder zu benachteiligen, ist der Bauer nicht berechtigt. Sind keine bauernfähigen Gesippen vorhanden, so kann der Bauer den Anerben frei bestimmen; tut er es nicht, so bestimmt ihn der Reichsbauernführer. Auswahl ferner Verwandter ist nicht Zwang.

Die neben dem Anerben vorhandenen Abkömmlinge des Bauern sollen für einen dem Stande des Hofes entsprechenden Beruf vorgebildet und bei Erreichung der Mündigkeit, weibliche Abkömmlinge auch bei der Verheiratung, ausgestattet werden, soweit die Mittel des Hofes es zulassen. Geraten sie später unverschuldet in Not, so können sie gegen Arbeitshilfe Zuflucht auf dem Hofe nehmen. Der überlebende Ehegatte des Erblassers kann von dem Anerben angemessenen lebenslänglichen Unterhalt auf dem Hofe verlangen. Für die Vererbung von Vermögen, das der Bauer ausser dem Erbhof

besass, gelten die Vorschriften des allgemeinen Rechts.

Ueber alle Zweifels- und Streitfragen oder Genehmigungen im Bereich der Erbhofgesetzgebung entscheiden besondere „Anerbengerichte“, die mit einem Richter als Vorsitzenden und zwei Bauern besetzt sind. Sie können auch Verkäufe und Belastungen unbedenklicher Art genehmigen. Als Berufungsinstanz sind „Erbhofgerichte“ vorgesehen, die in der Besetzung von drei Richtern und zwei Bauern entscheiden. Oberste Instanz ist das „Reichserbhofgericht“.

Der Erbhof bietet dem Bauern grosse Vorteile. Die Schuldverpflichtungen, die bei seiner Eintragung bestanden, sind in Amortisationsrenten umgewandelt worden, die nur eine sehr mässige Belastung des Hofes darstellen; ebenso schonend werden Grunddienste und öffentliche Lasten, etwa Wegelasten,

## Wer ist erbkrank?

Der Begriff der Erbkrankheit kann von verschiedenen Seiten aus betrachtet werden. Vom rein medizinischen Standpunkt aus gesehen ist, eigentlich jede Erkrankung irgendwie mit Erbfaktoren verbunden. Man braucht dabei nicht nur an Missbildungen oder Stoffwechselkrankheiten wie Diabetes zu denken, sondern auch die durch „Ansteckung“ verursachten Leiden, also die Infektionskrankheiten als solche, sind in hohem Masse von der Veranlagung des einzelnen abhängig. Dadurch erklärt es sich, dass gelegentlich mancher Epidemien viele Personen verschont bleiben, obgleich sie sich hoher Ansteckungsgefahr durch Krankenpflege usw. aussetzen. Forschert man bei solchen Personen genauer nach, so sind sie oft tatsächlich von der Krankheit befallen, ohne richtig krank zu sein, d. h., die krankmachenden Bazillen können bei ihnen nachgewiesen werden, ohne dass gleichzeitig die dazugehörigen Beschwerden bestehen. Für den Betroffenen ist solch eine angeborene Widerstandsfähigkeit natürlich erfreulich, für die Umgebung jedoch eine grosse Gefahr, denn die Bazillen werden übertragen und verursachen jetzt bei den anderen Personen die schwersten Krankheitsbilder. Man kann sich vorstellen, wie gefährlich diese Verhältnisse z. B. bei Typhus oder Diphtheritis sein können.

Die Erbfaktoren, in diesem Zusammenhange auch oft als Konstitution bezeichnet, spielen bei jeder Erkrankung eine wichtige Rolle und müssen vom Arzt besonders berücksichtigt werden. So wird zum Beispiel die Lungentuberkulose, wie es Robert Koch zuerst nachgewiesen hat, durch den Tuberkelbazillus übertragen. Wenn wir aber 10 verschiedene Personen der gleichen Ansteckungsgefahr aussetzen, so erkranken davon vielleicht 2 schwer, 4 leicht und 4 überhaupt nicht. Die erkrankten Personen werden alle eine bestimmte Konstitution haben und vielfach aus Familien stammen, in denen schon häufiger Fälle von Tuberkulose vorgekommen sind. Es wird also die Veranlagung zu gewissen Krankheiten vererbt und es ist Sache des Arztes, solches rechtzeitig zu erkennen und vorbeugende Massnahmen zu treffen, um Ansteckungsmöglichkeiten zu vermeiden und günstigere Widerstandsbedingungen zu erzeugen. Diese Vorbeugung oder Prophylaxe ist erst in neuerer Zeit in grösserem Massstab zur Anwendung gelangt und gilt daher mit Recht als eine der grössten Fortschritte der modernen Heilkunde. Vorbeugen ist besser als Heilen. Das wird jedem einleuchten. Um das aber durchführen zu können, müssen grossangelegte Untersuchungen an ganzen Bevölkerungsgruppen gemacht werden.

Es ist das grosse Verdienst der deutschen Medizin, dass sie als erste diesen Fragenkomplex erfolgreich angegriffen hat. Angeregt von den verantwortlichen Führern des Reiches, hat sie die Erb- und Rassenforschung in einer Weise ausgebaut, dass Deutschland auf diesem Gebiet, wie auf vielen anderen auch, allen anderen Ländern weit voraus ist.

Der Erbfaktor hat sich als sehr wesentliche Grundbedingung vieler Krankheiten gezeigt. Wenn auch viele derartige Forschungen noch nicht abgeschlossen sind, wie zum Beispiel in der Krebsfrage, wo zwar Häufungen in gewissen Familien vorkommen, aber eine direkte Vererbbarkeit der Veranlagung noch nicht feststeht, kann man doch mit Sicherheit bestimmte Krankheiten als ausschliesslich vererbt und andere als hauptsächlich vererbt und durch geringfügige zusätzliche Ursachen ausgelöst betrachten.

Die Auswertung dieser Forschungsergebnisse machte zwei Reihen von Massnahmen erforderlich: 1. Förderung von Ehen, die einen erbgesunden Nachwuchs versprechen, also Auslese, und 2. Verhinderung von Nachwuchs, der mit Sicherheit erbkrank sein würde — also Ausmerze.

Bei der Auslese ist zu berücksichtigen, dass gerade erbbiologisch hochwertige Menschen ihren Familiennachwuchs aus wirtschaftlichen, also verantwortungsbewusst, aber auch als Bequemlichkeit, einschränkten. Hier musste die Propaganda und wirtschaftliche Bevorzugung einsetzen. In diesem Sinne wurde für Kinderreiche und Verheiratete Steuererleichterungen, Bevorzugung bei Anstellun-

gen, Siedlungshäuser, Ehestandsdarlehen usw. gewährt, wenn bei den betreffenden Personen erbgesunde Nachkommenschaft vorlag oder zu erwarten war.

Bei der Ausmerze handelt es sich um einen Ausschluss von der Fortpflanzung, der durch einen geringfügigen Eingriff erreicht wird. Es ist selbstverständlich, dass dieses Vorgehen niemals als eine Art Strafe aufzufassen ist, sondern als Opfer im Interesse der Allgemeinheit sowie der Nachkommenschaft selbst gefordert werden muss, da ja letztere überwiegend aus unglücklichen und kranken Individuen bestehen würde.

Die Erkenntnis der Notwendigkeit des Sterilisierens, also der Unfruchtbarmachung, hat auch schon in anderen Ländern zu entsprechenden gesetzgebenden Massnahmen geführt, wie in einzelnen Staaten Nordamerikas und vereinzelt in Kantonen der Schweiz. Im Deutschen Reich ist der Begriff der gesetzlichen Erbkrankheit sehr eng umrissen und umfasst nur wenige Krankheiten, bei denen die Vererbung auf die Nachkommenschaft absolut feststeht. Es fallen unter das „Gesetz zur Verhütung erbkranken Nachwuchses“: 1. Erbliche Fallsucht, d. h. angeborene Formen der Epilepsie, 2. erblicher Veitstanz (Chorea), 3. erbliche Blindheit, 4. erbliche Taubheit, 5. angeborener Schwachsinn höherer Grade, 6. Schizophrenie (jugendliches Irresein), 7. manische depressive Irrese, 8. schwere erbliche körperliche Missbildungen, welche die Leistungsfähigkeit des Individuums sehr weitgehend beeinträchtigen. Eine einfache Hasenscharte würde also nicht unter das Gesetz fallen, 9. Schwerer Alkoholismus, von dem allerdings nur die schwersten Formen in diesem Zusammenhange berücksichtigt werden.

Es herrschen über die ganzen, mit der Unfruchtbarmachung verbundenen Fragen zum Teil noch sehr ungenaue und sogar falsche Vorstellungen. Der Antrag zur Durchführung eines Prozesses, denn ein solcher muss dem Eingriff immer vorangehen, kann durch den Unfruchtbarzumachenden selbst oder durch den Amtsarzt gestellt werden. Es kommt dann zu einer Verhandlung vor dem Erbgesundheitsgericht, das aus Fachleuten (Richtern und Ärzten) zusammengesetzt ist. Hierbei wird der Betreffende vernommen, Zeugen werden verhört, Gutachten verlesen usw., wie auf einer gewöhnlichen Gerichtsverhandlung. Der zur Unfruchtbarmachung Verurteilte kann beim Erbgesundheitsobergericht Einspruch erheben. Bestätigt dieses das Urteil der ersten Instanz, so ist noch ein Wiederaufnahmeverfahren möglich, sobald neue Tatsachen vorgebracht werden.

Man sieht, dass die rechtliche Grundlage des Vorganges so gesichert wie möglich ist. Wenn man weiter bedenkt, dass nur ganz eindeutige und sichere Fälle der Unfruchtbarmachung zugeführt werden und dass bei Grenzfällen lieber abgewartet wird, ob die Nachkommenschaft tatsächlich erbkrank ist, um dann erst bei dieser den Eingriff vorzunehmen, so wird man verstehen, dass Fehlgriffe nach menschlichem Ermessen ausgeschlossen sind.

Der zunächst nur von Deutschland, teilweise auch von Nordamerika und auch der Schweiz beschrittene Weg hat anfangs vielfach eine stark ablehnende Kritik gefunden. Allmählich aber ist die Zweckmässigkeit des Vorgehens nicht mehr zu übersehen und Deutschland wird auch hier zum Vorbild auf einem neu erschlossenen Gebiet.

Es besteht heute gar kein Zweifel mehr, dass eine Auslese durch Eheberatung und Förderung der gesunden Elemente auf der einen sowie Ausschaltung der erbkranken auf der anderen Seite eine fühlbare Stärkung des Volkes bedeutet. Es fällt vor allem ein Teil des immer empfindlicheren Ballastes weg, den jede Nation in Irrenanstalten und Zuchthäusern mit durchs Leben schleppen muss.

Dasjenige Volk, welches zuerst diese Verhältnisse klar erkennt und energisch wirkungsvoll für Besserung sorgt, wird in kurzer Zeit einen wesentlichen Vorsprung vor anderen haben. Deutschlands Zukunft ist auch in dieser Hinsicht dank dem Weitblick seines Führers auf das Glänzendste gesichert.

Zu den  
Mahlzeiten...



Ganz gleich ob zum Frühstück oder zum Abendbrot. Trinken Sie zu Ihren Mahlzeiten das vorzügliche

**Malzbier da Brahma**

MALZBIER DA BRAHMA ist Ihrem Organismus dienlich, jederzeit, zu jeder Stunde.

**TECHNISCHE ABTEILUNG:**  
Krupp-Stähle zur Herstellung von Federn, Matrizen jeder Art, Drehstähle, WIDIA-Metall. Qualitäts-Schneidwerkzeuge, Bohrer, Schneidisen, Fräser, Gewindebohrer usw., Messwerkzeuge jeder Art, Schleifstein, Zirkel, Tourenzähler, Gewindemesser, Mikrometer, Dampf-Armaturen wie Kondensstöpfe, Stahlbürsten, Dampfpumpen, KLINGERIT Dichtungsplatten, Zylinderschmier-Apparate, Tropföler, Manometer, Ventile, Wasserstandsgläser, Transmissionsgeräte, Lederriemen, Gummifedern der bekannten Marken BULLDOG und O PODEROSO, Riemenverbinder, Lagermetalle, Riemenwachs, Holz- und Stahlriemen-Scheiben, Ringschmier-Lager, Kugellager, Glasserel-Artikel wie Schmelztiegel, Graphit, Stahlbürsten usw. Mechanische Werkstätten-Werkzeuge und Zubehörteile, Schmirgelscheiben Marke ALEGRITE, Schmirgel-Leinen und -Papier in Blättern und Rollen, Schweißapparate mit sämtl. Zubehör, Metallsägeblätter für Hand- und Maschinenbetrieb, Staufferbüchsen, Stahlrohr-Selbe, Drehbankfutter, usw. Galvanoplastik-Artikel wie Nickelanoden, Filzschleifen, usw. Holz-industrie-Zubehör, Kreis-, Band- und Gattersäge-Blätter Marke HUNDEKOPF, Schmirgelpapier Marke RUBINITE, Bohrer usw.

**Eisenwaren-Abteilung:** Klein-Eisenwaren und Werkzeuge aller Art, Feilen Marke „TOTENKOPF“ und „KRUEGER“, Bau- und Möbelbeschläge, Haus- und Küchengeräte, sanitäre Artikel, Fittings, Röhren, Bleche, Drähte, Schädlingbekämpfungsmittel, Arsenik, Eislarvenmittel, Marke „BROMBERG“, Öl- und Trockenfarben, Zinkweiß, Leinöl usw.

**Elektrische Abteilung:** Drehstrommotoren und Dynamometer, tragbar und für Schalttafeln, Elektrische Heiz- und Kochapparate, Bügeleisen und LötKolben, Widerstandsdrahte für Heizapparate, Konstantan und Chromnickel, Material für Inneinrichtungen und Freileitungen, Isolierrohre, Schalter in jeder Ausführung, Kifingeln, Lampen, Leuchter, Sicherungen und Sicherungsdrahte aus Blei und Silber, Isolatoren, Blitzableiter und blanke Kupferdrähte, Anker-Isoliermaterialien, Pressspan und Vulkanfaser in allen Stärken, Lacke, Löt-paste und Isolierband, Material zur Installation von Motoren, Stern-dreieck-Schalter, autom. Schalter und handbetätigter Diazed-Sicherungen. — Schalter — Abteilung landwirtschaftl. Maschinen: Traktoren „LANZ-BULLDOG“, Schlepper-geräte, Pflüge, Pferdehacken, Sämaschinen „RUD. SACK“, Mähmaschinen und Heuräucher „KRUPP“, Milchzentrifugen „LANZ“, Amelnsämaschinen, Dreschmaschinen, Windfegen, Futterschneider, Pumpen und sonstige zur Landwirtschaft gehörenden Geräte und Maschinen, Marken „BROMBERG“, „O PODEROSO“ und „COLONO“.

**Öl-Abteilung:** Öle und Fette „SUNOCO“ der Sun Oil Company, Philadelphia (USA). Öle für Automobile, Lastwagen und Traktoren, Öle für Dynamen, Motoren und Turbinen, Öle für allgemeine Maschinen-Schmierung, Öle für besondere Zwecke, Bohreröl, Elmashinen-Öl usw. Fette in allen Arten. — **Maschinen-Abteilung:** Maschinen für Eisen-, Blech- und Holzbearbeitung. Komplette Einrichtungen für jede Industrie. — **Ingenieur-Abteilung:** Friedl. Krupp A. G., Gusstahlfabrik, Essen; Friedl. Krupp A. G., Friedrich-Alfred-Hütte, Rheinhausen; Friedl. Krupp Germaniawerft A. G., Kiel; Bleichert, Transportanlagen G. m. b. H., Leipzig; Drahtseilbahnen, Transportanlagen usw.; Maschinenfabrik Buckaur, Wolf A. G., Magdeburg; Lokomobilen, Dieselmotoren; Bayerische Maschinenfabrik F. J. Schlageter, Regensburg; Gerberei-Maschinen.

**BROMBERG & CIA.**

**SÃO PAULO**

**AV. TIRADENTES NR. 254**

**CAIXA POSTAL 756**

**TELEFON: 4-5151**

Vor  
**Annahme falschen Geldes**  
schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr

Eröffnen Sie ein Konto beim  
**Banco Alemão Transatlantico**  
RUA 15 NOVEMBRO 268  
und zahlen Sie ihre Rechnungen  
**per Scheck!**

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnungen, um Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen zu erleichtern.

**Zum Hirschen Hotel und Restaurant**  
Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561  
São Paulo Inh.: Emil Russig

Uhren • Reparaturen  
Deutsche Uhrmacherei  
**OTTO**  
Rua São Bento Nr. 484  
4. Stock, Saal 25

**Werner Pfeffer**  
Nickelação Cambucy  
Rua Lavapés 801  
SÃO PAULO

**Dienst am Kunden!**  
Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grund-idee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

**Banco Germanico da America do Sul**  
São Paulo  
Rua Alvares Penteado 121  
(Ecke Rua da Quitanda)  
Rio de Janeiro: R. da Alfandega 5  
Santos: Rua 15 de Novembro 114

**Der Himmelsstürmer**

VON LEONTINE VON WINTERFELD-PLATEN / EIN ROMAN UM COPPERNICUS

(1. Fortsetzung.)

Nikolaus geht fleissig, still und ernst seinen Studien nach, indes Andreas viel Unfug treibt, sich mit anderen Studenten betrinkt und raucht, obgleich er doch der ältere der beiden Brüder ist. Als Frau Barbara sich ihrem Hause nähert, eilt ihr die älteste Tochter schon aufgeregt entgegen.

„Wie gut, dass Ihr endlich heimkommt, Frau Mutter! Der ehr- und tugendsame Kaufherr Michael Sweidnitzer wartet im Wohnzimmer schon ein gutes halbes Stündchen auf Euch. Ich vertröstete ihn in der Meinung, Ihr kämet früher aus der Kirche zurück.“

Frau Barbara sieht ängstlich an sich herunter.

„Es ist nur gut, dass ich mein neues Gewand angezogen habe, als ich das Haus verliess. So kann ich gleich zu ihm gehen und nach seinem Begehren fragen.“

Vor der Haustür bleibt sie sekundenlang aufatmend stehen, denn sie ist das letzte Stücklein sehr rasch gegangen. Sie neigt sich herüber zur Tochter, so dass ihr Mund fast deren Ohr berührt.

„Ich erachte, er wird um Katharina gekommen sein. Ist sie daheim?“

Barbara zuckt die Achseln.

„Ich kann es nicht sagen, Frau Mutter. Sie wollte noch einmal zum Weichselgarten, um mit der Magd die letzten Himbeeren zu holen. Aber sie muss ja längst zurück sein, da die Sonne schon sinkt.“

„So sage ihr, sie möchte bereit sein, wenn ich sie rufen lasse.“

Frau Barbara tritt rasch über die grosse, geräumige Diele in das Wohnzimmer zur linken Hand.

Dort ist ein kleiner, zierlicher Mann im samtenen Feiertagsrock unermüdet währenddessen auf- und abgegangen, immer zwischen Kamin und Fenster ruhelos auf und ab. Der

kleine zierliche Mann hat einen eisgrauen Spitzbart und ein sehr ernstes, würdevolles Gesicht. Es ist der einflussreiche und wohlhabende Kaufherr Michael Sweidnitzer, ein Geschäftsfreund des verstorbenen Niklas Koppernigk.

Frau Barbara begrüsst ihn sehr herzlich und bittet ihn mit ruhigen, gemessenen Worten, Platz zu nehmen. Nachdem der Kaufherr sich nach ihrem und der ihrigen Befinden erkundigt hat, räuspert er sich kurz und reibt sich dann die feinen, wohlgepflegten Hände.

unser Handelshaus eines der mächtigsten in der Stadt ist, dass unsere Geschäfte blühen, trotzdem Danzig uns ja längst überflügelt hat. Und nun hat mich mein Sohn bei seinem letzten Hiersein, ihm unter den Patrizier-töchtern der Stadt ein Eheweib zu werben, weil er nun in die Jahre des Freiens gekommen ist.“

Der Rathherr macht eine kleine Pause und rückt wieder auf seinem hohen Lehnstuhl hin und her. Frau Barbara sitzt ganz still, die Hände im Schoß gefaltet. Sie hat dies alles

und gemessen fährt der Kaufherr fort:  
„Es ist nun meine Wahl auf Eure zweite Tochter gefallen, liebe Frau Barbara, die- weil ja Euer ältestes Kind in Kulm den Schleier nehmen will. Und man hört den Fleiss und die Schönheit der Jungfrau Katharina von allen Seiten rühmen.“

Geschmeichelt errötet die Mutter und spielt ein wenig verlegen mit den Falten ihres langen braunen Tuchkleides, an dessen Seite an verschnürtem Gurt das Ledertäschchen hängt.

„Und nun möchte ich Euch bitten, liebe Frau Barbara, die Jungfrau Katharina doch einmal rufen zu lassen, damit ich sie selber in Augenschein nehmen kann; denn ich sah sie sehr lange nicht.“

Frau Barbaras Knie zittern, als sie aufsteht, um der Magd Bescheid zu sagen. Es ist inzwischen recht dämmerig geworden, und sie lässt die hohen Messingleuchter am Kamin und am Spinett entzünden.

Ein süsser Duft von kochenden Himbeeren zieht durch das ganze Haus, und Frau Barbara kommt nach wenigen Minuten fast atemlos zurück.

„Wollt entschuldigen, Herr Michael, aber meine Tochter ist noch in der Küche bei ihrem Himbeersaft und meint, sie könne jetzt nicht abkommen. Aber in einer halben Stunde sei sie hier.“

Sie sieht die feine Unmutsfalte auf seiner Stirn und sucht ihn zu beschwichtigen.

„Wollt zum Abendmahl bleiben, Herr Michael. Es ist freilich nur bescheiden und klein, aber wir sind dann noch in Ruhe beisammen, und Ihr habt die beste Gelegenheit, die Jungfrau zu betrachten, ohne dass sie etwas von Eurer Absicht merkt.“

Herr Michael Sweidnitzer ist einverstanden, und Frau Barbara bemüht sich sehr, dass das Gespräch nicht ins Stocken gerate.

Ueber den Dächern von Thorn liegt das Mondlicht. Im Koppernigkhaus an der Bäckergasse scheint alles zu schlafen. Der Sommerabend ist sehr linde und warm, und an vielen Häusern sind noch die Fenster weit offen und die Haustüren, denn manch einer macht nach Feierabend noch gern ein Schwätzchen mit dem Nachbarn oder der Nachbarin.

**Confeitaria Viennense**

EIGENE BÄCKEREI  
EIGENE KONDITOREI

LIEFERUNGEN ins Haus  
gewissenhaft und pünktlich



Separater Salon für kleinere Festlichkeiten (bis ca. 50 Personen) kann auf Bestellung reserviert werden

**MARZIPAN und PRALINÉS eigener Fabrikation / Beste Qualität**

**RUA BARAO DE ITAPETININGA Nr. 239 / TEL. 4-9230**

„Um zu dem eigentlichen Zweck meines Besuches zu kommen, liebe Frau Barbara, muss ich ein wenig zurückgreifen in die Vergangenheit und Euch von meinem Sohn berichten. Ihr kennt den Michael wohl, er hat lange vor Euren Söhnen in Krakau studiert, dann aber keinen Geschmack mehr an den Studien gefunden und den Kaufmanns-beruf seines Vaters erwählt. Er ist viel in Geschäften unterwegs, die Weichsel herauf und herunter, bald in Danzig, bald in Krakau und noch weiter. Ihr wisst selbst, dass

schon längst kommen sehen, da Michael Sweidnitzer schon öfter dergleichen Andeutungen machte. Und Ohm Lukas, mit dem sie einmal davon sprach, fand diese geplante Verbindung ausgezeichnet, und dass es eine hohe Ehre sei, wenn dieser angesehene Kaufmanns-sohn die Nichte begehrte. Aber Katharina selber? Sie hatte noch niemals mit ihr darüber gesprochen, da alles noch so unsicher und fern war. Nun ist der Mutter bange, was dieses eigenwillige, trotzig Kind wohl zu diesen Plänen sagen möchte. Würdevoll

**KRANK?**

Dann lassen Sie sich

**homöopathisch**

behandeln. — In dem

**Dispensario Homopático S. Paulo**  
**Praça João Mendes 130**stehen Ihnen von 8—18,30 Uhr die besten homöopathischen Ärzte São Paulos **unentgeltlich**

zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen. Man spricht deutsch.

(Neben der homöopathischen Apotheke  
**Dr. Willmar Schwabe Ltda.**)**VIGOR-**  
**MILCH****Die beste Milch in São Paulo****S. A.**  
**Fabrica de Productos**  
**Alimenticios "VIGOR"**Rua Joaquim Carlos 178  
Tel.: 9-2161, 9-2162, 9-2163**Eisenhändler**

feit 15 Jahren in Brasilien, gelernt bei der Firma Geimr. Aug. Schulte W. G., Hannover, sucht Vertretungen für den Staat Santa Catharina in: Stab- und Façoneisen, Bleche, Röhren und Gußwaren aller Art, Blechröhren, Rohreisen und andere Metalle, Kurzwaren, Drähte und Stifte.

Angebote an **S. Vertram, Joinville**,  
Rua d. Principe 116 — Beste Referenzen.**Dres. Lehfeld und Coelho****Dr. Walter Hoop****Rechtsanwälte**São Paulo, Rua Libero Badaró 443,  
Tel: 2-0804, 2. St., Zim. 11-16/ Postfach 444**Röfller**Registrierung aller Ausländer  
— Pässe — Identitätskarten  
— Aus- und Rückreise-Visums — Überzeugungen  
werden schnell und billig besorgt  
**Rua Formosa 433, sobr. (bei der Post)****Lacke Pinsel Farben**und alle übrigen Bedarfsartikel  
für Hausanstrich und Dekoration**EMILIO MÜLLER / Rua José Bonifacio Nr. 114****Deutsche Färberei und chem. Waschanstalt****„Saxonia“**Annahmestellen: R. Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396  
u. Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264**Deutsche Schuhmacherei**  
**Hermann Radeberger**

Empfiehlt sich für stabile und saubere Schuhreparaturen, und Maasarbeit

Avenida Ipiranga 1128  
nahe Ecker. S. Ephigenia

Drück-, Schweiss-, Hartlöte- und Drehearbeiten übernimmt

**Kolbe & Cia.**Rua Guaianazes Nr. 182  
fundo  
Telephon 4-8907**Jorge Dammann**Deutsche Maßschneiderei für Herren und Damen  
Gut fortiertes Stofflager  
Av. Ipiranga 1156, 1. St.,  
(Ecke Santa Ephigenia)  
Tel. 4-2320**DAMEN- und HERRENSCHNEIDEREI**

Antonio Jeraj

Avenida Rangel Pestana 21 — Saal 4  
(in nächster Nähe des Largo da Sé)empfiehlt sich für alle ins  
Fach schlagenden Arbeiten**CONFETARIA ALLEMÃ**

(Älteste deutsche Bäckerei) — Guilherme Beuschgens

Matriz: Praça Princeza Izabel 2-2a / Tel. 5-5028  
Filial: Rua Antonio de Godoy 121

Feinste Backwaren in allen Qualitäten — Brot für Zuckerkrankhe - Spezialität: Roggenbrot — Bestellungen für Feste, Hochzeiten und Taufen werden bestens ausgeführt

**Hugo Lichtenthaler**

Rua Aurora Nr. 135

**Allg. deutsches Möbelhaus****Grosse Auswahl**

in kompl. Zimmern und Einzelmöbeln. — Auch TAUSCH u. KAUF von gebrauchten Möbelstücken

Die besten Schuhe bekommen Sie nur im befannten

**Casa Brasil****Damenschuhe**  
bis zur Nr. 40Abfah Louis XV., jap. Form 40\$000, 45\$000  
Das Haus, welches best. bebaut u. reelle Preise hat**Rua Sta. Ephigenia 285**  
nahe der Rua Aurora**Dr. Max Rudolph****Allg. Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe**  
**Röntgen-Beirahlungen**

Consult.: Pr. Ramos Azevedo 16, II, Tel. 4-2576

Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337

Sprechstunden v. 3-5, Sonnabends v. 11-1 Uhr

**Dr. Mario de Fiori**Spezialarzt für allg. Chirurgie — Röntgenapparat  
Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr  
**Rua Barão de Itapetininga 139 - II. andar - Tel. 4-0038****Dr. G. H. Nick****Facharzt für**  
**innere Krankheiten.**Sprechst. täglich v. 14-17 Uhr  
R. Lib. Badaró 73, Tel. 2-3371  
Privatwohnung: Tel. 8-2263**Deutsche Apotheke****In Jardim America**Anfertigung ärztl. Rezepte, pharmazeutische Spezialitäten — Schnelle Lieferung ins Haus,  
**RUA AUGUSTA 2843**  
Tel. 8-3091**Deutsche Apotheke****Ludwig Schwedes****Rua Lib. Badaró 318**  
**S. Paulo, Tel. 2-4468****Dr. Erich Müller-Carioba****Frauenheilkunde, Geburtshilfe**  
**Röntgenstrahlen - Diathermie**Ultraviolettblenden  
Konsult.: R. Aurora 1018 von  
2-4,30 Uhr - Tel. 4-6898.Wohnung: Rua Greenlandia  
Nr. 72. - Tel. 4-1481**Erwin Schmied****Dentist****Largo Santa Ephigenia 1**

1. Stock, Upp. 11

(Eingang von der Brücke)

Sprechstunden von

8.30—19.30 Uhr, Sonnabends: bis 12 mittags

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente und Zubehör, feinmechanische Werkstätten

**OTTO BENDER****Rua Sta. Ephigenia 80 - Telefon 4-4705**  
Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr- und Gebr. Half, Pfronten. — An- und Verkauf von gebrauchten Vermessungsinstrumenten.

Knarrend öffnet sich jetzt die schwere, geschnitzte Eichtür am Kopperrigkhaus, und auf die Gasse tritt Frau Barbara mit ihrer ältesten Tochter. Sie sind einer Einladung der Frau Michael Sweidnitzer gefolgt, die sie zu gemütlichem Abendbiss zu sich gebeten. Sorgfältig schliesst die Magd die Tür hinter ihnen, und die beiden Frauen machen sich langsam auf den Weg. Sie haben es heute nicht eilig, ein Laternenchen in der Hand mitzunehmen, denn der Mond leuchtet ihnen ja so hell. Sein Licht liegt wie frisch gefallener Schnee auf den holperigen Steinen der Gasse, und es ist, als habe eine unsichtbare Hand den schwarzen Schatten der hohen Giebelhäuser wie mit einem Messer abgeschnitten, dass er nicht zu weit hineinrage in das fast blendende Mondlicht.

„Es ist ärgerlich, dass Katharina just heute abend krank werden musste! Denn den Sweidnitzern lag ja vor allen Dingen am Mitkommen deiner Schwester.“

Barbara zuckt die Achseln.  
„Vielleicht kann ihr die Krankheit auch gerade recht, denn sie hat sich auf diesen Besuch nicht gefreut. Mir ist oft, als ob sie Furcht hätte vor dem Zusammentreffen mit des Sweidnitzers Sohn.“

Die Mutter forscht ernst in dem blassen Gesicht ihrer Aeltesten.

„Hat sie mit dir darüber gesprochen?“  
„Ihr wisst, sie ist sehr verschlossen, Frau Mutter; aber ich habe es ihr wohl angemerkt.“

Frau Barbaras Gesicht wird streng.  
„Ich hoffe, dass sie keinen anderen im Kopf hat.“

Barbara sieht ein wenig rot und verlegen zur Seite.

„Ich weiss es nicht, Frau Mutter. Aber wolle acht geben, hier ist eines Beischlags vor-springende Stufe. Ich gebe Euch den Arm, dass Ihr nicht fallt, denn das Haus wirft tiefen Schatten.“

So wandern die beiden Frauen in ihren schweren, langen Tuchkleidern, die sie sorgfältig gerafft halten, die Gassen hinunter bis zum Markt, wo der Ratsherr Sweidnitzer wohnt.

Die Tür im Kopperrigkhaus hat sich kaum hinter ihnen geschlossen, als oben am Giebel-fenster, hinter dem die beiden Schwestern ihre Schlafzimmern haben, sich der Vorhang beiseiteschiebt und der blondbezipfte Kopf Katharinas vorsichtig durch die Spalte lugt. Sie ist rasch aus dem Bett gesprungen, in das sie sich am Nachmittag mit argem Kopfschmerz gelegt, und beobachtet nun aufmerksam von hier oben das Davongehen von Mutter und Schwester. Ein wenig Spott liegt dabei auf ihrem frischen, blühenden Gesicht, und sie nickt befriedigt vor sich hin, als sie die beiden um die nächste Strassenecke verschwinden sieht. Dann schlüpft sie ins Zimmer zurück und kleidet sich rasch an, wirft ein dunkles Tuch über Kopf und Schultern

und schleicht vorsichtig aus der Tür. Die Magd hört sie im Hof lebhaft mit der Nachbarin schwatzen; die würde sie nicht vermessen, denn sie wähnt ja, Katharina schlief schon längst fest.

So huscht sie denn die Treppe hinunter, durch ein Seitenpförtlein in die Annengasse, und von da hurtig bis zur nahen Stadtmauer. Die angesehenen Bürger, die ihre Gärten draussen vor der Stadt haben, besitzen eigene Schlüssel zu den Seitenpförtnen, die neben den gewaltigen Mauern angebracht sind. Diesen Schlüssel hat Katharina vorsorglich zu sich gesteckt, und mit seiner Hilfe ist sie bald draussen auf dem monderhellten Wege, der zu den Weinbergen der Kopperrigk an der Weichsel führt.

Die ganze Landschaft ist wie in Silber gebadet. Durch die schöngzeichneten, saftig-grünen Weinblätter geht spielend der Nachtwind, und der breite Strom fliesst still und ruhig seinem fernen Ziele entgegen. Man hört kaum mehr Menschenstimmen hier draussen, nur aus einem Kahn tönt fröhliches Singen, und das Klatschen der Ruder klingt weit durch die Sommernacht.

Katharina ist schnell und aufrecht gegangen. Sie kennt keine Furcht, und wer sollte ihr auch hier in den heimatlichen Weinbergen ein Leid antun?

Unter einer einsamen, knorrigen Weide verborgen steht sie dann am Ufer, den linken Arm um den Stamm gelegt, und starrt unentwegt sehnsuchtsvoll stromauf, von wo mächtige Holzflösse aus Polen langsam über das fließende Silber des breiten Wassers gleiten. Ein Stamm liegt hart neben dem anderen, durch breite Seile fest miteinander verbunden, Fliesaken in ihren weissen Lammfelljacken, die sie auch trotz der sommerlichen Wärme ständig tragen, hocken vor den kleinen Hütten aus Stroh, die sich inmitten eines jeden Flosses erheben. Oder sie stehen steil und aufrecht am äussersten Rande, schwer auf ihre langen Stangen gestemmt, die ihnen das Steuer ersetzen müssen.

Manche von ihnen singen schwermütige Lieder mit einer tiefen weichen Stimme, manche haben sich auch lang ausgestreckt und schlafen sorglos.

Die schmalen, grausilbernen Weidenblätter über Katharina zittern und rauschen leise im Nachtwind. Um die knorrigen Wurzeln spülen die kleinen Wellen, die die vorüberfahrenden Flösse rascher ans Ufer schlagen lassen.

Jetzt fährt das Mädchen mit einem Ruck in die Höhe, und ihre Lippen öffnen sich in grosser Erwartung. Denn das letzte Floss verlässt ein wenig den Kurs der anderen und nähert sich dem Ufer, wo sie steht.

Sie wagt kaum zu atmen und traut sich auch nicht, den Arm zu heben, um zu winken. Nun ist das Floss ganz dicht herangekommen, und einer der Männer, die darauf stehen, ist hart an den Rand der Holzstämme getreten. Ehe noch das Floss mit leisem Knirschen das Ufer berühren kann, ist der Mann mit einem grossen Satz herübergesprungen, schiebt mit dem einen Fuss die Stämme zurück und winkt seinen Gefährten, dass sie weiterfahren können. Vom Gurgeln und Plätschern der Wasser begleitet, ziehen die schweren Stämme ihre silberne Bahn gen Norden.

Sekundenlang sieht der Mann ihnen noch nach. Dann wendet er sich rasch und blickt sich suchend nach allen Seiten um.

Vom knorrigen Stamm der alten Weide löst sich langsam Katharinas hohe Gestalt. Sie

tritt aus dem tiefen Schatten in das weiss-silberne Mondlicht, und um ihre schöngeschwungenen Lippen liegt ein süßes Lächeln.

„Bartel!“ sagt sie leise und streckt ihm beide Hände entgegen.

Mit einem Schritt ist er bei ihr und zieht sie stürmisch an sein Herz.

„Nicht hier — nicht so im hellen Mondlicht, Bartel! Es könnte uns einer sehen und es in der Stadt verraten. Lass uns wieder in den Schatten der Weide zurückgehen!“

Er lacht.  
„Wie du willst, Rina. Aber ich meine, in Thorn schlafen sie wohl alle schon.“

Er ist der einzige, der „Rina“ zu ihr sagt. Aber der Name Katharina ist ihm schon immer zu lang gewesen. Sie nimmt ihn bei der Hand, froh wie ein Kind, das seinen Gespielen wieder hat.

„Ach, dass du nur da bist, Bartel! Schon jeden Tag habe ich gewartet auf dich. Immer hier am Wasser hab' ich gestanden und jedes einzelne der vorüberkommenden Flösse mit Herzklopfen gemustert. Seit damals der Bote kam und mir meldete, du fährst in etlichen Tagen die Weichsel herunter, liess es mir keine Ruhe mehr. Wann ich nur konnte, bin ich in die Weinberge gerannt und habe gespäht. Und heute Nacht war es mir, als hättest du mich fortwährend gerufen, ich musste einfach hierher!“

Sie stehen jetzt Hand in Hand im Schatten der alten Weide, und er zieht sie an sein Herz.

„Liebste du! Und wann darf ich offen werben um dich?“

Sie legt ihm ängstlich die Hand auf den Mund.

„Noch nicht, noch nicht, mein Bartel! Denn die Mutter und der Ohm Lukas wollen mich ja mit dem jungen Sweidnitzer vermählen, der ein gar so feines Herrchen ist, dazu einen Kopf kleiner als ich.“

Er sieht sie erschrocken an.

„Aber da muss man doch —“

„Man muss nicht, und man kann auch! Leider gar nichts dabei tun, Bartel. Denn ich weiss, dass der Ohm sehr für den Sweidnitzer ist, und gegen den allmächtigen Ohm Lukas Watzelrode ist man machtlos.“

Bartel Gertner sieht traurig und sinnend zu Boden.

„Und ich bin noch so gar nichts! Erst ein Werdender, der ganz am Anfang seiner Laufbahn steht. Wenn ich jetzt hintreten würde vor die Deinen und um dich freien wollte, so würden sie mich auslachen und höhrend von der Tür weisen.“

Er reckt sich. In seine klaren, stählernen Augen kommt ein stolzer Glanz.

„Aber einmal wird es anders werden, Rina. Du weisst, meines Vaters Kaufhaus ist gross und angesehen in Krakau. Ich soll noch viel lernen und auch in fremde Länder geschickt werden. Hernach komme ich wieder nach Thorn und darf um dich werben wie jeder andere wohlgeachtete Kaufherr.“

Sie legt ihm die Hand auf die Schulter und sieht ihm in die Augen.

„Und so lange harre ich in Treuen auf dich, mein Bartel! Mag es auch noch Jahre währen. Lieber in reiferem Alter einen Mann, den man liebt, als in jungen Jahren einem Ungeliebten folgen müssen!“

„Und wenn sie dir hart zusetzen, Rina?“

„Auch ich kann hart sein, Bartel.“

„Es soll kein Segen darauf ruhen, wenn ein Kind sich nicht dem Willen der Mutter fügt.“

„Ueber dem Segen der Mutter steht der Segen Gottes, Bartel. Und er war es, der uns die heilige, erste Stimme des Herzens schenkte, die uns alleweil Wegweiser und Führer ist. Aber sag, wo wirst du diese Nacht bleiben, und wann musst du wieder weiter?“

„Ich habe nicht viel Zeit, Rina. Wie ich dir damals schon in meiner Botschaft sagen liess, sendet mich mein Vater jetzt mit wertvollem Holz aus Polens Wäldern nach Danzig. Wir legen nur für etliche Stunden in Thorn an, und dort an der Landungsstelle, die du ja kennst, treffe ich wieder mit meinen Flössern zusammen. Mit Sonnenaufgang geht es nach Norden weiter.“

Er sieht an sich herunter.

„Ich bin freilich kein geschneigelttes Herrchen wie der Sweidnitzer. Bei der harten Arbeit auf den Flössen und bei dem steten Kampf mit Wasser, Wind und Wetter kann man keine feinen Kleider tragen. Ledrohosen und Ledcrwams, da spürt man weder Hitze noch Kälte. Es will der Vater, dass ich alles von Grund auf lernen muss wie sein einfachster Ruderknecht. Und das tut gut nach dem wüsten Studieren auf der hohen Schule zu Krakau.“

Sie sieht ihn zärtlich an. Aber sie muss ihr Gesicht heben dabei, denn obschon sie selber gross gewachsen ist, so ist doch der Bartel Gertner noch einen Kopf grösser als sie. Und sie ist stolz auf ihn, dass er nicht zimperlich tut, sondern jede Arbeit selber mit anpackt und mit den Flössern seines Vaters zusammen das harte, einsame Leben eines Fliesaken führt, der auf den nassen Stämmen den weiten Weg von Krakau nach Danzig schwimmt.

Sie atmet schwer und lehnt sich gegen ihn.

„Und nun musst du mir erst einmal von meinen Brüdern Andreas und Nikolaus erzählen. Geht es ihnen wohl? Sind sie gesund und fleissig auf der Akademie?“

Bartolomäus Gertner nickt fröhlich.  
„Das will ich meinen, Rina. Wenigstens der Niklas. Er hat allweil ein überstudiertes, ernstes Gesicht, und wo man ihn trifft, sitzt er über seinen Büchern. Das wird einmal ein gescheiter und gelehrter Herr werden. Der Andreas ist windiger, treibt sich gern mit Mädchen herum und soll oft Händel mit polnischen und ungarischen Studenten haben. Dabei ist seine Gesundheit nicht die beste, und er kränkelt oft.“

Katharina seufzt.

„Ach ja, er war schon immer das Sorgenkind unserer armen Mutter! Obschon Andreas der Ältere ist, war Niklas doch immer der Verständigere.“

„Aber höre, noch eine gute Botschaft muss ich dir bringen vom Niklas. Er wird wohl im November mit herüberkommen, wenn der neue König von Polen sich hier in Thorn huldigen lässt.“

„Und du, Bartel? Kommst du dann auch wieder mit hierher?“

**„Sublime“**

die beste Tafelbutter

**Theodor Bergander**

Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620

Ihre Vermählung zeigen an:

**Jng. Viktor Kramer,**

Dipl. Architekt

**Adeline Kramer,**

Lehrerin

Billach (Kärnten)

Dezember 1940

**Transportes RIO-S. PAULO**

RIO tel: 43-4211  
Gerente: Octavio Silva

Die **Empreza Bandeirantes de Transportes Rodoviarlos** hat täglich ihre Lastwagen zwischen **S. Paulo-Rio** laufen, seit 1928 (Eröffnung der Strasse) zur Zufriedenheit ihrer zahlreichen Kundschaft  
**Inh: José Eisenhammer**  
Verlangen Sie Informationen

S. Paulo tel: 2-0600  
Gerente: Hans Maack

**Farmacia Germania**

HEINRICH HÜLSKEMPER  
Rua Libero Badaró Nr. 429

Deutsche Heilkräuter und Spezialitäten  
Deutsche Parfümerien und Toilette-Artikel

GEWISSENHAFTE ANFERTIGUNG  
SÄMTLICHER IN- UND AUSLÄNDISCHER REZEPTE

**Junger deutscher Schäferhund**  
billig zu kaufen gesucht. Zuschriften mit Preisangabe unter „Schäferhund“ an die Expedition dieses Blattes.

**Josef Hüls**  
Erfahrene Schneiderei.  
Mäßige Preise. Rua Dom José de Barros 236, Jbr., São Paulo, Tel. 4-4725

**DER ERFOLG EINER SCHUTZMARKE:**

VERTRAUEN DES VERBRAUCHERS ZU DER FÄHIGKEIT UND EHRlichkeit DES FABRIKANTEN, DER SEINE ERZEUGNISSE MIT SEINEM NAMEN KENNZEICHNET

**Johann FABER**

STELLT SEIT JAHRZEHNEN BLEISTIFTE HER UND VERSIEHT SIE MIT SEINEM NAMEN

„Das kann ich heute noch nicht sagen, Rina. Du weisst, ich bin vorläufig noch nicht mein eigener Herr. Und der Vater ist streng und will, dass ich alles lerne. In viele fremde Länder will er mich noch schicken, nach Brügge und Lübeck, um neue Handelsverbindungen anzuknüpfen.“

Wieder schufz Katharina.  
„Ob das denn gar so nötig wäre?“  
Bartel lacht und nimmt sie fest in seine Arme.

„Freilich ist das nötig, du liebes, liebes Mädchen! Damit ich auch einmal so gescheit und umsichtig werde wie der Herr Vater. Aber was soll uns das sorgen? Sind wir nicht beide jung und können in Ruhe und Geduld ein wenig warten?“

Ihre blauen Augen füllen sich langsam mit Tränen.

„In Ruhe, Bartel? Wo sie einen Tag und Nacht quälen mit dem blöden Sweidnitzer? Wo man einfach machtlos ist gegen den Befehl des mächtigen Ohm? Nun, wo Ohm Lukas Bischof von Ermland geworden ist, darf man gar keinen eigenen Wunsch und Willen mehr haben.“

Bartel schüttelt den Kopf und hebt mit seiner grossen Rechten behutsam ihr Kinn empor, so dass er ihr mitten in die nassen, blauen Augen sehen kann.

„Nicht weinen, Rina, hörst du? Bist doch immer mein tapferes, mutiges Mädchen gewesen! Weisst doch, was Niklas so oft sagte: Wir müssen an die Sterne glauben, wenn es zu dunkeln beginnt! Aber komm, ich muss jetzt zum Landungsplatz, damit die Flösser nicht warten auf mich, wenn sie weiterfahren wollen.“

Der Mond ist untergegangen, und die Sterne treten deutlicher und klarer aus dem Dunkel der Nacht.

„Bis zur Stadtmauer komme ich mit, Bartel, dann müssen wir uns trennen.“

Sie gehen Hand in Hand den schmalen Fussweg am Wasser zurück. Es gurgelt und strömt leise neben ihnen in undurchdringlicher Schwärze, und auch von der Stadt her ist kein Licht mehr zu erkennen.

„Wie hast du es nur möglich machen können, Rina, dass du heute nacht aus dem Hause schlüpfen konntest?“

„Das will ich dir sagen, Bartel. Es sind die Mutter und Barbara zu den Sweidnitzers eingeladen. Ich schützte Kopfschmerzen vor und legte mich zeitig zu Bett, so brauchte ich nicht mitgehen. Der Magd sagte ich, dass ich schlafen wolle, sie möchte nicht mehr nach mir sehen.“

Er schüttelt den Kopf.  
„Und ich habe doch niemals die Heimlichkeiten gemocht, Rina. Klar und offen muss sein, was ich tue. Und so es den Menschen nicht passt, mögen sie es mir ins Gesicht sagen.“

Sie sieht traurig vor sich nieder.  
„Hab' ich nicht immer genau so gedacht, Bartel? Aber nun, wo sie so hartnäckig sind

und nur auf ihrem eigenen Willen bestehen, muss ich schweigen und zu Heimlichkeiten meine Zuflucht nehmen. Ich tue es nicht gern, weiss Gott!“

Er sieht sie besorgt von der Seite an.  
„Und alles nimmst du um meinetwillen auf dich, Liebste! Ich wollte, ich könnte es dir einmal vergelten! Wie willst du nun wieder unbemerkt ins Haus kommen? Denn ich erachte, dass die Deinen längst wieder zurück sind.“

„Bestimmt sind sie das, Bartel. Aber ich teile ja mit Barbara meine Schlafkammer, und die verrät mich nicht. Sie lässt mich auch herein, wenn ich leise unter ihrem Fenster rufe.“

„Wird sie sich nicht erschrecken oder gar Schlechtes von dir denken?“

„Meine Bärbel kennt mich besser als irgendein anderer Mensch. Nie wird sie Niedriges denken von mir. Ich werde ihr vielleicht auch alles erzählen von unserem Beisammensein.“

Er gibt keine Antwort. Seine Augen sind scharf auf den dunklen Fussweg vor ihnen gerichtet. Denn man muss jetzt acht geben, dass man nicht zu nahe an das Weichselufer gerät. Leise und belümmert fährt Katharina fort:

„Weisst du, Bartel, es drückt einem das Herz ab, wenn man alles für sich allein behalten muss. Irgendeine Seele muss man schon haben, mit der man sich aussprechen kann. Der Mutter würde ich Not bereiten, wenn ich ihr die Wahrheit sagen wolt'. Die Brüder sind fern in Krakau, wer bleibt mir denn da, sonst noch übrig als meine getreue Barbara?“

Er drückt fest ihre Hand im Weiterschreiten.

„Dann ist es gut, dass sie noch bei dir ist, Rina. Aber soll sie nicht den Schleier nehmen in Kulm?“

„Sie soll es, und sie will es gern. Herzlich gern sogar. Denn sie ist ein stilles, sanftes Gemüt, und die Kirche war schon von Kind an ihr liebster Aufenthalt. Sieh, so grundverschieden sind wir beiden Schwestern!“

Sie gehen eine Weile schweigend nebeneinander her. Sie beginnt zu frösteln; die Sommernacht ist kühl hier am Wasser, besonders jetzt vor Sonnenaufgang. Er legt ihr seinen kurzen Mantel über die Schultern.

„Nun hist du gleich daheim, da musst du schnell ins warme Bett kriechen, Kind. Ich mache mir Vorwürfe, dass du meinetwegen herausgekommen bist.“

Sie reisst sich zusammen und zwingt sich zu einem frohen Gesicht.

„So hat man sich doch endlich einmal wiedersehen dürfen, Bartel. Immer nur die kurzen Botschaften, wenn zufällig einer aus Krakau daher kommt! Das hält man ja nicht mehr aus! Ach, du musst im November den Nikolaus begleiten und mit der Mutter reden! Wenn sie sehen, dass ich den Sweidnitzer eben nicht will, werden sie ihren Sinn auch schon ändern.“

Die hohe, dunkle Stadtmauer ragt vor ihnen auf.

„Nun müssen sich unsere Wege trennen, Liebste. Du musst durch ein Pfortlein schlüpfen, indes ich hier am Ufer entlang zur Landungsstelle gehe. Wir machen nur kurze Rast hier. In wenigen Stunden geht es weiter.“

Sie sieht ihn besorgt an.  
„Nach Danzig, sagtest du?“

Er nickt.  
„Natürlich nach Danzig. Weiss mein Kaufmannstochterlein noch nicht, wohin die Krakauer ihr Holz bringen?“

„Aber in Danzig soll die Pest sein, Bartel! Man hat schon von etlichen Todesfällen dort gehört. Ich Sorge mich um dich.“

Er hat die Stirn gefurcht und beugt sich tief zu ihr herab.

„Seit wann ist meine stolze, mutige Rina solch ein Angsthas geworden? Sind wir nicht überall in unseres Herrgotts Händen? Und nun leb' wohl! Ich muss zu meinen Flössen!“

Noch ein inniger Händedruck, ein heisser,

langer Kuss, und im Schatten der sternüberflimmerten Nacht trennen sich zwei Menschenkinder, ohne zu wissen, wann sie sich jemals wiedersehen.

Purpurn glüht das erste Morgenrot über den weiten Weichselwiesen. Durch den dichten Nebel gleiten die schweren Holztraften gen Norden. Ueber die rotbraunen, rissigen Kiefernstämme zucken die ersten Sonnenstrahlen und malen sie golden, dass sie brennend aufleuchten, als sei noch Leben in ihnen. So wie ihre Kronen einst aufgeleuchtet haben, als sie noch damals in den unendlichen Wälderweiten Polens standen und mit ihren knorrigen Aesten und rauschenden Wipfeln all den Sonnensegen auffingen, der ihren Stämmen solche Wucht und Breite gab, dass sie heute ein hochgeehrter Handelsartikel geworden sind.

Lang ausgestreckt auf einer etwas erhöhten Strohschütte, damit die Wellen ihn nicht nassen, liegt Bartel Gertner, die Arme unterm Kopf verschränkt. Er hat die versäumte Nachtruhe wieder nachholen wollen, aber er kann fast gar nicht schlafen. Mit grossen, wachen Augen liegt er auf seinem Floss und staunt die Wunder des Himmels an, als hätte er sie noch niemals zuvor gesehen. Erst das langsame Erblässen der Sterne über ihm, die mit dem Dunkel der Nacht sich allmählich ins Unsichtbare entweichen, dann die perlmuttarbige, unendlich zarte Tönung des östlichen Himmels. Die aus dem farb- und lichtlosen, breiten, trägen Weichselwasser, das düster und unheimlich um die Holzstämme gurgelt, jäh eine goldübersprenkelte, leuchtende, lobende Märchenflut schaff. Und immer feuriger schleudert das Licht seine goldenen Garben über den Osten. Immer herrischer reisst es an den weissen Nebelschleieren über den Wiesen, dass sie erschrocken hin- und herflattern und sich nicht mehr zu bergen wissen.

Der einsame Mann auf dem schweren Holzfloss setzt sich aufrecht und schattet die Augen mit der Hand. Hinter ihm im Nebeldunst der Frühe und der Ferne versinken die Türme der stolzen Ordensstadt Thorn, die durch Zügellosigkeit und Schuld eines entarteten Ritterordens fremdem Polenkönig hörig werden musste, nur um sich schützen zu können gegen die unzähligen Feinde von allen Seiten.

Bartel Gertners Augen sehn gross und weit in das Spiel zwischen Licht und Dunkel, zwischen Nacht und Tag. Oder ist es kein Spiel? Ist es ein Kampf? Ein ewiger, nie ausgekämpfter, geheimnisvoller Kampf, ein heiliges Gleichnis für jedes Ringen zwischen Licht und Schatten, Gut und Böse, Recht und Unrecht?

Da springt er hart auf beide Füsse. Steht gross und breitbeinig mitten auf den schwankenden Holzstämmen, um die das Weichselwasser gurgelt. Die Fäuste hat er geballt, dass die Nägel sich fast eingraben in sein Fleisch. Rasch hebt und senkt sich seine Brust; fest zusammengepresst hat er die schmalen, herben Lippen. Den Kopf weit zurückgeworfen in den Nacken, die Augen gross und klar durch allen zerflatternden Nebel dringend, so sieht er der aufgehenden Sonne entgegen.

Und dann ringt es sich hart von seinen Lippen:

„Ja, du sollst uns Gleichnis sein! Immer siegt der Tag über die dunkelste Nacht! Immer siegt Licht über Finsternis! So wird auch unsere Liebe siegen über Kleinmut und schachernden Krämergeist!“

Langsam rauschen die Holztraften an den taunassen Wiesen vorüber.

Es gibt wenig zu tun für die Flösser, wenn die grossen Traften erst im Gange sind. Wenigstens auf diesen ruhigen, breiten Strömen nicht, wie die Weichsel es ist. Wo es kein scharfes Gefälle und keine gefährlichen, jäh Biegungen gibt, wie bei den Gebirgsflüssen. So ist es ein geruhames und gemächliches Dahingleiten, bei dem der Flosser nicht mehr viel Hilfe zu leisten braucht. Nur wenn ein Fahrzeug ihnen entgegenkommt oder der Wind sehr zuwider ist, gilt es aufzupassen und härter ins Steuer zu greifen.

Der Sommertag verspricht schön zu werden, und Bartel Gertner rechnet sich aus, wieviel Stunden sie noch bis Danzig brauchen. Begierig atmet er den süssen Duft des trocknen Hcus von den Wiesen herein. Bei Kulm treten die riesigen Wälder bis hart an den Strom, und es gibt keine Wiesen mehr. Wald, undurchdringlicher Wald, soweit das Auge nur blicken kann.

Bartel hat sich wieder auf ein Bündel Taue gesetzt und starrt gedankenverloren vor sich hin.

Ja, ob er es wird möglich machen können, im Spätherbst zu der grossen Huldigungsfeier nach Thorn zu kommen? Eigentlich hat er da ja nichts zu suchen, und er wird seinem gestrengen Vater auch kaum einen triftigen Grund angeben können. Und der Vater ist sehr streng. Er ist stolz auf seine Klugheit und Kraft, die das grosse Kaufhaus der



**Richtig gekleidet sein macht viel Freude**

Ihr neuer Anzug oder Mantel sollte von **RENNER** sein. Versuchen Sie es einmal

**RENNER**  
Gut und billig!  
bietet was Sie suchen.

Ein vornehm-eleganter Schnitt, hübsche modische Muster, gute Verarbeitung und Stoffe, von denen Sie Nutzen haben. Kurz gesagt:

**Bei Renner ist gute Kleidung billig!**

Unsere bekannte u. bequeme Zahlungswiese erleichtert Ihnen die Anschaffung.

**Filial RENNER**

Rua S. Bento Nr. 51  
Avenida Rangel Pestana 1 5 6 3  
Santos: Rua General Camara 15

Gertner in Krakau zu solcher Blüte und Macht gebracht haben. Er will, dass sein einziger Sohn genau so denkt wie er und ihm in allen Dingen nachfolgt und gehorsam ist.

(Fortsetzung folgt.)

Ein glückliches und erfolgreiches  
**NEUES JAHR!**  
wünscht  
**Olympia**  
Olympia Machinas de Escrever Ltda.  
Praça da Sé, 247 Tel. 2-1895

# Ein Leben für Stahl

Alfred Krupps Leben und Werk + Von Rudolf Baumgardt

Es ist still in dem dämmerigen Raum. Die Frau weint, die Kinder schluchzen, nur der vierzehnjährige Alfred versteckt seine Tränen. Nicht, weil ihm weniger traurig zu Mute ist. Sondern, da er jäh die Last der Verantwortung spürt, die mit dem heutigen Tage auf seine Schultern fiel.

Er ist noch ein Schüler, ein Quartaner, im Pennal nur mittelmässig begabt, dafür aber an allem Technischen interessiert, plötzlich jetzt sozusagen das Oberhaupt der Familie. Die Mutter blickt zu ihm auf, die drei jüngeren Geschwister sehen zu ihm, der Knabe reckt sich ein wenig, und während er das Vertrauen der Angehörigen fühlt, empfindet er seine eigene Kraft; ihm ist nicht bange.

Zudem war er lange genug der beste Freund und der eigentliche Teilhaber der Sorgen des Vaters, der nun dort schmal und bleich, abgezehrt und gleichsam zwischen den Mühlsteinen eines optimistischen Willens und hartnäckiger Misserfolge zerrieben auf dem Schragen liegt. Denn nichts Geringeres hat Friedrich Krupp gewollt als die Wiederaufrichtung einer deutschen Vorherrschaft auf dem Gebiete der Eisenindustrie in der gesamten Welt, die Zurückführung Germaniens in eine Position, die es vor drei Jahrhunderten unbestritten einmal gehabt hat. Diese Stellung hat inzwischen England erobert; in der Mitte des 18. Säkulums hat Huntsman die Gussstahlbereitung entdeckt, Sheffield ist die Stadt der berühmtesten Stahlwaren geworden.

Friedrich Krupp möchte Essen, diese Siedlung zwischen Emscher und Ruhr, vor Sheffield rangieren. Er bastelt und probt in seiner kleinen Fabrik, er stellt Walzen und Münzstempel her, die Qualität ist vorzüglich, der Absatz indes gering, der britische Vorsprung offenbar uneinholbar. Ausserdem fehlt ihm das nötige Kapital. Er verzagt nicht, aber er kommt nicht weiter. Als er stirbt, hinterlässt er Kummer und Schulden.

Der vierzehnjährige Quartaner ist der Erbe seiner Träume und wird in der Fabrik der ganz selbstverständliche Nachfolger des phantasievollen Unternehmers, der als erster in Deutschland erkannt hat, dass die Zukunft dem Stahle gehören wird. Was entnimmt der Knabe dem Charakter des Vorfahren, was unterscheidet ihn von dem Vater? Fleiss haben beide auch eine joviale Art, die sie bei ihren Arbeitern beliebt, bei ihren Kunden geachtet macht, jedoch der Sohn ist kühler, mehr reserviert, dafür klarer; eins indes ist ihm mit seinem Erzeuger durchaus gemeinsam: die fanatische Hingabe und eine geradezu manische Begeisterung.

Die Lage ist wahrlich nicht rosig. Er hat eine winzige Produktionsstätte, dürftig und altmodisch, er hat eine geringe Abnehmerzahl und sein ganzes Positivum ist ein Verfahren zur Gussstahlbereitung, das ständig verbessert werden muss, um sich in dem bisherigen Radius gegen die ausländische Konkurrenz behaupten zu können. Der Junge wird Geschäftsführer der Firma Friedrich Krupp, die sechs Arbeiter zählt, und man hat ihm eine Aufgabe überliefert, an der Erwünschte scheitern würden. Gewiss, ein paar Verwandte helfen ihm mit Ratschlägen, mit ihrem Kredit, bisweilen mit barem Geld. Immerhin, man muss schon sehr leichtfertig oder sehr zäh sein, um sich an solche Arbeit zu wagen.

Er ist nicht leichtfertig, er ist zäh. Er klappert persönlich die Kunden ab, er verkauft ihnen kleine, geschmiedete Stahlblöcke, er wandert mit seinen Mustern in der Reisetasche die Enneper Landstrasse entlang und verhandelt mit Juwelieren, mit Silbertreibern, mit Gürtlern. Daheim überlegt er, wie sich die Güte des Stahles erhöhen liesse, wie der Werkzeugstahl auszubilden wäre, er wirbt sich Anhänger in der gerade aufblühenden bergisch-märkischen Industrie, er ziffert und addiert, er sitzt bis tief in die Nacht hinein, beschäftigt mit Korrespondenz, mit Buchhaltung, er bückt sich über die Entwürfe von Hilfsmaschinen, er ist unermüdlich in technischen Experimenten.

Aber die Fabrik ist zu primitiv. Alfred Krupp schreibt im Jahre 1830 ein Gesuch an den König von Preussen. Er hebt hervor, wie sein Vater an der nationalen Idee, die Briten auf dem Schlachtfeld des Merkantils zu schlagen, Gesundheit und Vermögen geopfert habe, er bittet um ein Darlehen durch den Staat. Er wird abschlägig beschieden.

Das ist seine erste Enttäuschung mit Preussen: Harkort, der alte Kämpfer, der trotzige Vorkämpfer der westfälischen Gewerke, tröstet den jungen Mann. Wenn man jeden Pfennig zusammenhält, um ihn in die Fabrik zu stecken, kann man sie langsam erweitern. Dazu gelingt es ihm, in der Schweiz und in Frankreich Kunden zu werben. Endlich sichert das wohl die Existenz. Die Zahl der Arbeiter beträgt nun rund achtzig. Ist man damit aus dem Gröbsten heraus? Später einmal wird Alfred Krupp sein Rezept lächelnd verraten: „Der Beharrlichkeit allein verdanke ich alles Gelingen.“ Wie jedoch verfährt er im Grunde? Indem er stetig die Leistung verstärkt! Lediglich allerhöchste Qualität, das ist seine Devise. Niemand wird er den Umsatz durch billige Lieferungen verbreitern, sein Stahl muss der vorzüglichste in der Welt sein.

Aber eben deshalb muss ihn auch jede Erschütterung der Wirtschaft am ehesten treffen. Er ist teuer, und er arbeitet vielfach für eine ausgesprochene Luxusindustrie, für Gold- und Silberbetriebe. Ferner ist dieser mittlerweile achtundzwanzigjährige von seinen Gaben ziemlich durchdrungen, keineswegs sehr verbindlich und nicht immer kulant. Mit einem seiner besten Kunden, mit der Wiener Münze, gerät er in Streit. Dringliche Zahlungen fallen aus, in den vierziger Jahren drückt die allgemeine Krise ohnehin auf jedes Geschäft, plötzlich ist Alfred Krupp dicht vor

dem Bankrott. Die Fundamente seines Werkes sind viel zu schwach.

Wenn er nicht Einfälle hätte! Er entdeckt einen Kapitalisten, mit ihm gründet er eine Metallwarenfabrik zu Berndorf in Niederösterreich, dort werden neusilberne Löffel, Gabeln und ähnliche Geräte hergestellt, die dann hauptweise von Triest her an die Levante geliefert werden. Das gibt frischen Atem.

Auf der Londoner Weltausstellung von 1851 die Sensation. Krupp in Essen stellt zwei Erzeugnisse aus: einen Tiegelstahlblock von viertausenddreihundert Pfund, ein Ungetüm, wie man es niemals noch sah, die Fachwelt ist begeistert, Friedrich Harkort ruft aus: „Das kann uns kein Engländer nachmachen!“ —, indes die Menge der Bewunderer, Zivilisten und Militärs, Reporter und britische Gentry staut sich vor dem zweiten Stand. Dort blinkt eine Gussstahlkanone.

Mit ihr greift Alfred Krupp in einen erbitterten Streit der Sachverständigen ein. Seit dem sechzehnten Jahrhundert nämlich ist auf artilleristischem Gebiet bezüglich des verwendeten Materials nichts Wesentliches verändert worden. Die Bronze ist der ausschliessliche Werkstoff geblieben, und wenn auch die Prüfungen zugunsten des Gusstahls ausfallen, so erscheint dieser doch den Kriegsministerien zu kostspielig.

Derartige Bedenken kümmern den Essener keinen Augenblick; für ihn entscheidet die Güte der Ware, niemals ihr Preis. Und in einer Zeit, in der es völlig ungeklärt ist, ob sich der Gusstahl jemals die Kanone wird unterwerfen können, ist er absolut davon überzeugt und handelt sofort entsprechend. Bisher hat er Gussmaschinenteile verfertigt, während man sich sonst darauf beschränkte, Münzstempel und winzige Walzen zu formen, jetzt verwendet er eine gegenwärtig günstige Konjunktur nicht zu Rücklagen oder zur Ansammlung von Vermögen, er benutzt jeden Groschen für die Fabrik, verbessert die Einrichtungen, dehnt die Gebäude und startet in die Rüstungsindustrie.

Aber das ist kein Geschäft. Zwar müssen die Engländer, da sie für ein achtzölliges Kanonenrohr einen Gusstahlblock von sechstausend Pfund brauchen, den Auftrag dazu nach Essen geben, — so weit hat er, lediglich durch seine intensivere Leistung die Briten unterdes überflügelt, und es mag ihn freuen, — jedoch, noch ist es einträglicher, gusseiserne Lokomotivteile und Waggonstücke, Achsen, Federn, Kolbenstangen, Schiffswellen oder Radbeschläge zu fabrizieren.

Preussen unterstützt ihn nicht im geringsten, er kann nicht einmal von der Staatsbahnverwaltung beträchtlichere Bestellungen erlangen, ganz zu schweigen vom Kriegsministerium, das von seinen Kanonen rein gar nichts wissen will; er klagt mit Recht, dass er jenseits der Grenzen mehr Anerkennung habe als in seinem Vaterland.

Dazu ist seine Lage auf das äusserste angespannt, er arbeitet auf Vorrat, doch das verknappt seine Mittel bloss stärker. Er hat als Industrieller einen internationalen Ruf, aber aus den Finanzkalamitäten kommt er nicht heraus. Gott sei Dank kauft Bayern, dann Oesterreich, darauf Frankreich Eisenbahnmaterial aus Gusstahl, indes das bringt die Firma auch nicht vom Fleck.

Plötzlich — mitten in der Not, am Rande der Verzweiflung — meldet sich überraschend das Rüstungsgeschäft. Er hat als einziger felsenfest an diese Sparte geglaubt, er hat für sie seinen Betrieb umgestaltet; wird er endlich belohnt werden? Der Vizekönig von Aegypten gibt Auftrag auf zwölf Geschütze.

Wird Preussen nun folgen? Ein erheblicher französischer Erwerb zerschlägt sich, das ist eine peinliche Nierte, Russland erwägt den Gebrauch von Gusstahl zu Kanonenrohren, allerdings meint man immer noch in allen Staaten, nicht auf die Bronze verzichten zu können. Dabei ist es wirklich nicht Alfred Krupps Ziel, Gussstahlblöcke für Geschützrohre zu liefern. Er will selber Kanonen konstruieren, er will den Militärs durch die Prägnanz seiner Verschlüsse, durch seinen Rohraufbau und durch seine Lafetten beweisen, dass die Tiegelgussstahlkanone von artilleristischer Ueberlegenheit ist.

Warum zögert Preussen? Er petitioniert an den Prinzregenten Wilhelm; der ist ganz Soldat, es muss ihn doch fesseln, dass hier in Essen, eigentlich in aller Stille eine moderne Waffenschmiede entstanden ist!

Alfred Krupp ist davon überzeugt, Preussen muss kommen. Trotz übelster Konjunktur, trotz allgemeiner Kaufunlust und trotz privaten Geldmangels versäumt er keinen Moment, um sein Werk ausgedehnter zu strecken. Die Freunde warnen; er hört nicht zu. Seine Kapitalgeber werden ängstlich, er zuckt die Achseln. Er entwirft neue Maschinen, er errichtet Laboratorien und Hallen, er ist nicht zu bremsen. Er schildert einem Bekannten die grässliche Baisse im Stahlgewerbe und fährt wie ein Verzauberter in dem gleichen Brief fort: „Ich habe jetzt einen Hammer in Angriff genommen, der bei fünfzigtausend Pfund zehn Fuss hoch fällt, drei Millionen Pfund Gusseisen, zwanzigtausend Pfund Gusstahl, vierundzwanzigtausend Kubikfuss dicker Eichen und ausserdem zwölf Kessel grösster Sorte erfordert.“ Dieser kostspielige Gigant wird der später so berühmte Riesenhammer „Fritz“.

Diesmal scheint die Voraussicht sich zu reutieren. Der Prinzregent entschliesst sich zu einem Besuch, er ist entzückt, er befiehlt einige Aufträge.

Sitzt Krupp damit im Sattel? Die Engländer beziehen von ihm gusstählerne Halbbrüder, Russland überschreibt ihm sogar fast seine gänzlichen Geschützbestellungen. Nun kann Essen zum Massenlieferanten von Artilleriewaffen werden, Alfred Krupp zum „Kanonenkönig“.

In den vier Jahren von 1862 bis 1866 steigt der beherrliche Unternehmer, der mit einem notleidenden Betrieb und keiner Wahrscheinlichkeit besonderer Glücksumstände begann und der nichts mitbrachte als einen prophetischen Blick, eine niemals ermüdende Ausdauer und den unbezwinglichen Willen zur Qualität, zum grössten deutschen Industriellen. Die Arbeiterschaft wächst auf achttausend Köpfe Belegschaft, die Essener Fabrik fördert Eisenerze aus eigenem Grubenbesitz, sie erwirbt Bergwerke in Spanien und Schweden, verhütet die Ausbeute in ihren Anlagen, gliedert Kohlenzechen an. Aus der intuitiven Kraft des Genies formt sich einer der grandiossten Konzerne.

Leistung bedeutet für Alfred Krupp, dass man nie ausruhen darf. Seine Kanonen werden von stets zusätzlichem Kaliber, er bestückt Festungen und Küstenverteidigungsplätze. Er stellt Geschosse her, vornehmlich Stahlgranaten. Er produziert Panzerplatten und Bunkertürme.

Der Krieg von 1870/71 bringt seinen triumphalen Sieg. Denn endgültig überwindet in ihm der Stahl die Bronze, und die Kruppschen Geschütze donnern die Kunde von der deutschen Einigung über den Erdball, nachdem ihre Vortrefflichkeit den Segen der Schlachten auf blutigen Feldern erzwang. In dem neuen Reich dehnen sich die Betriebe ins Ungemessene, sie befriedigen den Bedarf der halben Welt an Schienen, Rädern, Achsen, es werden Siemens-Martin-Oefen zur Stahlbereitung gebaut, die Werke liefern rund um den Globus Kanonen, Lafetten, Granaten, Panzerungen.

Und niemand würde vermuten können, dass Alfred Krupp unmittelbar vor dem Abgrund steht. Unmittelbarer und beinahe unrettbarer als je vorher.

Die Periode einer künstlich aufgepulverten Prosperität, verursacht durch das Hereinpumpen von französischem Gold in die Adern des deutschen Wirtschaftslebens, verstärkt durch eine wilde Spekulation, ausgedrückt in faulen Geschäftsgründungen, platzt mit hässlichem Knall.

Das Essener Unternehmen, stets gewohnt, lediglich mit jenen direkten Eingangssummen zu arbeiten, die jetzt völlig fehlen, oder mit kurzfristigen Krediten, die nun anderswo eingefroren sind, ist nicht mehr liquide. Noch im Frühjahr hätte man eine Anleihe bei den Grossbanken erhalten können, aber deren Bedingung war eine Kontrolle der Geschäfts-

führung; Ursache genug für Alfred Krupp, jede weitere Verhandlung beleidigt abzulehnen. Er wendet sich an den Staat, man möge ihm wenigstens die laufenden Rüstungsaufträge bevorschussen; Preussen, selber in einer steuerlichen Ebbe, kann oder will es nicht.

Das ist eine Katastrophe. Der Umsatz ist gut, und dabei mangeln die nötigsten Beträge. Zum erstenmal muss Alfred Krupp seinen geheiligten Prinzipien untreu werden. Die Firma ist nur durch ein Zehn-Millionen-Taler-Darlehen zu retten.

Zwar erholt sich die Waffenschmiede äusserlich rasch aus der Krise; das Ausland hat ständigen Bedarf, die Essener Waren sind gefragt, bald werden wieder grosse Gewinne erzielt. Jedoch Alfred Krupp hat schlaflose Nächte.

Denn mit erschreckender Deutlichkeit hat ihm die letzte Erfahrung gezeigt, dass, wer hoch zu steigen vermag, sich der Gefahr aussetzt, um so tiefer zu fallen, und dass, was für die Ewigkeit gebaut zu sein scheint, dennoch durch einen zufälligen Orkan vernichtet werden kann. Er grübelt und sinnt. Dieses Werk, ihm ist es „das Werk“ schlechthin, muss für dauernd gesichert werden. Es ist nicht Eigenliebe, mit der er sich daran klammert. Es ist der Wille eines eminent schöpferischen Menschen, sich zu vererben. Und das Bewusstsein von Plänen und Sorgen, von Kummer und Entbehrung, die in diesem gewaltigen Komplex von Stein und Eisen zum Mörtel jedes Fortschritts geworden sind.

Er ertiffelt Reglements. Sie sind kompliziert durchdacht, sie haben Erläuterungen, die oft hundert Seiten und mehr umfassen. Es ist der Versuch eines Genies, seine Ideen in die Aeonen zu tragen. Er verlangt Zucht, er fügt Kontrollen ein, er will alle Kräfte spornen, er organisiert den Erfolg.

Oh, er weiss, letzten Endes bestimmt sich das Glück aus Beharrlichkeit; wer hätte das genauer erkunden können als er?, und der Sieg des Lebens wächst aus der Glut unserer Herzen. Im Jahr 1887, in dem er seine selbstgewählte und zur Vollendung gesteigerte Aufgabe verlassen muss, gibt er einundzwanzigttausend Menschen Arbeit und Brot, an Anlagen und Betrieben, Bergwerken und Kapital besitzt er mit rund 200 Millionen Goldmark das wahrscheinlich grösste Vermögen Deutschlands.

Aber seine Sorge gilt bis in die Todesstunde nicht dem Geld, ihm galt sie nie; sie galt dem Werk, ihm galt sie immer.

## England wider Preussen-Deutschland in der Geschichte

Zu allen Zeiten ist es das Bestreben der englischen Politik gewesen, keine Macht des europäischen Festlandes zu stark werden zu lassen, und überall da, wo man sich dem Willen Englands nicht fügte, diesen durch ein rücksichtsloses und brutales Verfahren durchzusetzen. Verträge, welche dieser Politik hinderlich im Wege standen, wurden kurzerhand beseitigt und, wenn es dem englischen Kabinett erforderlich erschien, durch bewaffnete Gewalttaten ausser Kraft gesetzt. Hatte irgendein Festlandstaat der englischen Regierung einen besonderen Dienst erwiesen, so konnte er niemals auf Dank oder Anerkennung rechnen, sondern wurde im Gegenteil dazu genötigt, den englischen Interessen auch weiterhin dienstbar zu sein. Die Geschichte Hollands, Dänemarks, Frankreichs und nicht zuletzt die Geschichte Preussens bietet hierzu erschütternde Beispiele. In Preussen hatte Friedrich der Grosse den Westminstervertrag mit der englischen Regierung geschlossen, die damals von einem der einsichtsvollsten englischen Staatsmänner, dem grossen Minister William Pitt, geleitet wurde; in diesem Vertrag waren dem preussischen König englische Hilfsgelder versprochen worden gegen die Verpflichtung, das Erbland des englischen Königshauses, Hannover, gegen französische Angriffe zu verteidigen. Friedrich besorgte durch seinen besten Feldherrn Ferdinand von Braunschweig diese Verteidigung in den Schlachten von Minden und Krefeld so gründlich, dass die Franzosen das Wiederkommen vergassen und Hannover von ihnen nicht mehr belästigt wurde. Den Dank dafür erhielt der König, nachdem Pitt aus dem Ministerium ausgetreten war, durch seinen Nachfolger, Lord Bute, der den Westminster-Vertrag aufhob und im Spätherbst 1771 den König in seiner bedrängtesten Lage ohne jede weitere Hilfe sitzen liess.

53 Jahre später, im Jahre 1814 auf dem Wiener Kongress, trieb England dasselbe Spiel gegen Preussen. Preussen im Bunde mit Russland war es gewesen, das in einem glänzenden Siegeszug von der Katzbach bis Paris den Todfeind Englands, Napoleon der Erste, besiegte und vom Thron gestürzt hatte, und England feierte diesen Sieg in einer Jubelstimmung, wie sie bei den mächtigen Briten nur selten zutage tritt. Den Dank dafür stattete darauf England dem preussischen Staat auf dem Wiener Kongress 1814 ab. Hier war es zwischen den Kongressmächten zu schweren Meinungsverschiedenheiten über die von Preussen verlangte Einverleibung des gesamten Königreiches Sachsen in den preussischen Staat gekommen, ein Projekt, das auch der Zar Alexander unterstützte. Zu seiner masslosen Empörung wurde während dieses Streites dem Zaren ein Dokument in die Hände gespielt, aus dem hervorging, dass England, Frankreich und Oesterreich ein geheimes Bündnis gegen Preussen und Russland geschlossen hatten, mit dem Ziele, Preussen einen nennens-

werten Machtzuwachs nicht zukommen zu lassen. Es wäre wohl zum Kriege gekommen, da der Zar unbedingt an der Seite Preussens als Bundesgenosse stand, wenn nicht die überraschende Rückkehr Napoleons von der Insel Elba und seine Landung in Frankreich den ganzen Wiener Kongress auseinander gesprengt hätte. Unrühmlich, wie sein Verlauf, war auch sein Ende. England aber hatte wieder einmal bewiesen, wessen sich ein Bundesgenosse zu gewärtigen hätte.

Und wieder 50 Jahre später. Preussen hatte im Bunde mit Oesterreich den Krieg gegen Dänemark zur Befreiung Schleswig-Holsteins begonnen und krönte seinen Siegesmarsch durch das meerumschlungene Land am 18. April 1864 mit dem strahlenden Siege von Düppel. Aber dieser Sieg war ohne Englands Genehmigung erfochten und sofort begann es seine Karten ins Spiel zu mischen. Es wollte keine Beeinträchtigung Dänemarks dulden. Jetzt aber hatte das englische Kabinett seinen Meister gefunden: der preussische Ministerpräsident von Bismarck lehnte jede Einmischung Englands ebenso höflich wie bestimmt ab. Die von England gewünschte Diplomatenkonferenz in London ging ohne Ergebnis auseinander, und Preussen setzte mit dem ruhmvollen Uebergang seiner Truppen nach Aلسen den Schlussstrich unter den Krieg und unter alle Diplomatenzänkereien. Das englische Kabinett hatte eine Niederlage erlitten, die es dem preussischen Staatsmann als bald heimzuzahlen gedachte.

Die Gelegenheit dazu fand sich 6 Jahre später. Mit wachsender Besorgnis hatte man in England den unauffhaltsamen Siegesmarsch der Deutschen in Frankreich 1870-71 beobachtet, und sofort versuchte England, wenigstens die Hauptstadt Paris vor der Besitznahme der Deutschen zu bewahren. England verlangte kurz und bündig, dass der geplante Angriff auf Paris unterbleibe. Aber auch diesmal war es mit seinem Verlangen an den Unrechten gekommen. Bismarck antwortete auf die englische Intervention, dass Paris die Hauptfestung des Landes sei, und Frankreichs Heere darin gesammelt wären. „Angesichts dieser Tatsachen“, so fährt der Kanzler fort, „kann es der deutschen Heerführung nicht zugemutet werden, auf den Angriff der Festung Paris zu verzichten oder denselben in einer Weise zu führen, welcher mit Zweck jeder Belagerung unverträglich wäre.“ England sah sich genötigt, diese Abweisung hinzunehmen, denn es hatte keinen Bundesgenossen, der seinen Festlandskrieg hätte ausfechten können; wohl aber war in London bekannt, dass der russische Zar bei einem Angriff auf Preussen bereit gewesen wäre, sein Schwert zugunsten Preussens in die Waagschale zu werfen. So hielt man es auch damals in England mit den Worten Falstaffs, dass Vorsicht der Tapferkeit besserer Teil wäre.

Das Dritte Reich, das heute im Krieg mit England liegt, wird aus diesen Lehren der Geschichte die Folgerungen zu ziehen wissen.

**DESENHOS**  
**CLICHÉS**  
**ESTEREOS**  
**GALVANOS**



**PHOTOGRAVURA VIENNENSE**  
**LUÍZ LATT & CIA**  
RUA LAVRADIO 162 P. 2.º • TELEPHONE 22-1128 • END-TEL. • LATCO •  
RIO DE JANEIRO

Wir fabrizieren:  
Radio „Ufar“, 5 Röhren Kurz- und Langwelle  
**Preis Rs. 950\$000**  
Radio „Ufar“, 8 Röhren Kurz- und Langwelle  
**Preis Rs. 1:200\$000**  
Radio „Ufar“-Batteriegerät= 5 Röhren Kurz- und Langwelle  
**Preis Rs. 1:000\$000**  
mit einjähriger Garantie, und unterhalten eine **Reparatur-Werkstatt** für Geräte jeglicher Herkunft. Garantiert gute Arbeit. Niedrigste Preise

**„Ufar“**  
Electro-Transformadores Ltda.  
Rua da Alfandega, 84 fabr. / Rio de Janeiro  
Filiale in: Campinas-Goiânia (Staat Goyaz)

**BAR E RESTAURANT „ZEPPELIN“**  
Inhaber: Oscar Geidel / Telefon 27-1289  
Ipanema, Rio, Rua Visconde Pirajá Nr. 499  
Grosse Auswahl in Aufschnitt, Salate, Konserven, Käse / In- und ausländischen Weinen / Belieferung für Cocktailabende und andere Festlichkeiten  
Frei Haus

**Kein Wassermangel**  
ist in Ihrem Hause, wenn Sie eine elektrische Pumpe einbauen lassen!  
Komplette Installation auf Abzählung.  
Rua Carioca 17 — Casa Luppi — Rio  
Tel. 42-1591, 42-0518  
Fahrräder u. Rollschuhe als Weihnachtsgeschenke

Reparaturwerkstätte für  
feinmech. und optische  
Instrumente, Füllfederhalter und Füllbleistifte  
**HERMANN SEIBEL**,  
Rua Miguel Couto 65,  
1. Stock - Tel. 23-1652  
Rio de Janeiro

**Gründlichen**  
**MUSIKUNTERRICHT**  
auf der **Harmonika** erhalten Sie bei  
**Karl und Lydia Schulz**  
(Hohner-Schule)  
RIO DE JANEIRO / Telephone 38-0881

**§**  
**SIEMENS**  
Elektrizität  
in Haushalt und Werkstatt  
**Siemens-Schuckert S/A**  
Rio de Janeiro  
Rua General Câmara, 78  
São Paulo  
Rua Florencio de Abreu, 271

**BAR ALPINO**  
RIO DE JANEIRO / Rua Gustavo Sampaio 115  
Avenida Atlantica Nr. 142 / Telephone: 47-0939  
Angenehmer Aufenthalt / Bayrische  
Stimmungsmusik / Erstk. Bar- u. Restaurations-Betrieb / Ww. Karoline Krips



**Urotropin**  
in dieser Packung mit  
dem Namenszug *Schering*

Ist bei den entzündlichen Erkrankungen von  
**Blase, Niere und Gallenblase**  
ein von den Ärzten der ganzen Welt seit Jahren mit  
bestem Erfolg verordnetes Heilmittel.  
Achten Sie beim Kauf von Urotropin auf die hier abgebildete Packung mit dem Namenszug „Schering“, und weisen Sie Substitute zurück. Fordern Sie stets die Originalpackung:

**Urotropina** *Schering*  
ROHREN ZU 20 TABLETTEN

**Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...**

Berlin, 27. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Freitagmittag mit:

„Während die deutsche Luftwaffe auch am zweiten Weihnachtstage keinerlei Angriffsunternehmen gegen Grossbritannien durchführte, griffen nachts englische Flugzeuge Flugplätze, Hafenanlagen und Städte im besetzten Frankreich an. Unter der französischen Bevölkerung gab es Tote und Verwundete. Militärische Ziele wurden von den Bomben nicht getroffen. Die Flak schoss ein britisches Flugzeug ab. Fernkampfartillerie des Heeres und der Marine beschossen feindliche Schiffe im Kanal in den ersten Morgenstunden des 27. Dezember.“

Berlin, 28. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht gibt am Sonntagabendmittag bekannt:

„Ein U-Boot, von dem bereits einige Teilergebnisse mitgeteilt wurden, teilt mit, dass es vier feindliche Handelsdampfer mit zusammen 24.340 brt versenkt hat. Ein anderes U-Boot versenkte den bewaffneten englischen Handelsdampfer „Waiotira“ von 12.329 brt. Nach der Ruhe, die während der Weihnachtstage herrschte, führte die deutsche Luftwaffe während des 27. Dezember Aufklärungs- und Bombenflüge durch. Ein deutscher Aufklärer griff östlich der Themsemündung einen feindlichen Handelsdampfer von 8000 bis 10.000 brt an, der zwei Volltreffer schwerkalibriger Bomben erhielt. Während der Nacht zum 28. Dezember griffen bedeutende deutsche Luftstreitkräfte London an und warfen viele Spreng- und Brandbomben aller Kaliber ab. Starke Explosionen und grosse Brände im Londoner Stadtzentrum und im Osten bezeugten die grosse Wirksamkeit des deutschen Angriffs. Die Fernkampfartillerie des Heeres und der Marine beschoss in der gleichen Nacht feindliche Schiffe, die sich Dänkirchen zu nähern suchten, und zwang sie zum Rückzug mit nördlichem Kurs. Der Feind führte nur einige wenige Flüge über Küstenabschnitte durch, ohne auf Reichsgebiet Bomben zu werfen. Feindliche Torpedoflugzeuge griffen ohne Erfolg Vorpostenboote und Bedeckungseinheiten in der Nordsee an. Von ihnen wurden drei feindliche Flugzeuge abgeschossen. Ein weiteres durch Flak. Ein eigenes Flugzeug ist nicht zurückgekehrt.“

Berlin, 29. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Sonntagmittag mit:

„Deutsche Ueberwasserstreitkräfte teilen einen erfolgreichen Angriff gegen einen stark gesicherten Geleitzug im Nordatlantik mit. Durch Artillerie und Torpedos wurde ein Dampfer von 6000 t versenkt und ein weiterer Dampfer schwer beschädigt. In einem kurzen Seegefecht konnte ein zu dem Geleitzug gehörender feindlicher Kreuzer durch mehrere Artillerievolltreffer schwer beschädigt werden, so dass der Feind den Kampf abbrach. Unsere Streitkräfte haben keinerlei Verluste erlitten. Ein U-Boot unter dem Befehl des Korvettenkapitäns von Stockhausen teilt als Gesamtergebnis einer Feindfahrt die Versenkung von 46.000 brt feindlichen Handelsschiffsnaums mit. Im Verlauf der be-

waffneten Aufklärungsflüge warf ein Kampf-  
flugzeug gestern Bomben auf die Kais von  
Southampton ab. In der letzten Nacht bomb-  
ardierten schwere Kampfflugzeuge einen Haf-  
en an der englischen Kanalküste. In der  
Nacht zu heute wurde keine einzige Bombe  
auf Reichsgebiet geworfen. Die auf besetz-  
tes Gebiet abgeworfenen Bomben verursach-  
ten keinen nennenswerten Sachschaden. Ein  
feindliches Flugzeug wurde von der Flak ab-  
geschossen.“

lebhaftigkeit; es wurden Bombenflüge  
durchgeführt gegen Schiffe in der Bucht ei-  
ner vorgeschobenen Basis, gegen Batterien  
und gegen motorisierte Einheiten. Unsere Jä-  
ger hatten einen Luftkampf mit einem star-  
ken Verband Gloucester-Maschinen, von de-  
nen zwei abgeschossen wurden. Ein eigenes  
Flugzeug kehrte nicht zurück. In den Kü-  
stengewässern der Cyrenaika sichtete eines  
unserer Marineaufklärungswasserflugzeuge am  
Morgen des 26. Dezember ein feindlicher  
U-Boot, das wirksam mit Bomben belegt  
wurde. An der griechischen Front Artillerie-  
tätigkeit und Unternehmungen lokalen Cha-  
racters. Hafenanlagen, ankernde Schiffe und  
Ziele, die für die Landoperationen von In-  
teresse sind, wurden mit Bomben belegt.  
Ein feindlicher Versuch, einen unserer Stütz-  
punkte anzugreifen, wurde durch unsere Jä-  
ger prompt abgewiesen; drei Blenheim-Ma-  
schinen wurden abgeschossen. Aus Ostafrika  
ist nichts Neues zu melden.“

Rom, 28. (St) — Der Wehrmachtsbericht  
Nr. 204 des italienischen Hauptquartiers hat  
den folgenden Wortlaut:

„Im Cyrenaika-Grenzgebiet, an der Bar-  
dia-Front, Artillerietätigkeit. Während einer  
in Zusammenarbeit mit der Luftwaffe durch-  
geführten Aktion zerstörte eine unserer schnel-  
len Kolonnen eine motorisierte feindliche Ab-  
teilung, deren Besatzung gefangen genom-  
men wurde. Eine unserer Flotteneinheiten  
beschoss bei einem Unternehmen an der Kü-  
ste feindliche Panzerseinheiten, zerstreute ge-  
nerische Abteilungen und brachte die moto-  
risierte Artillerie zum Schweigen. Unsere  
Bomber setzten während des Tages und in  
der Nacht ihre wirksamen Angriffe auf vor-  
geschobene Stützpunkte und motorisierte Ein-  
heiten des Feindes fort. Unsere Jäger ka-  
men mit feindlichen Jägern in Luftkampf.  
Eines unserer Flugzeuge traf im Mittelmeer  
einen 5000-t-Dampfer und versenkte ihn. Drei  
feindliche Jäger wurden abgeschossen. Einer  
unserer Bomber kehrte nicht zurück. An der  
griechischen Front wurden durch unsere ener-  
gische Reaktion feindliche Angriffe abgewie-  
sen. Es wurden Gefangene gemacht und au-  
tomatische Waffen erbeutet. Bomber- und  
Jägerformationen griffen Truppen, Anlagen  
und Strassenkreuzungen an. Die feindliche  
Flottenbasis Preveza wurde angegriffen; die  
ankernden Schiffe erhielten Volltreffer. Im  
Atlantik kehrte eines unserer U-Boote nicht  
zurück. Aus Ostafrika nichts Neues zu mel-  
den.“

Rom, 28. (St) — Der Wehrmachtsbericht

**MOVADO**



162 PREMIERS PRIX

Die zuverlässige Schweizer Uhr  
vom Fachgeschäft  
**MEISTER & Co.**  
Av. Rio Branco 172-A / Rio de Janeiro

waffneten Aufklärungsflüge warf ein Kampf-  
flugzeug gestern Bomben auf die Kais von  
Southampton ab. In der letzten Nacht bomb-  
ardierten schwere Kampfflugzeuge einen Haf-  
en an der englischen Kanalküste. In der  
Nacht zu heute wurde keine einzige Bombe  
auf Reichsgebiet geworfen. Die auf besetz-  
tes Gebiet abgeworfenen Bomben verursach-  
ten keinen nennenswerten Sachschaden. Ein  
feindliches Flugzeug wurde von der Flak ab-  
geschossen.“

Berlin, 30. (TO) — Das Oberkommando  
der deutschen Wehrmacht teilt am Montag-  
mittag mit:

„In der Nacht des 29. Dezember griffen  
deutsche Fliegerverbände die Hafenanlagen

de von Kampfflugzeugen neuerdings Lon-  
don. Bei Einflügen der feindlichen Luftwaffe  
während der Nacht in deutsches und be-  
setztes Gebiet fielen sämtliche Bomben ohne  
Ausnahme auf offenes Feld oder ins Meer.  
Die Flak schoss zwei feindliche Flugzeuge  
ab.“

**Italienischer Heeresbericht**  
Rom, 27. (St) — Der Wehrmachtsbericht  
Nr. 203 des italienischen Oberkommandos hat  
den folgenden Wortlaut:  
„An der afrikanischen Front dauerte die  
beiderseitige Artillerie- und Spähtruppentätigkeit  
an. Unsere Luftwaffe entwickelte eine sehr

## Neue Kräfte durch Isis-Vitalin

Viele Menschen sind im Alltagsgetriebe abgespannt und müde! Sie haben kaum Zeit und Appetit zum Essen, schlafen nachts schlecht und fühlen sich schon am frühen Morgen zerschlagen und matt.

Sie sollten, um ihren Körper zum Aufbau neuer Kräfte anzuregen, das blutbildende ISIS-VITALIN nehmen.

ISIS-VITALIN enthält die für den menschlichen Organismus wichtigen Aufbaustoffe, es ist wohlschmeckend und bekömmlich und wird auch von den Kindern gern genommen.

ISIS-VITALIN steigert den Appetit und fördert das Allgemeinbefinden.

Es enthält KALK und EISEN und gibt neue Spannkraft und Leistungsfähigkeit.

Erhältlich in allen Drogerien und Apotheken.

Vertreter: C. BIEKARCK & Cia., Praça 15 de Novembro 20 (Edificio da Bolsa) 6º. and. sala 612 — Rio de Janeiro



## DIE NÄHMASCHINE FÜR JEDEN HAUSHALT

AGENTEN AN ALLEN PLÄTZEN

**THEODOR WILLE & CIA. LTDA.**  
AVENIDA RIO BRANCO 79/81 RIO DE JANEIRO



## Moderne deutsche Kronleuchter »Kaiser«-Leuchten Tisch- und Stehlampen

Bohnermaschinen - Staubsauger „PROGRESS“ und „MONOPOL“

Brotröster - Bügeleisen  
Radio-Empfänger - Elsschränke

**E. WILLNER & Cia.**  
Rua da Quitanda 60, Rio de Janeiro



ALLEINVERTRETER FÜR BRASILIEN:  
**CASA LOHNER S/A.**  
RIO DE JANEIRO SÃO PAULO  
Av. Rio Branco 133 Rua São Bento 216

## Das beste Schwarzbrot

von Brasilien  
Panificação Werner  
Telephon 42-1445 — Assembléa 21 — RIO

## Auto - Werkstätte O. K.

spezialisiert für DEUTSCHE WAGEN  
insbesondere Wanderer, Opel, DKW. etc.  
Exakte Arbeit, solide Preise

OSWALDO KLEIN, Rua Aristides Lobo 241 / Rio

## OPTICA RIO

Brillen, Foto-Apparate, Films aller Marken,  
Füllfederhalter — Billige Preise  
**Rua dos Andrades, 56**  
Telephon 23-4829 / Rio de Janeiro

## Übersetzungen

Dr. Bruno Zander  
Berechtigter Übersetzer

Rua 13 de Maio 37, 1. St.  
Tel. 42-4668 - Rio.  
Rio de Janeiro

Vermittlungen geschäftlicher und privater Art in Rio de Janeiro erledigt

Walter Menzel

RIO/ Caixa Postal 3678  
Ein- und Verkaufsbearbeitungen.

## HERM. STOLTZ & Co.

Abtlg. A. C. R.

Blaupunkt — Radios  
Gritzner — Nähmaschinen  
Ideal — Büro-Schreibmaschinen  
Erika — Reise-Schreibmaschinen  
Walther — Kalkulationsmaschinen  
Mauser — Addiermaschinen  
Anker — Registrierkassen  
Formidavel — Stahlmöbel \*

**Avenida Rio Branco, 66/74**  
**R. General Camara, 85-4º.**

Rio de Janeiro

## BUCHHALTUNG

Organisation — Bilanzarbeiten — Buchprüfung  
Durchschreibesystem — Sowie alle einschlägigen  
Arbeiten übernimmt gewissenhaft.

W. Surkow — registr. beim DNJC — Rio  
Av. Rio Branco 69/77 5º St. S. 12, Tel. 43-7065

## Brillen-Optik

1. wissenschaftliches Institut im Staate Rio.  
Grosses Sortiment, billige Preise  
**Optica Fluminense**  
Rua da Conceição, 36 — Niteroy

## Officina

für Schreibmaschinen u.  
Reparaturen/Reinigung  
von Schreibmaschinen

Ricardo Knoblich

Rua Theoph. Ottoni 122

loja  
RIO DE JANEIRO  
Tel. 23-5179

Nr. 205 des italienischen Hauptquartiers hat folgenden Wortlaut:

Im Cyrenaika-Grenzgebiet an der Bardia-Front lebhaft Artillerie- und Spättruppentätigkeit. Im Wüstengebiet vernichteten unsere schnellen Kolonnen in enger Zusammenarbeit mit der Luftwaffe einige feindliche Panzereinheiten. Zwei unserer Torpedoflugzeuge griffen einen Monitor und einen Zerstörer an, die getroffen wurden. Einer unserer Jäger kehrte nicht zurück. An der griechischen Front einige Unternehmungen örtlichen Charakters. Feindliche Streitkräfte wurden von unserer Artillerie zerstreut. Fliegerverbände zerstörten wichtige feindliche Versorgungsbasen im Mittelmeer. In Ostafrika Artillerie- und Kavalleriepatrouillentätigkeit an der sudanesischen Front auf beiden Seiten. Ein Jagdverband führte mit Erfolg einen Tiefflug durch und griff Truppen, die mit Last-

fenanlagen, Verteidigungswerke und Truppen fort. In Preveza, der feindlichen Flottenbasis, wurden bei kühn durchgeführten Bombenangriffen Brände und Beschädigungen an Hafenanlagen und einem dort ankernden Schiff angerichtet. Die Marineflak von Valona schoss am Morgen des 29. Dezember einen feindlichen Bomber brennend ab. Jäger, die die feindlichen Flieger auffingen, schossen zwei weitere Apparate ab. Flotteneinheiten führten, ohne belästigt zu werden, lange Beschiessungen feindlicher Anlagen an der griechisch-albanischen Küste durch, wobei sichtlich gute Ergebnisse beobachtet wurden. Aus Ostafrika ist nichts Neues zu melden. In der Nacht zum 30. Dezember überflogen feindliche Maschinen in zwei Wellen Neapel und warfen Flugblätter und einige Bomben über der Stadt ab. Privatgebäude wurden getroffen. Es sind 7 Tote und einige Verwundete zu beklagen. Eines unserer U-Boote, das im Atlantik operiert, schoss einen feindlichen Bomber ab."

der Heimkehr von der Front und die Mutter ihre Kinder wieder in die Arme schliessen würde. Dann werde der Krieg zu Ende sein und Glück und Frieden wieder unter den Menschen herrschen.

Berlin, 25. — Am Heiligen Abend besuchte Reichsminister Dr. Goebbels auch die Männer vieler Flakbatterien, die rund um Berlin auf Wache stehen. Er verteilte dabei eine Reihe von Geschenken.

Berlin, 25. — Die „Deutsche Diplomatische Politische Korrespondenz“ bemerkt zur Ansprache Churchills an das italienische Volk, dass der Premier diese ungezogene Rede anscheinend auf Wunsch des neuen Ausseministers Anthony Edens gehalten habe, um sich bei den Italienern einzuschmeicheln.

Rom, 25. — Der Papst erwiderte die Glückwünsche des Kardinalkollegiums am 24. Dezember u. a. mit der Erklärung, dass er sich für die Nachrichten von Kriegsgefangenen und Emigranten interessiere. Wörtlich sagte er: „Für Uns ist es ein Trost, mit der moralischen und geistigen Hilfe Unserer Vertreter oder direkt durch Unsere Unterstützung einigen Trost den Flüchtlingen, den Heimatlosen und den Emigranten zukommen lassen zu können, unter denen auch einige Nichtarier sind.“

Newyork, 25. — Die Northrop Aircraft Corporation, eine der grössten nordamerikanischen Flugzeugfabriken, musste die Arbeitszeit ihrer 2000 Arbeiter wegen Aluminiummangels von 10 auf 8 Stunden täglich herabsetzen.

Vichy, 26. — Die Schulkinder im unbesetzten Frankreich haben dem Staatschef Marschall Pétain als Weihnachtsgeschenk Zeichnungen von den beliebtesten Orten Frankreichs gesandt. In Vichy sind zwölf bis dreizehn Tonne Briefe mit mehr als einer Million Zeichnungen eingetroffen.

Berlin, 26. — Die Überschriften grosser deutscher Zeitungen lauteten zu Weihnachten 1940: „Heimat und Front im Kampfe vereint“, „Kriegsweihnachten in der Gewissheit des Sieges“, „Unerschütterliche Siegesgewissheit“.

## Christfest ohne Hahnenmesse

Madrid, 26. — Der Londoner Berichterstatter der Zeitung „ABC“ gibt in seinem Weihnachtsbericht trotz wütender Tätigkeit der englischen Zensur noch einige interessante Einzelheiten über das zweite Kriegsweihnachtsfest auf der Insel bekannt. Danach wurde in keiner Kirche am Heiligen Abend die gewohnte Hahnenmesse abgehalten. Menschenansammlungen wurden nur in den Luftschutzkellern gestattet, so dass das Fest unterirdisch und ohne Glockengeläut gefeiert wurde. Jede Freude wurde von der Furcht vor der drohenden deutschen Invasion unterdrückt. Man nahm allgemein an, dass die

Invasion in der Weihnachtsnacht erfolgen würde.

Stockholm, 26. — Das britische Innenministerium hat einen Aufruf veröffentlicht, wonach sich alle nicht im Militärdienst stehenden Engländer der Feuerwehr zur Verfügung stellen sollen. Diese Aufforderung erfolgte in Anbetracht der schweren Schäden und Trümmerfelder, welche die deutsche Luftwaffe bei den Angriffen auf militärische Ziele in Sheffield, Liverpool, Coventry und anderen Städten verursacht.

Montevideo, 27. — Die La-Plata-Häfen befürchten eine ernste Krise, da der Schiffsverkehr so gut wie eingeschlafen ist. Für die Ausfuhr uruguayischer Erzeugnisse ist keine Tonnage vorhanden. Auch die verlassen Kaianlagen in Santa Fé und Buenos Aires bieten trostlose Bilder. Die Presse stellt fest, dass die grossen Schiffsfahrtswege infolge der starken deutschen Gegenblockade unbrauchbar geworden sind.

Hsingking, 27. — Mandschukuo hat nach der letzten Volkszählung 43 Millionen Einwohner; das bedeutet gegenüber dem Jahre 1936 eine Zunahme um 9 Millionen Menschen.

## Foto Amateure

Foto-Apparate, Films, Albums, Eigenes Laboratorium — Garantierte Arbeit

## Casa Perdigão

(jetzt) Rua 7 de Setembro, 107 — RIO  
Telefones 42-4694 und 42-1364

autos befördert wurden, mit MG an. Einige Lastautos gerieten in Brand. In einem Luftkampf mit 5 Gloucester-Maschinen wurden 4 derselben abgeschossen. Feindliche Flugzeuge bombardierten Orte in Aethiopien, ohne Sachschaden anzurichten. Eines unserer Flugzeuge ist nicht zurückgekehrt."

Rom, 30. (St) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 206 des italienischen Oberkommandos hat den folgenden Wortlaut:

„Im Cyrenaika-Grenzgebiet Artillerietätigkeit in der Umgebung von Bardia. Kleine motorisierte englische Abteilungen, die sich unseren Verteidigungsanlagen zu nähern suchten, wurden abgeschlagen. Die Luftwaffe belegte in aufeinanderfolgenden Angriffsaktionen motorisierte feindliche Abteilungen mit kleinkalibrigen Bomben und MG-Feuer. Zahlreiche motorisierte Einheiten wurden beschädigt und zerstört. Im Abschnitt von Djarabub wurde ein feindlicher Angriff zurückgeschlagen. Die Engländer bombardierten einige unserer Basen, ohne Schaden anzurichten. An der griechischen Front versuchte der Feind, Operationen lokalen Charakters durchzuführen, wurde jedoch mit schweren Verlusten abgewiesen. Unsere Bomber- und Jägerstaffeln setzten ihre Angriffe auf Ha-

## Putz empfohlen

Das Wichtigste der Woche  
Aus dem Transocean-Dienst (Agencia Memã)

Berlin, 25. — In der Reichshauptstadt leuchteten in allen Häusern, wie in Friedenszeiten, die Lichter der Weihnachtsbäume. Nahezu 1 Million Tannenbäume wurden in Berlin verkauft. Geschäfte, Kinos, Gaststätten und Theater schlossen am Heiligen Abend um 17 Uhr ihre Pforten, damit jedermann rechtzeitig zu Hause sein konnte. Die Kirchen waren in der Christnacht überfüllt. Der Geschäftsgang war ebenso gross wie in Friedenszeiten. Es wurden u. a. dreimal soviel Bücher geschenkt wie in früheren Jahren. Riesenmengen von Kristall, Porzellan, Handtaschen, Handschuhen, ebenso wie Wein, Champagner und Tabak wurden verkauft.

Berlin, 25. — Reichsmarschall Göring hat allen Kriegswaisen von Angehörigen der Luftwaffe zu Weihnachten ein Sparkassenbuch mit tausend Mark geschenkt. Die so Beschenkten können mit 21 Jahren, also wenn sie grossjährig sind, über die Sparbücher verfügen.

Berlin, 25. — Reichsminister Dr. Goebbels wandte sich in einer Weihnachtsrede an die deutschen Kinder, besonders an jene, die das Weihnachtsfest fern dem Elternhaus verbrachten. Es handelte sich um Tausende von Kindern, die wegen der britischen Luftangriffe auf die Städte im Ruhrgebiet, auf Berlin und Hamburg nach östlichen und südlichen Gauen des Reiches verschickt wurden. Die Trennung sei hart, aber eines Tages werde der Augenblick kommen, da der Vater wie-

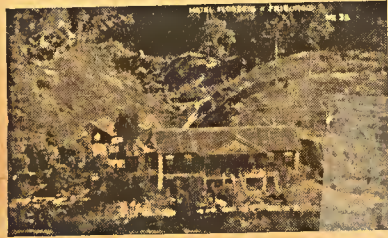


A. Barcellos & Cia. Ltda. Rua Barão São Felix, 13 A - Caixa Postal 1647 RIO



Rua General Camara 137 - Tel. 23-1114

Hotel Floresta FRIBURGO



Est. de Rio de Janeiro EF. Leopoldina Rua 3 de Janeiro 161

Underberg



UM CALICE POR DIA DÁ SAUDE E ALEGRIA

Hotel Lutecia

Inhaber: Jakob Christ

Modern eingerichtete und vollständig separate Apartamentos mit Saal, Schlafzimmer, Bad und Telefon.

Rio de Janeiro,

Rua das Laranjeiras Nr. 486 / Telefon: 25-7292

Tinturaria Continental

Tel. 22-8404 / Rua do Rezende 80 / RIO

Färben von Herren u. Damenkleidung jeglicher Art. Für Trauerfälle innerhalb von 24 Stunden

Zuverlässig. Schnelle Bedienung Billige Preise

Bar und Restaurant Fischerklause RIO - Tel. 43-5178

Arzte-Tafel von Rio de Janeiro

Dr. Fridel-Schöpfe

Säuglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Brechdurchfall, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolett-Strahlen).

Consultorio: Rua Miguel Couto 5 von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. - Wohnung: Tel. 22-9930 Rio de Janeiro

Dr. Caldas Brito

OCULISTA

Largo da Carioca 5. 6. Stock / Tel. 22-3245 / RIO Diariamente

Zahnarzt J. José Poell

Dentista pratico licenciado

Rua 7 de Setembro, 176 - 1.º andar Tel. 22-5986 - RIO

ZAHNARZT ALFONS SCHEBEK

Dentista pratico licenciado

Rua 7 de Setembro 176 / 3. Stock / Tür 31 Tel. 22-8863 / Rio de Janeiro

Zahnarzt J. Schuler

Dentista pratico licenciado

Raio X

Edificio Odeon / Sala 824 / Rio Telefon 22-8409

Preiswert Kölnisch Wasser Erfrischend

das beliebteste Qualitätsprodukt der

Deutschen Apotheke - Rio

Rua da Alfandega 74 - Tel. 23-4771

URCA - RIO

Bar u. Restaurant / TABAJARAS Rua Candido Gaffee 205

An der Praia gelegen, herrliche Aussicht auf die Bucht - Deutsche Spezialplatten - Endstation der Omnibuslinien Nr. 13 und 41. Telefon: 26-1145 - Rio de Janeiro

Dr. W. Huber

Spezialarzt für Frauenkrankheiten und Chirurgie

Täglich von 3-6 Uhr - Telephon 22-2657

Rua Alvaro Alvim 24, 8. St., Cinelandia Rio de Janeiro

Dr. Paul Cardozo-Legène

in Deutschland ausgebildeter und approb. Arzt

Rua Alcindo Guanabara 15, 4. Stock

Telephon 22-0912 Rio de Janeiro

Sprechstunden: 9-12 und 3-6

Samstag: 9-11 und 12-3 Uhr

Regulin

HELFENBERG

Das natürliche, reizlose Darmregulierungsmittel

Gut bewährt in 25jähriger Praxis. Keine Gewöhnung auch bei dauerndem Gebrauch. Ein Agar-Agar-Präparat mit 3 1/3% Extr. Casc. Sagr., aquos., das im Darm genügend Feuchtigkeit zurückhält u. die Peristaltik sowie die sekretorische Tätigkeit der Darmdrüsen anregt.

Billig im Gebrauch: 100 g - 100 Teelöffel. Zu haben in Drogerien, Apotheken und bei den Vertretern:

C. Biekarck & Co., Praça 15 de Novembro nr. 20 (Edifício da Bolsa) 6. and. sala 612, Rio de Janeiro

Rio-Besucher

besucht DANUBIO AZUL

Avenida Mem de Sá 34

Telefon 22-1354

Prima Küche

Täglich Konzert

Superior Service

des Feldmarschalls sei auf der ganzen Insel von Mund zu Mund gegangen.

Stockholm, 28. - Der britische Schatzkanzler Kingsley Wood hat die Auflage einer neuen Kriegsanleihe zu 2 vH. für Januar 1941 angekündigt.

Vichy, 28. - Im „Journal Officiel“ verfügt Admiral Darlan, dass das gesamte Deck-, Maschinen- und Funkpersonal der französischen Handelsmarine, Fischerboote und Yachten gebürtige Franzosen sein müssen.

Hemorrhoiden?

„RECTO-SEROL“



Ist das deutsche, von den Aerzten der ganzen Welt bevorzugte Mittel gegen Hemorrhoiden, Fissuren, etc. Caixa Postal 333 - Rio.

Amsterdam, 28. - Die Zollgrenze zwischen dem Reich und Holland hat aufgehört zu bestehen. Der Warenaustausch kann jetzt steuerfrei erfolgen.

Budapest, 28. - Das ungarische Parlament machte dem deutschen Heer ein Weihnachtsgeschenk in Form von 500.000 Zigaretten, 250.000 Zigarren und 200.000 Büchsen Frucht- und Fleischkonserven.

Berlin, 28. - Der Führer überbrachte dem Leiter der SA, Stabschef Viktor Lutze, persönlich herzliche Glückwünsche zu dessen 50. Geburtstag.

Buenos Aires, 28. - Die Besatzung des griechischen Dampfers „Mount Pera“ wei-

gerte sich, die Englandfahrt anzutreten. Die Besatzung forderte Vorauszahlung ihrer Heuer und Auszahlung von Lebensversicherung.

Anti-deutsche Geheime verboten

Buenos Aires, 28. - Der in den Vereinigten Staaten von dem Juden Charles Chaplin gedrehte deutschfeindliche Hetzfilm „Der Diktator“ ist auf direktes Eingreifen der argentinischen Regierung in Buenos Aires verboten worden.

Mailand, 28. - Auf einer Versammlung von 50 Bürgermeistern und Sekretären der größten Städte der Provinz Mailand, auf der über das Winterhilfswerk beraten wurde, sprach der Präfekt Marziali im Namen des Duce die folgenden Worte: „Sagt den Mailändern, dass wir sehr viel früher siegen werden, als man glaubt!“

Stockholm, 28. - In einem Aufsatz der „Times“ wird auf die drohende Epidemiegfähr in London hingewiesen, wenn es nicht gelänge, die Hygiene sowie die Lüftung und Heizung in den Luftschutzräumen zu verbessern.

Vichy, 28. - Marschall Pétain hat mit dem Führer der französischen Volkspartei

Costa & Thiessen



Optica

Brillen, Pince-nez, Feldstecher usw. Garantierte u. schnelle Auslieferung durch Facharbeiter. Deutsche Leitung.

R. da Quitanda - Esq. de Buenos Aires Phone 23-3151 - Rio de Janeiro

Doriot zwecks Schaffung einer grossen nationalen Front verhandelt. Das Ideal des Marschalls ist, eine enge Verbindung zwischen der Regierung und dem französischen Volk zu schaffen.

Washington, 28. - Die englischen Guthaben in den Vereinigten Staaten dürften bis zum Beginn des Herbstes 1941 ausreichen. Bis dahin könnte England die Waffenlieferungen der USA also noch bezahlen.

Moskau, 29. - Die sowjetrussische Presse berichtet über die Riesengewinne der kanadischen Rüstungsindustrie. Die „Canada Wire and Cable Company“ hat im ersten Halbjahr 1940 24mal mehr verdient als in der gleichen Zeit des Vorjahres.

Buenos Aires, 29. - Der englische Handelsdampfer „Thistledorf“ (8250 t) rampte beim Einlaufen in den Hafen von Buenos Aires die beiden italienischen Schiffe „Principessa Maria“ (8918 t) und „Cervino“ (4363 t). Die italienischen Schiffe wurden schwer beschädigt.

Berlin, 29. - Grosse Beachtung hat hier die Erklärung des australischen Marineministers Hughes bezüglich der Beschießung der Pazifikinsel Nauru durch ein deutsches Kriegsschiff gefunden.

Stockholm, 30. - Einer Londoner Radiomeldung zufolge werden den englischen Soldaten alle Aluminiumgeräte, wie Essgeschirre, Bestecke usw., abgenommen, um Aluminium für die Flugzeugindustrie zu gewinnen.

Madrid, 30. - Nach Ansicht der Madrider Pressevertreter ist die politischmilitärische Unsicherheit in London wieder stark angestiegen. Die amtlichen englischen Kreise sind besonders beunruhigt, weil sie keine Informationen über die deutschen strategischen Pläne und Absichten erhalten können.

richten hat sich die herrschende Ungewissheit und die Furcht der Bevölkerung vor der deutschen Invasion noch erhöht.

21.000 neue Bauernhöfe im Reich

Berlin, 31. - Nach Mitteilung des Reichsministeriums für Ernährung und Landwirtschaft sind in den Jahren 1933 bis 1939 in Deutschland 21.206 Bauernhöfe neu geschaffen worden. Sie umfassen eine Gesamtfläche von 346.542 Hektar.



RUA MIGUEL COUTO 42/40 - RIO

Stockholm, 31. - Churchill und seine Frau besuchten am 30. Januar die Londoner City, die nach dem vorhergehenden Grossangriff der deutschen Luftwaffe noch in Flammen stand.

Newyork, 31. - Nach Mitteilung der englischen Postbehörden ist die gesamte von den Vereinigten Staaten für England bestimmte Post in der Zeit vom 11. November bis 6. Dezember durch „Kriegshandlungen“ verloren gegangen.

# Deutsche Tagesbefehle und Aufrufe zum Neuen Jahr

## Der Führer an die Wehrmacht

Berlin, 30. (TO) — Anlässlich des Jahreswechsels erliess der Führer und Oberste Befehlshaber der Wehrmacht folgenden Tagesbefehl:

„Soldaten! Im Jahre 1940 errangen die nationalsozialistischen Streitkräfte des Grossdeutschen Reiches ruhmreiche Siege von unerhörter Grösse. Mit beispielloser Kühnheit wurde der Feind zu Lande, zur See und in der Luft geschlagen. Alle Aufgaben, die ich euch anvertrauen musste, wurden durch euren Heldenmut und euer soldatisches Wissen erfüllt. Ihr habt die Kampfkräfte unserer Feinde durch die Stärke der Waffen besiegt und die Gebiete, die ihr besetzt habt, durch eure würdevolle Haltung und muster-gültige Disziplin moralisch erobert. Dank euren soldatischen Tugenden wurde es möglich, in wenigen Monaten heldenhaften Kampfes dem nutzlosen Heldentum des deutschen Heeres des Weltkrieges den Erfolg hinzuzufügen und im Walde von Compiègne endgültig mit der Schande der damaligen Demütigung ein Ende zu machen. Als euer Oberster Befehlshaber danke ich dem Heer, der Kriegsmarine und der Luftwaffe für alle die unvergesslichen Taten. Ich spreche euch auch den Dank im Namen des deutschen Volkes aus. Gedenken wir der Kameraden, die ihr Leben in diesem Kampfe um die Zukunft unseres Volkes dahingaben; gedenken wir auch der tapferen Soldaten unserer Verbündeten, des faschistischen Italiens. Nach dem Willen der demokratischen Kriegstreiber und ihrer jüdischkapitalistischen Hetzer muss dieser Krieg fortgesetzt werden. Die Vertreter einer niedergehenden Welt glauben, vielleicht im Jahre 1941 das Erreichen zu können, was ihnen im vergangenen Jahre misslang. Wir stehen bereit. Wir stehen an der Schwelle des neuen Jahres, bewaffnet, wie wir es niemals waren. Ich weiss, dass jeder einzelne von euch seine Pflicht erfüllen wird. Gott wird diejenigen nicht verlassen, die von einer Welt bedroht werden und entschlossen sind, festen Herzens sich selbst zu verteidigen. Soldaten der nationalsozialistischen Wehrmacht des Grossdeutschen Reiches! Im Jahre 1941 wird sich der grösste Sieg unserer Geschichte erfüllen. (gez.) Adolf Hitler.“

die Kriegsmarine den Kampf mit allen Kräften und erhöhtem Mut bis zum endgültigen Siege fortsetzen. Berlin, Ende Dezember 1940. Grossadmiral (gez.) Raeder, Oberbefehlshaber der Kriegsmarine.“

## Generalfeldmarschall von Brauchitsch an das Heer

Berlin, 30. (TO) — Der Oberbefehlshaber des Heeres, Generalfeldmarschall von Brauchitsch, richtete an die Truppen folgenden Tagesbefehl anlässlich der Jahreswende:

„An das Heer! Hauptquartier des Oberkommandos im Dezember 1940. Soldaten! Wir haben ein Jahr grosser Taten hinter uns. Ihr habt das erfüllt, was der Führer und das Volk von euch erwartet haben. In muster-gültiger Kameradschaft mit den übrigen Streitkräften habt ihr den grössten Sieg der Geschichte errungen. Dieser Sieg hat dem Opfer unserer gefallenen und verwundeten Kameraden die höchste Bedeutung verliehen. Zu Beginn des neuen Jahres sind wir bereit zu der stärksten Aktion. Unter dem Befehl unseres Führers und in unerschütterlichem Vertrauen in ihn werden wir auch den letzten Feind niederringen. Meine besten Wünsche für das Jahr 1941 gelten euch und euren Familien. Vorwärts mit Gott für Deutschland! Der Oberbefehlshaber des Heeres, Generalfeldmarschall (gez.) von Brauchitsch.“

## Reichsmarschall Göring an die Luftwaffe

Berlin, 30. (TO) — Der Oberbefehlshaber der deutschen Luftwaffe, Reichsmarschall Hermann Göring, erliess anlässlich des Jahreswechsels an die Luftwaffe folgenden Tagesbefehl:

„Kameraden! Niemals habe ich bisher in der jungen und doch so inhaltsschweren Geschichte unserer Luftwaffe mit soviel Stolz und sicherem Vertrauen beim Abschluss eines Jahres meine Anerkennung und meinen Dank aussprechen können als nun, da unser Führer zu den Waffen rief. Im Norden habt ihr einzigartige Leistungen vollbracht in den kühnsten Operationen, die die Geschichte zu verzeichnen hat. Das feindliche Expeditions-

korps und die britische Flotte mussten das Feld räumen vor euren wuchtigen Schlägen. Ihr habt, meine Kameraden, in kurzer Zeit die Herrschaft in der Luft in den norwegischen Breiten errungen, in unermüdlicher Tätigkeit Lufttransporte grossen Umfanges ausgeführt und damit den Helden von Narvik mit eurer Hilfe die notwendige Stärke gebracht, um ausharren zu können.

Im Westen waren nur wenige Tage verfloßen, bis unsere Bomber- und Kampfgeschwader und Stukas, vereint mit den Jägern, Zerstörern und der Flakartillerie, die Ueberlegenheit in der Luft errangen und die Kräfte des Feindes im Bombenregen der Luftwaffe brachen; der Kampf der Fallschirmjäger, Mann gegen Mann, und die Gewalt des Feuers unserer Flakartillerie unterstützten das Vorgehen unserer motorisierten und Panzertuppen, die Angriffe unserer Infanterie.

Die Aufklärungs-Luftstreitkräfte stellten stets die notwendigen Verbindungen zwischen Kommando und den Geschwadern her. Das Bodenpersonal war unermüdlich, eine Garantie für die Sicherheit unserer Geschwader. Die Luftabwehr in der Heimat und den besetzten Gebieten war eisern und erzielte, dass die feindlichen Einflüge kein militärisches Ziel erreichen konnten und kaum sonstige bemerkenswerte Schäden anrichteten. Ihr habt euch wahrlich an das Wort gehalten, hundertfach zu vergelten, und tragt gegenwärtig mit unseren Seestreitkräften das Hauptgewicht des direkten Kampfes gegen Grossbritannien.

Soldaten! Kameraden! Wir sind stolz, dass der Führer uns eine solche Aufgabe übertragen hat und wir wissen, dass eine unerschöpfliche Rüstungsindustrie uns den Rücken sichert, deren Arbeiter Tag und Nacht für uns schaffen. Doch die unerschöpfliche Quelle dieser Kraft ist das deutsche Volk, geeint im Nationalsozialismus; es vollbringt Opfer, die der Kampf erfordert, mit selbstverständlicher Ruhe. Dank und Anerkennung sei ihm für die selbstlose Hingabe des verfloßenen Jahres. Meine heissen Wünsche geleiten euch während eurer siegreichen Vorstösse. Kameraden! Wir kämpfen und siegen, damit das deutsche Volk lebe und das Werk seines Führers sich erfülle. Reichsmarschall (gez.) Göring, Oberbefehlshaber der Luftwaffe.“

## Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...

Berlin, 31. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Dienstagmittag mit:

„Wie bereits angekündigt, griffen in der Nacht des 29. Dezember grosse Kampffliegerverbände London an. Es wurde eine grosse Zahl Bomben aller Kaliber auf militärische Ziele, insbesondere auf das Stadtzentrum, abgeworfen. Zahlreiche heftige Brände brachen aus, die von der Kanalküste sichtbar waren. Während des 30. Dezember beschränkte sich die Tätigkeit der Luftwaffe auf einige Angriffe auf Flugplätze und Industriezentren in Norfolk und Cambridgeshire. Bei Tiefflugangriffen auf den Flugplatz von Mildenhall wurden verschiedene Flugzeuge, die sich am Boden befanden, zerstört. In der Nacht des 30. Dezember fanden keinerlei Operationen statt.“

Rom, 31. (St) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 207 des italienischen Oberkommandos hat den folgenden Wortlaut:

„An der Cyrenaika-Grenze Artillerie- und Flieger-tätigkeit. Mit kleinkalibrigen Bomben und MG-Feuer wurden Gruppen feindlicher Panzerwagen und Tanks angegriffen, die zurückgeworfen oder beschädigt wurden, als sie sich unseren Stellungen zu nähern versuchten. Fernkampfar-tillerie und Bomber trafen gegen Sollum in Aktion. In der Nacht zum 30. Dezember bombardierten feindliche Flieger unsere Lager in der Cyrenaika, ohne

Verluste oder Sachschaden zu verursachen. An der griechischen Front Kämpfe von vornehmlich lokalem Charakter. Der Feind erlitt beträchtliche Verluste und liess Waffen und Gefangene in unseren Händen. Unsere Flotteneinheiten beschossen intensiv feindliche Versorgungszentren an der griechisch-albanischen Küste mit sichtlichem Erfolg. Zahlreiche Bomber- und Picchiattelli-Verbände bombardierten ununterbrochen feindliche militärische Anlagen, Brücken und Strassen. Unsere Jäger belegten zahlreiche Truppenkonzentrationen und in Marsch befindliche Kolonnen motorisierter Einheiten mit MG-Feuer. Die Häfen und militärischen Ziele von Saloniki und Preveza sowie der Flugplatz von Janina wurden mit glänzendem Erfolg bombardiert. Zwei feindliche Flugzeuge wurden am Boden zerstört. Ein Hurricane-Verband, der die Aktion unserer Bomberformationen verhindern wollte, wurde zurückgeschlagen. Einer der Hurricanes wurde abgeschossen. In Ostafrika Artillerie- und Spätrupp-tätigkeit. Feindliche Flugzeuge bombardierten eine unserer Basen und setzten ein Flugzeug in Brand. Von unseren Jägern angegriffen, wurden zwei feindliche Flugzeuge abgeschossen. In der Nacht zum 31. Dezember überflogen einige feindliche Maschinen einige Orte in Süditalien und warfen Leuchtbomben ab. Eines der feindlichen Flugzeuge wurde brennend abgeschossen.“

## Zur Jahresversammlung des BdsR. (S. Paulo)

Am kommenden Donnerstag (9. Januar) findet die Jahresversammlung 1941 des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen (São Paulo) im grossen Saal der „Lyra“ statt. Es ist eine selbstverständliche Pflicht aller Mitglieder, an diesem Abend zu erscheinen, da es sich hier nicht um eine irgendwie ge-artete unterhaltsame Veranstaltung handelt, sondern um eine sehr wichtige Station für die Arbeit des Bundes. Die Leitung des Bundes wird Rechenschaft über das letzte Tätigkeitsjahr ablegen und damit vor jedermann kundtun, auf welchen Gebieten der sozialen und kulturellen Arbeit der Dienst

an der Gemeinschaft vorbildliche Leistungen aufzuweisen hatte, ebenso wie es der Feststellung bedarf, an welchen Punkten noch gründlicher, aufklärender, verbender mit neuen Ideen und Gedanken angesetzt werden muss, um dem BdsR jenen festen Resonanzboden zu verschaffen, den er als ein Kameradenkreis idealgesinnter Deutscher im Ausland verdient. Der Bund wäre in Haltung und Tätigkeit nicht deutsch zu nennen, wenn er sich mit dem bisher Erreichten sattsam zufrieden geben würde. Andererseits aber soll jedes Mitglied von der Ueberzeugung beherrscht sein, dass der deutschen Kolonie

## Marilia Geoffrey Hans-Oskar Schmidt

Verlobte

Rua 1º. de Março 177

Petropolis  
Est. Rio de Janeiro

Neujahr 1941



PERECT ist ein "RIEDEL" - Produkt und ist ueberall erhaeltlich

in dieser Millionenstadt eine wesentliche Voraussetzung zur deutschen Gemeinschaft fehlen würde, wenn der Bund nicht da wäre. Man denke nur an die umfangreiche Weihnachtsbescherung des letzten Jahres, die so mancher deutschen Familie hier draussen Licht und Freude brachte; man erinnere sich der in sozialer Beziehung wirklich muster-gültigen Bestrebungen der Frauenschaft, die zu einer „Brockensammlung“ aufrief und dann aus zahlreichen alten Kleidern und Anzügen viele schöne praktische Bekleidungsstücke herstellte. Es bedarf kaum noch der Betonung, dass die Theatergruppe des Bundes im abgelauten Jahr mit einer beträchtlichen Zahl guter Bühnenaufführungen neue Mitglieder und Freunde warb und mit anderen Vorstellungen wiederum den brasilianischen Gästen deut-



sches Kulturgut vermitteln konnte. Da sind weiter die Kameradschaftsabende und künstlerischen Konzertveranstaltungen zu erwähnen, die sich ja auch nicht immer so ohne weiteres ergeben, sondern Früchte einer grundsätzlichen Organisation sind. Dem Jahresbericht des BdsR soll hier nicht vorgegriffen werden, aber schliesslich muss sich jedes Mitglied der Zugehörigkeit zu dieser grossen reichsdeutschen Vereinigung bewusst sein, zumal hier das Gefühl und die Gedanken der heimatischen Verbundenheit eine würdige Pflegestätte finden sollen. Das wird mancher Deutscher erst nach der Rückkehr ins Reich ganz begreifen und er wird dem Schicksal dankbar sein, dass er nicht Aussenseiter zu sein brauchte, als der grosse Befreiungskampf Deutschlands auch von den Deutschen im Ausland forderte, die Reihen fester denn ja zu schliessen. In diesem Sinne erwartet die Leitung des Bundes am nächsten Donnerstag das vollzählige und pünktliche Erscheinen aller Mitglieder. Das neue Jahr soll mit einem guten Auftakt beginnen. — An die Jahresversammlung schliesst sich ein kameradschaftliches Beisammensein mit musikalischen Darbietungen, Lied- und Gedichtvorträgen usw. an. ep.

## Klavier-Konzert und Tanzabend in São Paulo

Am 18. Januar (Sonnabend) veranstaltet der Bund der schaffenden Reichsdeutschen einen Klavier- und Tanzabend mit dem Pianisten Walter Jaun und der Tänzerin Liesel Klostermann. Beide sind den Deutschen in São Paulo von zahlreichen früheren Veranstaltungen bestens bekannt. In der nächsten Folge wird eine eingehende Vorbesprechung der künstlerischen Laufbahn der Mitwirkenden gegeben, zu denen sich vor allem noch der brasilianische Tänzer und Partner von Fräulein Liesel Klostermann, Decio Stuart, gesell-

**Bund der schaffenden Reichsdeutschen**  
União Beneficente e Educativa Alemã, São Paulo.

**Klavier-Konzert**  
und  
**Tanz-Abend**

am Sonnabend, dem 18. Januar 1941, 20,30 Uhr, in der „Lyra“, Rua São Joaquim 329 mit  
**Walter Jaun**  
**Liesel Klostermann**  
und  
**Decio Stuart**

Einlaßkarten zum Preise von 3\$500 einschl. Steuer in den bekannten **Vorverkaufsstellen**: Deutsche Apotheke, Edmebes, Rua Rib. Badaro, Sahmann, Rua Conf. Christiniano 2a, „Salão Max“, Max Reichel, Rua José Antonio Coelho, Maife, Edonom der „Lyra“, und Geschäftsstelle des Bundes, Rua da Constituição 31.

Mitglieder erhalten Karten zum Vorzugspreis von 2\$300 auf der Geschäftsstelle des Bundes.

**Achtung!** Jahreshauptversammlung, am Donnerstag, den 9. Januar 1941, 20,30 Uhr, in der „Lyra“. Einlaß nur Mitglieder gegen Vorweisung des Mitgliedsausweises gestattet. Angehörige der Mitglieder haben bestimmungsgemäss keinen Zutritt, soweit sie nicht selbst Bundesmitglieder sind.

## Grossadmiral Raeder an die Kriegsmarine

Berlin, 30. (TO) — Grossadmiral Raeder, der Oberbefehlshaber der Kriegsmarine, richtete folgenden Tagesbefehl zum neuen Jahre an die Kriegsmarine:

„An die Kriegsmarine! Kühn, hart und entschlossen hat die deutsche Kriegsmarine im vergangenen Jahre den Kampf gegen einen zahlenmässig überlegenen Feind fortgesetzt. Grosse Aufgaben sind erfüllt worden unter vollem Einsatz aller verfügbaren Kräfte. Es sind grossartige Erfolge erzielt worden. Mit hohem Angriffsgest und Kampfeswillen sind dem Feind Schläge auf allen Meeren der Welt und an seiner Küste beigebracht worden, die die Weltmachtsstellung Englands schwer erschütterten. Was die deutsche Kriegsmarine vollbracht hat, erfüllt mich mit Stolz und tiefem Dank. In festem Gottvertrauen und in unverbrüchlicher Treue zu unserem Führer und dem unverrückbaren Glauben an die Zukunft Grossdeutschlands wird